# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 落基山羊(the Rocky Mountain Goat) 000001

2. 落基山羊(the Rocky Mountain Goat) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 落基山羊(The Rocky Mountain Goat)
# 第1/2页

« [wʌn]
**« 1**
« 1

« 1

» [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] « [ˌtuːˈtuː]
**» THE ROCKY MOUNTAIN GOAT « 2**
» 这 岩石 山 山羊 « 2

《落基山羊》2

» ['tɪpɪk(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ['kʌntri]
**» TYPICAL MOUNTAIN GOAT COUNTRY**
» 典型的 山 山羊 国家

典型的山羊栖息地

[faɪv] [goʊt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] .
**FIVE GOAT MAY BE SEEN IN THE CLEFTS OF THE ROCKS .**
五 山羊 可能 是 已见 在 这 裂隙 的 这 岩石 .

岩石缝隙中可以看到五只山羊。

['foʊtəˌgræft] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [iː] . [ə; eɪ] . ['stænˌfiːld] . « [θriː]
**Photographed in northern British Columbia by the late E . A . Stanfield . « 3**
拍摄 在 北方 英国 哥伦比亚 经过 这 晚的 E . 一个 . 斯坦菲尔德 . « 3

这张照片由已故的E.A. Stanfield在不列颠哥伦比亚省北部拍摄。« 3

» [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt]
**» THE ROCKY MOUNTAIN GOAT**
» 这 岩石 山 山羊

»落基山羊

[baɪ]
**By**
经过

经过

['mædɪsn] [grænt]
**MADISON GRANT**
麦迪逊 授予

麦迪逊·格兰特

['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti]
**SECRETARY OF THE NEW YORK ZOOLOGICAL SOCIETY**
秘书 的 这 新的 约克 动物学 社会

纽约动物学会秘书

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt]
**REPRINTED FROM THE NINTH ANNUAL REPORT**
转载 从 这 第九 年度的 报告

摘自第九份年度报告

[ʌv; əv] [ðə; ði]
**OF THE**
的 这

的

[nuː] [jɔːk]
**NEW YORK**
新的 约克

纽约

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'saɪətɪ] , - [wɔːl] STREET1905 « [fɔːr]
**OFFICE OF THE SOCIETY , 11 WALL STREET1905 « 4**
办公室 的 这 社会 , - 墙 STREET1905 « 4

协会办公室，华尔街11号，1905年4月

» ['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]
**» Copyright , 1905 , by the**
» 版权 , - , 经过 这

»版权所有，1905 年，由.....

[nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪətɪ] « [faɪv]
**NEW YORK ZOOLOGICAL SOCIETY « 5**
新的 约克 动物学 社会 « 5

纽约动物学会« 5

» [peɪdʒ]
**» PAGE**
» 页

"页

['tɪpɪk(ə)l]['maʊnt(ə)n] [goʊt] ['kʌntrɪ] ['frʌntɪspiːs] .
**Typical Mountain Goat Country Frontispiece .**
典型的 山 山羊 国家 卷首插图 .

典型的山羊之乡扉页插图。

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] Sheep6
**Rocky Mountain Goat and Sheep6**
洛基 山 山羊 和 Sheep6

落基山羊和绵羊6

[goʊt] ['kʌntrɪ] [eɪt]
**Goat Country 8**
山羊 国家 8

山羊之国 8

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ( [ded] ) -
**Rocky Mountain Goat ( Dead ) 10**
洛基 山 山羊 ( 死的 ) -

落基山羊（已故）10

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ( [hed] ) -
**Rocky Mountain Goat ( Head ) 11**
洛基 山 山羊 ( 头 ) -

落基山羊（头）11

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ( ['maʊntɪd] ['spesɪmən] ) -
**Rocky Mountain Goat ( Mounted Specimen ) 14**
洛基 山 山羊 ( 安装 标本 ) -

落基山羊（标本）14

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ( ['maʊntɪd] ['spesɪmən] ) -
**Rocky Mountain Goat ( Mounted Specimen ) 15**
洛基 山 山羊 ( 安装 标本 ) -

落基山羊（标本）15

['rɑːkɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] [ʃiːp] -
**Rocky Mountain Goat and Sheep 17**
洛基 山 山羊 和 羊 -

落基山羊和绵羊 17

['sev(ə)n]['maʊnt(ə)n] [goʊt] [kɪdz] -
**Seven Mountain Goat Kids 19**
七 山 山羊 孩子们 -

七只山羊幼崽 19

[kɪdz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] [ʃi:p] -
**Kids of Mountain Goat and Sheep 21**
孩子们 的 山 山羊 和 羊 -

山羊和绵羊的幼崽 21

[tu:] [goʊt] [kɪdz] -
**Two Goat Kids 23**
二 山羊 孩子们 -

两只小山羊 23

['maʊntɪd] [hed] ( [frʌnt] ) -
**Mounted Head ( Front ) 26**
安装 头 ( 正面 ) -

安装头部（正面）26

['maʊntɪd] [hed] ( [saɪd] ) -
**Mounted Head ( Side ) 27**
安装 头 ( 边 ) -

安装头部（侧面）27

[skʌl] [ʌv; əv] [goʊt] ( [frʌnt] ) -
**Skull of Goat ( Front ) 30**
颅骨 的 山羊 ( 正面 ) -

山羊头骨（正面）30

[skʌl] [ʌv; əv] [goʊt] ( [saɪd] ) - « [sɪks]
**Skull of Goat ( Side ) 31 « 6**
颅骨 的 山羊 ( 边 ) - « 6

山羊头骨（侧面）31« 6

» ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] [ʃi:p]
**» ROCKY MOUNTAIN GOAT AND SHEEP**
» 岩石 山 山羊 和 羊

»落基山山羊和绵羊

[ɪn] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [pɑ:rk] .
**IN THE NEW YORK ZOOLOGICAL PARK .**
在 这 新的 约克 动物学 公园 .

在纽约动物园。

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , ['kæptʃərd] [nɪr] [fɔ:rt] [sti:l] [ænd; ənd][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ,
**Born in the spring of 1904 , captured near Fort Steele and Michel ,**
出生 在 这 春天 的 - , 捕获 靠近 堡 斯蒂尔 和 米歇尔 ,
['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] . « ['sɛvən]
**British Columbia . « 7**
英国 哥伦比亚 . « 7

1904年春季出生，在不列颠哥伦比亚省斯蒂尔堡和米歇尔附近被俘。« 7

» ['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**» REPRINTED FROM THE**
» 转载 从 这

»转载自

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] .
**THE ROCKY MOUNTAIN GOAT .**
这 岩石 山 山羊 .

落基山羊。

[baɪ] ['mædɪsn] [grænt] .
**By** **MADISON** **GRANT** **.**
经过 麦迪逊 授予 .

作者：麦迪逊·格兰特。

[ðə; ði] [waɪt] [ɔ:r] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌsk] - [ɑ:ks][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
**The** **white** **or** **Rocky** **Mountain** **goat** **shares** **with** **the** **musk** **-** **ox** **the** **honor** **of** **being**
这 白色的 或者 洛基 山 山羊 分享 和 这 麝香 - 牛 这 荣誉 的 存在
[ðə; ði] [li:st] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]
**the** **least** **known** **of** **the** **game** **animals** **of** **North** **America** **and** **descriptions** **of**
这 至少 已知 的 这 游戏 动物 的 北 美国 和 描述 的
[ˌaɪ 'ti:] ['rɪt(ə)n] ['i:v(ə)n][æz; əz]['ri:s(ə)ntli][æz; əz][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑ:r; ər] ['vælju:ləs] ,
**it** **written** **even** **as** **recently** **as** **ten** **years** **ago** **are** **valueless** **,**
它 书面 甚至 作为 最近 作为 十 年 前 是 无价值 ,

白山羊（或称落基山羊）与麝牛并列为北美最不为人知的猎物，即使是十年前对它们的描述也毫无价值。

[æz; əz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
**as** **in** **many** **cases** **this** **animal** **is** **confused** **with** **white** **mountain** **sheep** **and** **even**
作为 在 许多 案例 这 动物 是 使困惑 和 白色的 山 羊 和 甚至
[wɪð; wɪθ] [dɪr] .
**with** **deer** **.**
和 鹿 .

在许多情况下，这种动物会被误认为是白山羊，甚至被误认为是鹿。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]
**The** **explanation** **of** **this** **lack** **of** **knowledge** **lies** **in** **the** **extremely** **remote** **and**
这 解释 的 这 缺少 的 知识 谎言 在 这 极其 偏僻的 和
[ˌɪnək'sesəb(ə)l]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] ,
**inaccessible** **habitat** **of** **the** **goat** **,**
无法进入 栖息地 的 这 山羊 ,

造成这种知识匮乏的原因在于山羊的栖息地极其偏远且难以到达。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**which** **begins** **in** **the** **northwestern** **United** **States** **,**
哪个 开始 在 这 西北 团结的 各州 ,

它始于美国西北部，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]
**among** **the** **highest** **peaks** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **and** **of** **the** **coast**
之中 这 最高 高峰 的 这 洛基 山脉 和 的 这 海岸
['reɪndʒɪz][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [nɔ:rθ] ,
**ranges** **and** **extends** **north** **,**
范围 和 扩展 北 ,

它位于落基山脉和海岸山脉的最高峰之间，并向北延伸。

[θru:] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['ɪntu:] [ə'læskə] .
**through** **British** **Columbia** **,** **into** **Alaska** **.**
通过 英国 哥伦比亚 , 进入 阿拉斯加州 .

途经不列颠哥伦比亚省，进入阿拉斯加。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][moʊst]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstɔ:iz, 'hɪstri:z] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,
**The** **material** **in** **most** **natural** **histories** **,** **relating** **to** **this** **animal** **,**
这 材料 在 最多 自然的 历史 , 相关 到 这 动物 ,

大多数自然史著作中有关这种动物的资料，

[ɪz]['skænti][ænd; ənd] [beɪst] [ɑ:n] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
**is** **scanty** **and** **based** **on** **very** **inadequate** **information** **,**
是 稀少 和 基于 在 非常 不足 信息 ,

内容匮乏，且基于非常不充分的信息。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə] ['meni] .

| since | the | opportunity | to | see | and | hunt | it | has | not | been | granted | to | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 机会 | 到 | 看 | 和 | 打猎 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 的确 | 到 | 许多 | . |

因为很多人没有机会看到和猎捕它。

[ɪn][kæp'tɪvəti] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] , ['oʊnli] [eɪt] [ˌɪmə'tʃʊr]

| In | captivity | , | we | have | had | , | on | the | Atlantic | coast | , | only | eight | immature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 囚禁 | , | 我们 | 有 | 有 | , | 在 | 这 | 大西洋 | 海岸 | , | 仅有的 | 八 | 不成熟 |

['spesimənz] ,

| specimens | , |
|---|---|
| 标本 | , |

在人工饲养环境下，我们在大西洋沿岸只饲养过8只未成年个体。

[tuː] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - , [tuː] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - ,

| two | in | Boston | in | 1899 | , | two | in | Philadelphia | in | 1893 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 在 | 波士顿 | 在 | - | , | 二 | 在 | 费城 | 在 | - | , |

1899 年波士顿发生两起，1893 年费城发生两起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [naʊ] ( - ) ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] .

| and | the | four | now | ( | 1905 | ) | living | in | the | New | York | Zoological | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 现在 | ( | - | ) | 活的 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 动物学 | 公园 | . |

还有四只（1905 年）生活在纽约动物园。

[wʌn] [wel] [groʊn] [meɪl] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gɑːrdn] .

| One | well | grown | male | is | living | at | this | time | in | the | London | Zoological | Garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 出色地 | 生长 | 男性 | 是 | 活的 | 在 | 这 | 时间 | 在 | 这 | 伦敦 | 动物学 | 花园 | . |

目前伦敦动物园里生活着一只体型健壮的雄性蜥蜴。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skersəti][ʌv; əv][də'rekt] ['nɑːlɪdʒ] , ['meni] [mɪθs] [hæv; həv] ['gæðərd]

| As | a | result | of | this | scarcity | of | direct | knowledge | , | many | myths | have | gathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 缺乏 | 的 | 直接的 | 知识 | , | 许多 | 神话 | 有 | 聚集 |

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['dwelər] ,

| around | this | mountain | dweller | , |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 山 | 居住者 | , |

由于缺乏直接的了解，围绕这位山民形成了许多神话传说。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪmlz] , [tuː; tə][æn; ən] [ə'bʌndəns]

| leading | , | as | usual | in | our | North | American | game | animals | , | to | an | abundance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | , | 作为 | 通常 | 在 | 我们的 | 北 | 美国人 | 游戏 | 动物 | , | 到 | 一个 | 丰富 |

[ʌv; əv] [ˌɪnə'proʊpriət] [neɪmz] .

| of | inappropriate | names | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 不当 | 姓名 | . |

和北美猎物动物一样，这导致了大量不恰当的名字。

[ðə; ði] [neɪm] “ [goʊt] ” [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] , [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['betər]

| The | name | “ | goat | ” | is | objectionable | , | but | will | have | to | stand | until | some | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | “ | 山羊 | ” | 是 | 令人反感的 | , | 但 | 将要 | 有 | 到 | 站立 | 直到 | 一些 | 更好的 |

[tɜːrm][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] .

| term | can | be | found | . |
|---|---|---|---|---|
| 学期 | 能 | 是 | 成立 | . |

“山羊”这个名字虽然不好听，但在找到更好的称呼之前，只能暂时沿用。

[ðə; ði] ['stəuni] [ 'indiəns ][ɪn][æl'bɜːrtə][juːz][ðə; ði] [neɪm] “ - , ” [ænd; ənd][ɪn][tʃɪ'nuːkˌʃɪ'nuːk] ,

| The | Stoney | Indians | in | Alberta | use | the | name | “ | Waputehk | , | ” | and | in | Chinook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯托尼 | 印度人 | 在 | 艾伯塔省 | 使用 | 这 | 姓名 | “ | - | , | ” | 和 | 在 | 奇努克 | , |

阿尔伯塔省的斯托尼印第安人使用“Waputehk”这个名称，而奇努克语中，

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['dʒɑːrgən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ðə; ði][goʊt][ɪz] [kɔːld] [snoʊ] - ( [waɪt]
**the** **universal** **jargon** **of** **the** **Northwest** **,** **the** **goat** **is** **called** **Snow** **Mawitch** **(** **white**
这 普遍的 行话 的 这 西北 , 这 山羊 是 称为 雪 - ( 白色的
[dɪr] ) .
**deer** **)** **.**
鹿 ) .

在西北地区，山羊被统称为雪女巫（白鹿）。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrmz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɑːmən] .
**Neither** **of** **these** **terms** **are** **likely** **to** **become** **common** **.**
两者都不 的 这些 条款 是 可能 到 变得 常见的 .

这两个词都不太可能变得常用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][goʊt] , [nɔːr]['iːv(ə)n] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
**It** **is** **not** **a** **goat** **,** **nor** **even** **closely** **related** **to** **them** **,**
它 是 不是 一个 山羊 , 也不 甚至 密切 有关的 到 他们 ,

它不是山羊，甚至和山羊也没有密切的亲缘关系。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][soʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'berənt; 'æbərənt] [gruːp]
**but** **is** **the** **sole** **representative** **on** **this** **continent** **,** **of** **a** **very** **aberrant** **group**
但 是 这 唯一 代表 在 这 大陆 , 的 一个 非常 异常 团体
[ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['maʊnt(ə)n] ['æntlˌəʊps] ,
**of** **so** **-** **called** **mountain** **antelopes** **,**
的 所以 - 称为 山 羚羊 ,

但它是这片大陆上唯一代表这种非常特殊的所谓山地羚羊群体的动物。

[noʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [æz; əz][ðə; ði] - , [ə; eɪ]['sʌbˌfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - .
**known** **to** **science** **as** **the** **Rupicaprinæ** **,** **a** **Subfamily** **of** **the** **Bovidæ** **.**
已知 到 科学 作为 这 - , 一个 亚科 的 这 - .

科学上称之为牛科动物（Rupicaprinæ），是牛科动物的一个亚科。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['æntlˌəʊps] .
**THE** **MOUNTAIN** **ANTELOPES** **.**
这 山 羚羊 .

山羚羊。

[ðə; ði] - [kəm'praɪz] [faɪv] ['waɪdli] ['skætərd] ['dʒenərə] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəˌniz]
**The** **Rupicaprinæ** **comprise** **five** **widely** **scattered** **genera** **,** **extending** **from** **the** **Pyrenees**
这 - 包括 五 广泛 疏散 属 , 扩展 从 这 比利牛斯山脉
[ʌv; əv][speɪn] ,
**of** **Spain** **,**
的 西班牙 ,

Rupicaprinæ 包括五个分布广泛的属，从西班牙的比利牛斯山脉一直延伸到其他地方。

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [bɪ'loʊ] . «
**to** **the** **Rocky** **Mountains** **of** **the** **western** **United** **States** **,** **as** **enumerated** **below** **.** **«**
到 这 洛基 山脉 的 这 西 团结的 各州 , 作为 列举 以下 . «
[eɪt]
**8**
8

至美国西部落基山脉，如下所述。« 8

» [goʊt] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['rɑːkiz]
**»** **GOAT** **COUNTRY** **ON** **THE** **SUMMIT** **OF** **THE** **MAIN** **ROCKIES**
» 山羊 国家 在 这 首脑 的 这 主要的 落基山脉

落基山脉主峰顶的山羊之乡

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['rɑːkiz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [goʊt] ,
**EAST** **OF** **THE** **MAIN** **ROCKIES** **,** **INDICATING** **CHARACTER** **OF** **COUNTRY** **WHERE** **GOAT** **,**
东方 的 这 主要的 落基山脉 , 表明 特点 的 国家 在哪里 山羊 ,
[ʃoʊn] [ɑːn][peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] . « [naɪn]
**SHOWN** **ON** **PAGE** **14** **,** **WAS** **SHOT** **.** **«** **9**
所示 在 页 - , 曾是 射击 . « 9

位于落基山脉主峰以东，这表明第14页所示的山羊被猎杀的地区具有地域特征。« 9

» [ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] [wiː; wi][faɪnd][fɜːrst][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ( [ˌruːpɪ'kæprə] ) ,
**»** **In** **western** **Europe** **we** **find** **first** **the** **chamois** **(** **Rupicapra** **)** **,**
» 在 西 欧洲 我们 寻找 第一的 这 麂皮 ( 鲁皮卡普拉 ) ,

»在西欧，我们首先发现的是羚羊（Rupicapra），

[noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['siərəz] [ænd; ənd] ['pɪrəˌniz] [æz; əz][ðə; ði]['ɪzərd] ,
**known** **in** **the** **Spanish** **Sierras** **and** **Pyrenees** **as** **the** **izard** **,**
已知 在 这 西班牙语 山脉 和 比利牛斯山脉 作为 这 蜥蜴 ,

在西班牙的塞拉山脉和比利牛斯山脉被称为蜥蜴

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['iːstwərd] [θruː] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] [ 'kaːpeiθjənz ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
**and** **extending** **eastward** **through** **the** **Alps** **and** **Carpathians** **as** **far** **as** **the**
和 扩展 向东 通过 这 阿尔卑斯山 和 喀尔巴阡山脉 作为 远的 作为 这
['kɔːkəsəs] .
**Caucasus** **.**
高加索 .

并向东延伸，穿过阿尔卑斯山脉和喀尔巴阡山脉，直至高加索山脉。

[θruː'aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [reɪndʒ]['oʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] .
**Throughout** **all** **this** **range** **only** **one** **species** **is** **recognized** **.**
自始至终 全部 这 范围 仅有的 一 物种 是 认可 .

在所有这些分布范围内，只认可一个物种。

[ðə; ði][nekst]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][ðə; ði]['gɔːrəl] ( [siːməs] ) ,
**The** **next** **genus** **of** **this** **group** **is** **the** **goral** **(** **Cemas** **)** **,**
这 下一个 属 的 这 团体 是 这 戈拉尔 ( CEMAS ) ,

该组的下一个属是鬣羚（Cemas），

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['spiːʃiːz] ['reɪndʒɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz][ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,
**with** **four** **species** **ranging** **throughout** **the** **Himalayas** **and** **parts** **of** **China** **,**
和 四 物种 范围 自始至终 这 喜马拉雅山 和 部分 的 中国 ,
['ɪntuː] - .
**into** **Amurland** **.**
进入 - .

有四种物种分布于喜马拉雅山脉和中国部分地区，直至阿穆尔兰地区。

[ɪn] [ti'bet] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [moʊst][ə'berənt; 'æbərənt]['membər] [ʌv; əv]
**In** **Tibet** **we** **have** **the** **third** **and** **decidedly** **most** **aberrant** **member** **of**
在 西藏 我们 有 这 第三 和 绝对地 最多 异常 成员 的
[ðə; ði] - ,
**the** **Rupicaprinæ** **,**
这 - ,

在西藏，我们发现了 Rupicaprinæ 的第三个成员，也是最特立独行的成员。

[ðə; ði][ 'tɑːkiːn, -kin, 'tei- ] ( [bjuː'dɔːrkəs] ) , [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nuː; njuː]
**the** **takin** **(** **Budorcas** **)** **,** **the** **horns** **of** **which** **suggest** **those** **of** **the** **gnu**
这 拿 ( 布多卡斯 ) , 这 角 的 哪个 建议 那些 的 这 牛羚
.
**:**
.

羚牛（Budorcas），其角与角马的角相似。

['oʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [noʊn] .

| **Only** | **one** | **species** | **of** | **this** | **genus** | **is** | **known** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 物种 | 的 | 这 | 属 | 是 | 已知 | . |

目前已知该属仅有一个物种。

[ðə; ði] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld][wɜːrld] ['membər]

| **The** | **fourth** | **,** | **and** | **to** | **Americans** | **perhaps** | **the** | **most** | **interesting** | **Old** | **World** | **member** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | , | 和 | 到 | 美国人 | 也许 | 这 | 最多 | 有趣的 | 老的 | 世界 | 成员 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbˌfæməli] ,

| **of** | **this** | **Subfamily** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 亚科 | , |

第四个，也是对美国人来说或许最有趣的旧世界成员，是这个亚科的成员。

[ɪz][ðə; ði] ['seroʊ] ( - ) , ['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrɪst] [goʊt] .

| **is** | **the** | **serow** | **(** | **Næmorhedus** | **)** | **,** | **locally** | **known** | **as** | **the** | **forest** | **goat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 鬣蜥 | ( | - | ) | , | 本地 | 已知 | 作为 | 这 | 森林 | 山羊 | . |

是鬣羚（Næmorhedus），当地人称之为森林山羊。

[ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz][pər'hæps] , [mɔːr] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] [ɔːri'æmnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **This** | **genus** | **is** | **perhaps** | **,** | **more** | **closely** | **allied** | **to** | **Oreamnos** | **than** | **any** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | 是 | 也许 | , | 更多的 | 密切 | 盟军 | 到 | 奥雷姆诺斯 | 比 | 任何 | 的 | 这 |

[prɪ'siːdɪŋ] ['dʒenərə] ,

| **preceding** | **genera** | **,** |
|---|---|---|
| 前 | 属 | , |

或许，与前面提到的任何属相比，这个属与奥雷姆诺斯属（Oreamnos）的亲缘关系都更近。

[ænd; ənd][ɪts][hɔːrnz][rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [goʊt] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]

| **and** | **its** | **horns** | **resemble** | **those** | **of** | **the** | **mountain** | **goat** | **,** | **but** | **are** | **shorter** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 角 | 类似 | 那些 | 的 | 这 | 山 | 山羊 | , | 但 | 是 | 较短 | 和 |

['θɪkər] .

| **thicker** | **.** |
|---|---|
| 较厚 | . |

它的角类似于山羊的角，但更短更粗。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] - [in'hæbits][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] , [ti'bet] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][wɪð; wɪθ]

| **The** | **genus** | **Næmorhedus** | **inhabits** | **the** | **Himalayas** | **,** | **Tibet** | **and** | **China** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 属 | - | 居住地 | 这 | 喜马拉雅山 | , | 西藏 | 和 | 中国 | 和 |

['aʊtlaɪɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn]['bɜːrmə] ,

| **outlying** | **representatives** | **in** | **Burma** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 边远 | 代表 | 在 | 缅甸 | , |

Næmorhedus属蜘蛛分布于喜马拉雅山脉、西藏和中国，在缅甸也有零星分布。

[sʊ'mɑːtrə] , [fɔː'məusə][ænd; ənd][dʒə'pæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] .

| **Sumatra** | **,** | **Formosa** | **and** | **Japan** | **and** | **it** | **is** | **divided** | **into** | **numerous** | **species** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏门答腊 | , | 福尔摩沙 | 和 | 日本 | 和 | 它 | 是 | 分割 | 进入 | 很多的 | 物种 | . |

它分布于苏门答腊岛、台湾和日本，并分为许多物种。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['dʒiːnəs][ɪz] [ɔːri'æmnəs] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

| **The** | **fifth** | **genus** | **is** | **Oreamnos** | **,** | **the** | **subject** | **of** | **this** | **article** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 属 | 是 | 奥雷姆诺斯 | , | 这 | 主题 | 的 | 这 | 文章 | . |

第五个属是 Oreamnos，也是本文的主题。

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒenərə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][goʊt][ɪn] [tuːθ] ['strʌktʃər] ,

| **All** | **the** | **members** | **of** | **these** | **genera** | **resemble** | **the** | **goat** | **in** | **tooth** | **structure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 成员 | 的 | 这些 | 属 | 类似 | 这 | 山羊 | 在 | 齿 | 结构 | , |

这些属的所有成员在牙齿结构上都与山羊相似。

[bʌt; bət] ['dɪfər] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] ,

| **but** | **differ** | **widely** | **from** | **them** | **in** | **the** | **position** | **and** | **shape** | **of** | **the** | **horns** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不同 | 广泛 | 从 | 他们 | 在 | 这 | 位置 | 和 | 形状 | 的 | 这 | 角 | , |

但在角的位置和形状上与它们有很大不同，

[feɪs] [glændz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['di:teɪlz] .

| face | glands | and | other | important | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 脸 | 腺体 | 和 | 其他 | 重要的 | 细节 | . |

面部腺体和其他重要细节。

[ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɜ:rli] [ɔ:f] - [ʃu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| The | whole | group | is | to | be | regarded | as | an | early | off | - | shoot | of | the | Bovidæ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 团体 | 是 | 到 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 早期的 | 离开 | - | 射击 | 的 | 这 | - | , |

整个类群应被视为牛科动物的一个早期分支。

[tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][goʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['boʊvaɪn] ['æntlˌəʊps]

| to | some | extent | intermediate | between | the | goats | and | the | true | bovine | antelopes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 程度 | 中间的 | 之间 | 这 | 山羊 | 和 | 这 | 真的 | 牛 | 羚羊 |

.

:

.

在某种程度上介于山羊和真正的牛羚之间。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊʃt] [nɔ:rθ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nɑ:t]['dɪstənt]['ælaɪ][ðə; ði]

| The | Rupicaprinæ | must | have | pushed | north | , | with | their | not | distant | ally | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 必须 | 有 | 推动 | 北 | , | 和 | 他们的 | 不是 | 遥远 | 盟友 | 这 |

[mʌsk] - [ɑ:ks] ,

| musk | - | ox | , |
|---|---|---|---|
| 麝香 | - | 牛 | , |

鲁皮卡普里尼人一定是向北迁徙的，他们的盟友麝牛也离得不远。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə]['ælpaɪn][ænd; ənd] ['bɔ:riəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| at | a | very | early | time | and | become | adjusted | to | alpine | and | boreal | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 非常 | 早期的 | 时间 | 和 | 变得 | 调整 | 到 | 高山 | 和 | 北方 | 状况 | . |

很小的时候就适应了高山和北方环境。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði] [loʊ]

| At | the | close | of | the | glacial | period | many | of | its | members | deserted | the | low |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 冰川 | 时期 | 许多 | 的 | 它是 | 成员 | 荒凉的 | 这 | 低的 |

['kʌntri] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [haɪ] ['æltɪtju:dz][soʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

| country | and | retired | to | high | altitudes | so | that | in | some | instances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 和 | 退休 | 到 | 高的 | 海拔 | 所以 | 那 | 在 | 一些 | 实例 | , |

冰河时期末期，许多成员离开了低地，迁徙到高海拔地区，以至于在某些情况下，

['noʊtəbli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] , [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tɪnjuəs]

| notably | that | of | the | chamois | , | we | have | an | example | of | discontinuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 那 | 的 | 这 | 麂皮 | , | 我们 | 有 | 一个 | 例子 | 的 | 不连续的 |

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

| distribution | . |
|---|---|
| 分配 | . |

值得注意的是，羚羊的分布是不连续分布的例子。

[ɪts] [soʊl] [ə'merɪkən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['prɑ:bəbli] [ri:tʃt] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪŋ]

| Its | sole | American | representative | probably | reached | this | continent | by | way | of | the | Bering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 唯一 | 美国人 | 代表 | 大概 | 达到 | 这 | 大陆 | 经过 | 方式 | 的 | 这 | 白令海峡 |

[si:] [lænd] [kə'nekʃ(ə)n] ,

| Sea | land | connection | , |
|---|---|---|---|
| 海 | 土地 | 联系 | , |

它唯一的美洲代表很可能是通过白令海陆路通道到达这片大陆的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ 'plaistəusi:n ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'merɪkən] ['dʒenərə][ʌv; əv][ðə; ði]

| during | the | middle | Pleistocene | , | together | with | the | other | American | genera | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 中间 | 更新世 | , | 一起 | 和 | 这 | 其他 | 美国人 | 属 | 的 | 这 |
| - | . | « | - | | | | | | | | | |

| Bovidæ | . | « | 10 |
|---|---|---|---|
| - | . | « | - |

在中更新世时期，与美洲其他牛科动物属一起出现。« 10

» ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [goʊt]
**» ROCKY MOUNTAIN GOAT**
» 岩石 山 山羊

»落基山羊

[kɪld] , ['ɔːgəst] , - , [baɪ] ['ændruː] [dʒeɪ] . [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] - ['maʊntnz] , ['brɪtɪʃ]
**KILLED , AUGUST , 1902 , BY ANDREW J . STONE IN THE SCHESLEY MOUNTAINS , BRITISH**
被杀 , 八月 , - , 经过 安德鲁 J . 石头 在 这 - 山脉 , 英国的
[kə'lʌmbiə] .
**COLUMBIA .**
哥伦比亚 .

1902 年 8 月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉被安德鲁·J·斯通杀害。

['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ɪn]['diːteɪl] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɑːn] - « -
**Measurements of the animal , in detail , are given on 35 « 11**
测量 的 这 动物 , 在 细节 , 是 给定 在 - « -

该动物的详细测量数据见第35页第11行。

» [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] .
**» HEAD OF THE GOAT SHOWN ON THE OPPOSITE PAGE .**
» 头 的 这 山羊 所示 在 这 对面的 页 .

»对面页所示为山羊的头部。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] .
**GENERIC CHARACTERS .**
通用的 人物 .

通用字符。

[ɔːri'æmnəs] [æz; əz] [ri'mɑːkt] [ə'bʌv] ,
**Oreamnos as remarked above ,**
奥雷姆诺斯 作为 评论 多于 ,

如上所述，

[waɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] - [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**while more closely related to Næmorhedus than to the other members of the**
尽管 更多的 密切 有关的 到 - 比 到 这 其他 成员 的 这
[gruːp] ,
**group ,**
团体 ,

虽然与纳莫赫杜斯的关系比与其他该组成员的关系更密切，

[hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['waɪdli] [ɪn] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['relətɪvz] .
**has departed widely in structure from all of its relatives .**
有 已离开 广泛 在 结构 从 全部 的 它是 亲属 .

其结构与所有近缘物种都大相径庭。

[ɪts][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['kærəktər] [ɪz][ɪts]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [waɪt] [koʊt] .
**Its most striking character is its almost pure white coat .**
它是 最多 引人注目 特点 是 它是 几乎 纯的 白色的 外套 .

它最显著的特征是几乎纯白的毛发。

[ðɪs] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] [snoʊ] [fiːldz] ,
**This coloring is in perfect harmony with an environment of snow fields ,**
这 染色 是 在 完美的 和谐 和 一个 环境 的 雪 字段 ,

这种配色与雪原环境完美契合。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ][ˌaɪ 'tiː] ['rendərz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ˌʌnˌnesə'serəli]
**but in some parts of its range it renders the animal unnecessarily**
但 在 一些 部分 的 它是 范围 它 渲染 这 动物 不必要的
[kən'spɪkjuəs] .
**conspicuous .**
显眼的 .

但在其分布范围内的某些地区，这反而使动物显得过于显眼。

[ʌn'tɪl] [waɪt] [men] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] ,
**Until** **white** **men** **appeared** **on** **the** **scene** **,**
直到 白色的 男人 出现 在 这 场景 ,

直到白人出现，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][goʊt] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm]
**it** **made** **very** **little** **difference** **to** **the** **goat** **whether** **his** **enemies** **could** **see** **him**
它 制成 非常 小的 不同之处 到 这 山羊 无论 他的 敌人 可以 看 他
[ɔːr][nɑːt] ,
**or** **not** **,**
或者 不是 ,

对山羊来说，敌人是否能看到它几乎没什么区别。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz][bɪ'jɑːnd][ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv]['pjuːməz] , [wʊlvz] ,
**as** **his** **home** **was** **beyond** **the** **reach** **of** **pumas** **,** **wolves** **,**
作为 他的 家 曾是 超过 这 抵达 的 美洲狮 , 狼 ,

因为他的家不在美洲狮和狼的领地范围内，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['ʌðər] [geɪm] [bɪ'keɪm] [skers] ,
**and** **for** **the** **most** **part** **of** **bears** **and** **until** **other** **game** **became** **scarce** **,**
和 为了 这 最多 部分 的 熊 和 直到 其他 游戏 成为 稀少 ,

而且大部分时间都是以熊为食，直到其他猎物变得稀少为止。

[ðə; ðɪ][ 'ɪndiəns ][dɪd][nɑːt] [hʌnt] [ðɪs] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [piːk] - ['dwelər] [tuː] ['kloʊsli] .
**the** **Indians** **did** **not** **hunt** **this** **inaccessible** **peak** **-** **dweller** **too** **closely** **.**
这 印度人 做过 不是 打猎 这 无法进入 顶峰 - 居住者 也 密切 .

印第安人并没有对这种难以接近的山峰居民进行过于深入的猎杀。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪps] [ʌv; əv] [ɔːri'æmnəs] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [waɪt] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli]
**All** **the** **types** **of** **Oreamnos** **are** **characterized** **by** **this** **white** **coat** **and** **the** **only**
全部 这 类型 的 奥雷姆诺斯 是 特征化的 经过 这 白色的 外套 和 这 仅有的
[ɪk'sepʃn] [ɪz][ðə; ðɪ] [wel] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][goʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [sɛlkɔ꞉ks] [ʌv; əv] ['sʌðərn]
**exception** **is** **the** **well** **authenticated** **occurrence** **of** **goat** **in** **the** **Selkirks** **of** **southern**
例外 是 这 出色地 已验证 发生 的 山羊 在 这 塞尔柯克群岛 的 南部
['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
**British** **Columbia** **,**
英国 哥伦比亚 ,

所有类型的奥雷姆诺斯山羊都以白色皮毛为特征，唯一的例外是加拿大不列颠哥伦比亚省南部塞尔柯克山脉中发现的、有据可查的山羊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪrli] - [dɪ'faɪnd] [dɑːrk] [braʊn] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bæk]
**with** **a** **clearly** **-** **defined** **dark** **brown** **line** **extending** **along** **the** **center** **of** **the** **back**
和 一个 清楚地 - 定义 黑暗的 棕色的 线 扩展 沿着 这 中心 的 这 后退
[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [blæk] [teɪl] .
**and** **terminating** **in** **an** **almost** **black** **tail** **.**
和 终止 在 一个 几乎 黑色的 尾巴 .

背部中央有一条清晰的深棕色条纹，末端是近乎黑色的尾巴。

[ðɪs] ['kʌlər][ˌveri'eɪʃ(ə)n] « -
**This** **color** **variation** **«** **12**
这 颜色 变化 « -

这种颜色变化« 12

» [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][bəuθ][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] ['pelɪdʒ] ,
**»** **appears** **to** **be** **fixed** **in** **both** **the** **summer** **and** **winter** **pelage** **,**
» 出现 到 是 固定的 在 两个都 这 夏天 和 冬天 毛皮 ,

»似乎在夏季和冬季皮毛中都是固定的，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:kiŋz] [wɜ:r; wər][faʊnd][ɑ:n][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][goʊts] [kɪld] [bəuθ][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

| as | the | markings | were | found | on | the | skins | of | goats | killed | both | in | July | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 标记 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 皮肤 | 的 | 山羊 | 被杀 | 两个都 | 在 | 七月 | 和 |

[noʊ'vembə] .

| November | . |
|---|---|
| 十一月 | . |

因为在7月和11月被宰杀的山羊皮上都发现了这些标记。

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][goʊt][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [ˌwaɪd'spred] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [kə'lʌmbiə]

| Reports | of | goat | with | these | characters | are | widespread | along | the | upper | Columbia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 山羊 | 和 | 这些 | 人物 | 是 | 广泛 | 沿着 | 这 | 上 | 哥伦比亚 |

['rɪvər] ,

| River | , |
|---|---|
| 河 | , |

在哥伦比亚河上游地区，关于具有这些特征的山羊的报道屡见不鲜。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ] ,

| so | that | it | would | seem | as | though | toward | the | southern | limit | of | its | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 会 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 朝向 | 这 | 南部 | 限制 | 的 | 它是 | 范围 | , |

这样看来，就好像它已经接近其分布范围的南端了。

[ə; eɪ]['kʌlər][ˌveri'eɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr] .

| a | color | variation | were | just | beginning | to | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 颜色 | 变化 | 是 | 只是 | 开始 | 到 | 出现 | . |

颜色变化刚刚开始显现。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts]['ju:nɪfɔ:rmli] [waɪt] ['kʌlər] ,

| In | addition | to | its | uniformly | white | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 它是 | 均匀地 | 白色的 | 颜色 | , |

除了通体雪白的颜色之外，

[ɔ:ri'æmnəs] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seroʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ɪts] [aɪ] ['sɑ:kəts] ,

| Oreamnos | differs | from | the | serow | in | the | prominence | of | its | eye | sockets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥雷姆诺斯 | 不同 | 从 | 这 | 鬣蜥 | 在 | 这 | 显赫地位 | 的 | 它是 | 眼睛 | 插座 | , |

奥雷姆诺斯与鬣羚的区别在于其眼窝较为突出。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd] [feɪs] ,

| in | the | elongated | shape | of | the | muzzle | and | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 细长的 | 形状 | 的 | 这 | 枪口 | 和 | 脸 | , |

口鼻和面部呈细长形状，

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz][ænd; ənd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['kænən]

| in | the | position | and | shape | of | the | horns | and | more | particularly | in | the | cannon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 位置 | 和 | 形状 | 的 | 这 | 角 | 和 | 更多的 | 特别 | 在 | 这 | 大炮 |

[boʊnz] ,

| bones | , |
|---|---|
| 骨头 | , |

角的位置和形状，尤其是管骨，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sepʃənəli] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [staʊt] .

| which | are | exceptionally | short | and | stout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 非常 | 短的 | 和 | 肥硕 | . |

它们异常短而粗壮。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] [rɪ'spekt] [ɔ:ri'æmnəs] [di'pɑ:ts] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | this | latter | respect | Oreamnos | departs | widely | from | all | the | other | members | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 尊重 | 奥雷姆诺斯 | 离开 | 广泛 | 从 | 全部 | 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 |

- .

| Rupicaprinæ | . |
|---|---|
| - | . |

在这方面，奥雷姆诺斯与所有其他鲁皮卡普里奈成员大相径庭。

[ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] ['kærəktər] [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ɔːri'æmnəs] , [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)ns] ,

| The | most | striking | character | however | , | of | Oreamnos | , | is | the | presence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 引人注目 | 特点 | 然而 | , | 的 | 奥雷姆诺斯 | , | 是 | 这 | 在场 | , |

然而，奥雷姆诺斯最引人注目的特点是其存在感。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [hɔːrn] , [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [blæk] [sent] -

| situated | in | a | half | circle | immediately | behind | each | horn | , | of | a | large | , | black | scent | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 在 | 一个 | 一半 | 圆圈 | 立即地 | 在后面 | 每个 | 喇叭 | , | 的 | 一个 | 大的 | , | 黑色的 | 香味 | - |

[glænd] ,

| gland | , |
|---|---|
| 腺 | , |

在每只角后方呈半圆形的位置，有一个大的黑色气味腺。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hæf][æn; ən]['ɔrɪndʒ] .

| as | large | as | half | an | orange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 作为 | 一半 | 一个 | 橙子 | . |

像半个橙子那么大。

[ðɪs] [glænd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [tʌf] [æz; əz][tuː; tə] [wer] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn]

| This | gland | is | sometimes | so | tough | as | to | wear | deeply | into | the | base | of | the | horn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腺 | 是 | 有时 | 所以 | 艰难的 | 作为 | 到 | 穿 | 深 | 进入 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 喇叭 |

.

:

.

这个腺体有时非常坚韧，甚至会磨损到角质层的底部。

[ə; eɪ][hɔːrn][wɔːrn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

| A | horn | worn | away | in | this | manner | was | secured | by | the | writer | in | British | Columbia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喇叭 | 磨损 | 离开 | 在 | 这 | 方式 | 曾是 | 安全 | 经过 | 这 | 作家 | 在 | 英国 | 哥伦比亚 | . |

作者在不列颠哥伦比亚省获得了一只以这种方式磨损的角。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɔːri'æmnəs] [ɪn]

| The | comparatively | short | duration | of | time | since | the | appearance | of | Oreamnos | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 短的 | 期间 | 的 | 时间 | 自从 | 这 | 外貌 | 的 | 奥雷姆诺斯 | 在 |

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['juːnɪfɔːrm] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪtæt] ,

| America | and | the | somewhat | uniform | character | of | its | habitat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国 | 和 | 这 | 有些 | 制服 | 特点 | 的 | 它是 | 栖息地 | , |

美洲奥雷姆诺斯鱼出现于美洲的时间相对较短，且其栖息地具有较为统一的特征，

['prɑːbəbli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [taɪp] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

| probably | account | for | the | absence | of | much | type | variation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 帐户 | 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 很多 | 类型 | 变化 | . |

这或许可以解释为什么类型变异不多。

[taɪps] [ʌv; əv] [ɔːri'æmnəs] .

| TYPES | OF | OREAMNOS | . |
|---|---|---|---|
| 类型 | 的 | 奥雷姆诺斯 | . |

OREAMNOS 的类型。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [goʊt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

| The | first | specimens | of | the | mountain | goat | to | be | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 标本 | 的 | 这 | 山 | 山羊 | 到 | 是 | 描述 | , |

最早被描述的山羊标本，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ɪn]['ɔːrəgən][ænd; ənd][ʌv; əv]

| came | from | the | Cascade | Mountains | on | the | Columbia | River | in | Oregon | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 从 | 这 | 级联 | 山脉 | 在 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | 在 | 俄勒冈州 | 和 | 的 |

[kɔːrs] [naʊ] [stænd][æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ɔːri'æmnəs] [mɔːn'teɪnəs] ,

| course | now | stand | as | the | type | of | Oreamnos | montanus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 现在 | 站立 | 作为 | 这 | 类型 | 的 | 奥雷姆诺斯 | 蒙塔努斯 | , |

它原产于俄勒冈州哥伦比亚河畔的喀斯喀特山脉，现在当然已成为山地奥雷姆诺斯鱼（Oreamnos montanus）的模式标本。

['hævɪŋ] [bɪn] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ˌræfɪ'nɛsk] [ɪn] - .
**having been first described by Rafinesque in 1817 .**
拥有 到过 第一的 描述 经过 拉菲内斯克 在 - .

最早由拉菲内斯克于 1817 年描述。

[ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪn][saɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [fɔːrm][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [goʊt] ,
**This subspecies is intermediate in size between the eastern form of American goat ,**
这 亚种 是 中间的 在 尺寸 之间 这 东 形式 的 美国人 山羊 ,

该亚种体型介于美洲山羊东部亚种和西部亚种之间。

[oʊ] . [em] . - , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][kə'neɪdiən][oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] , [ænd; ənd] ,
**O . m . missoulæ , and the large Canadian O . m . columbianus , and ,**
哦 . 米 . - , 和 这 大的 加拿大 哦 . 米 . 哥伦比亚 , 和 ,

O. m. missoulæ，以及大型加拿大种 O. m. columbianus，还有，

[ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [brɔːd] [skʌl] .
**is characterized by a short but broad skull .**
是 特征化的 经过 一个 短的 但 广阔 颅骨 .

其特征是头骨短而宽。

[ðə; ði] [truː] [ɔːri'æmnəs] [mɔːn'teɪnəs][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['baʊndri] ,
**The true Oreamnos montanus extends from about the Canadian boundary ,**
这 真的 奥雷姆诺斯 蒙塔努斯 扩展 从 关于 这 加拿大 边界 ,
[saʊθ] [θruː] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɪntuː]['ɔːrəgən] .
**south through Washington into Oregon .**
南 通过 华盛顿 进入 俄勒冈州 .

真正的山地雪松（Oreamnos montanus）分布范围从加拿大边界附近向南延伸，穿过华盛顿州，进入俄勒冈州。

[ɪn][ðə; ði] - - [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [rə'nɪər] [ɪn]
**In the ' 70's a considerable number were found on Mt . Ranier in**
在 这 - - 一个 大量 数字 是 成立 在 公吨 . 雷尼尔 在
['wɑːʃɪŋtən] ,
**Washington ,**
华盛顿 ,

上世纪70年代，在华盛顿州的雷尼尔山上发现了大量这种生物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [ə'kɜːr] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['beɪkər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
**and they still occur on Mt . Baker to the northward .**
和 他们 仍然 发生 在 公吨 . 贝克 到 这 向北 .

在北部的贝克山上仍然可以看到它们的身影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['maʊntnz] ,
**It is absent , however , from the Olympic Mountains ,**
它 是 缺席的 , 然而 , 从 这 奥林匹克 山脉 ,

然而，奥林匹克山脉中却没有这种植物。

[frʌm; frəm] [væn'kuːvər] ['aɪlənd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [kæ'skeɪdz] [ɪn]['ɔːrəgən] .
**from Vancouver Island and from the southern Cascades in Oregon .**
从 温哥华 岛 和 从 这 南部 瀑布 在 俄勒冈州 .

来自温哥华岛和俄勒冈州南部喀斯喀特山脉。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ 'limits ][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] ,
**Nothing is known of the northern limits of this subspecies ,**
没有什么 是 已知 的 这 北方 限制 的 这 亚种 ,

目前尚不清楚该亚种的分布北界。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] ['veri] [fɑːr]['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
**but it probably does not extend very far into British Columbia ,**
但 它 大概 做 不是 延长 非常 远的 进入 英国 哥伦比亚 ,

但它可能并没有延伸到不列颠哥伦比亚省的很远地方。

['mɜːrdʒɪŋ][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɪntuː][oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

| merging | at | that | point | into | O | . | m | . | columbianus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合并 | 在 | 那 | 观点 | 进入 | 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | . |

那时合并为 O. m. columbianus。

[ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] ['ɔːrəgən] ['rekərdz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ɪz]

| The | most | southerly | Oregon | records | that | the | writer | has | been | able | to | obtain | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 南风 | 俄勒冈州 | 记录 | 那 | 这 | 作家 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 获得 | 是 |

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['dʒefərsən][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

| Mt | . | Jefferson | in | that | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公吨 | . | 杰斐逊 | 在 | 那 | 状态 | , |

作者所能找到的最南端的俄勒冈州记录是该州的杰斐逊山。

['lætɪtuːd] 44° -

| latitude | 44° | 40 |
|---|---|---|
| 纬度 | 44° | - |

纬度 44° 40

´ [nɔːrθ] , [ɪn] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtuːd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːˌtuːθ] ['maʊntnz] [ɪn]['aɪdəhoʊ] . «

| ´ north | , | in | approximately | the | same | latitude | as | the | Sawtooth | Mountains | in | Idaho | . | « |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ´ 北 | , | 在 | 大约 | 这 | 相同的 | 纬度 | 作为 | 这 | 锯齿状 | 山脉 | 在 | 爱达荷州 | . | « |

-

| 13 |
|---|
| - |

“北纬，大致与爱达荷州的锯齿山脉纬度相同。” 13

» ['prɑːbəbli][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][goʊt][ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ɔːrəgən]

| » Probably | the | only | place | where | the | goat | exists | to | - | day | in | the | State | of | Oregon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » 大概 | 这 | 仅有的 | 地方 | 在哪里 | 这 | 山羊 | 存在 | 到 | - | 天 | 在 | 这 | 状态 | 的 | 俄勒冈州 |

[ɪz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][wɑː'loʊwə] ['kaʊnti] ,

| is | the | mountains | in | Wallowa | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 山脉 | 在 | 瓦洛瓦 | 县 | , |

“如今在俄勒冈州，可能只有沃洛瓦县的山区还能找到山羊的踪迹了。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

| in | the | extreme | northeast | corner | of | the | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 极端 | 东北 | 角落 | 的 | 这 | 状态 | , |

在该州最东北角，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [loʊ'kæləti][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz]

| and | the | animals | from | that | locality | are | probably | to | be | referred | to | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动物 | 从 | 那 | 地点 | 是 | 大概 | 到 | 是 | 指 | 到 | 作为 |

[oʊ] . [em] . - .

| O | . | m | . | missoulæ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | 米 | . | - | . |

而来自该地区的动物很可能被称为 O. m. missoulæ。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hʊd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

| They | have | long | since | vanished | from | Mt | . | Hood | and | from | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 长的 | 自从 | 消失了 | 从 | 公吨 | . | 兜帽 | 和 | 从 | 这 | 其他 |

[piːks] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

| peaks | in | the | western | part | of | the | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高峰 | 在 | 这 | 西 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | , |

它们早已从胡德山和该州西部其他山峰上消失了。

[wer] [ðeɪ] [wʌns] [ə'baʊnd] .

| where | they | once | abounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 一次 | 大量 | . |

它们曾经遍布的地方。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [rɪ'djʊst] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən]
**In** 在 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Washington** 华盛顿 **they** 他们 **exist** 存在 **in** 在 **reduced** 减少 **numbers** 数字 **from** 从 **the** 这 **Canadian** 加拿大
['baʊndri] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ædəmz] ,
**boundary** 边界 **as** 作为 **far** 远的 **south** 南 **as** 作为 **Mt** 公吨 **.** . **Adams** 亚当斯 **,** ,

在华盛顿州，它们的数量有所减少，分布范围从加拿大边境一直延伸到南部的亚当斯山。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['lætər] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːsəbli] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .
**although** 虽然 **at** 在 **the** 这 **latter** 后者 **point** 观点 **they** 他们 **are** 是 **possibly** 可能 **now** 现在 **extinct** 灭绝 **.** .

虽然到了后期它们可能已经灭绝了。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [goʊt] ['rɑːks] , "
**Throughout** 自始至终 **the** 这 **State** 状态 **the** 这 **frequency** 频率 **of** 的 **names** 姓名 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **"** " **goat** 山羊 **rocks** 岩石 **,** , **"** "

全州范围内，“山羊岩”之类的名称出现频率很高。

" [goʊt] [pæðz] , "
**"** " **goat** 山羊 **paths** 路径 **,** , **"** "

“山羊小径”，

" [goʊt] [bjuːts] " [ænd; ənd] " [goʊt] [kriːks] , " ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɜːrli] [ə'bʌndəns] ,
**"** " **goat** 山羊 **buttes** 孤丘 **"** " **and** 和 **"** " **goat** 山羊 **creeks** 小溪 **,** , **"** " **testify** 作证 **to** 到 **their** 他们的 **early** 早期的 **abundance** 丰富 **,** ,

“山羊丘”和“山羊溪”证明了它们早期的数量众多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] [s'tiːməz] [ɑːn] [leɪk] ['tʃɛlən]
**and** 和 **they** 他们 **were** 是 **formerly** 以前 **shot** 射击 **from** 从 **the** 这 **decks** 甲板 **of** 的 **steamers** 蒸汽船 **on** 在 **Lake** 湖 **Chelan** 切兰
[baɪ] ['hʌntərz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['wɑːntən] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪmlz] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði]
**by** 经过 **hunters** 猎人 **who** WHO **took** 采取 **a** 一个 **wanton** 放肆 **delight** 喜 **in** 在 **seeing** 看到 **the** 这 **wounded** 受伤 **animals** 动物 **fall** 落下 **down** 向下 **the** 这
[prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] .
**precipitous** 陡峭 **banks** 银行 **.** .

以前，猎人们会站在切兰湖上的汽船甲板上射杀这些动物，他们肆意地享受看到受伤的动物从陡峭的河岸上跌落的快感。

[ɪn][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [reɪ'nɪr] ['fɔːrɪst] [rɪ'zɜːrv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] ['nʌmbərz] .
**In** 在 **the** 这 **Mt** 公吨 **.** . **Rainier** 雷尼尔 **Forest** 森林 **Reserve** 预订 **they** 他们 **are** 是 **found** 成立 **in** 在 **small** 小的 **numbers** 数字 **.** .

在雷尼尔山森林保护区，它们的数量很少。

[ɪn][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][vɑːl'kænɪk] [piːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ðə; ði][goʊt][ɪz] [tuː] ['iːzəli] [riːtʃt] [tuː; tə]
**In** 在 **the** 这 **isolated** 孤立 **volcanic** 火山 **peaks** 高峰 **along** 沿着 **the** 这 **coast** 海岸 **the** 这 **goat** 山羊 **is** 是 **too** 也 **easily** 容易地 **reached** 达到 **to** 到
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ,
**be** 是 **allowed** 允许 **to** 到 **survive** 存活 **,** ,

在沿海那些与世隔绝的火山峰顶，山羊太容易被猎杀，无法生存。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi]
**and** 和 **it** 它 **is** 是 **probable** 可能 **that** 那 **before** 前 **many** 许多 **years** 年 **the** 这 **interesting** 有趣的 **animal** 动物 **will** 将要 **be** 是
[ɪn'taɪərli] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɑːkiz] .
**entirely** 完全 **exterminated** 灭绝 **in** 在 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **except** 除了 **in** 在 **the** 这 **main** 主要的 **Rockies** 落基山脉 **.** .

很可能在很多年内，这种有趣的动物将在美国除落基山脉主要地区以外的地方彻底灭绝。

[ðə; ði][ə'læskən][fɔ:rm] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['westərn] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ,

| The | Alaskan | form | , | at | the | extreme | western | limit | of | the | genus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉斯加 | 形式 | , | 在 | 这 | 极端 | 西 | 限制 | 的 | 这 | 属 | , |

阿拉斯加型，位于该属的最西端，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . [ɪ'laɪəs] [ælps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pər]

| in | the | neighborhood | of | the | Mt | . | St | . | Elias | Alps | and | the | Copper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 公吨 | . | 英石 | . | 埃利亚斯阿尔卑斯山 | | 和 | 这 | 铜 |

['rɪvər] ,

| River | , |
|---|---|
| 河 | , |

在圣埃利亚斯山阿尔卑斯山脉和科珀河附近，

[wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [di:] . [dʒi:] . ['eliət] , [ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd]

| was | described | by | Dr | . | D | . | G | . | Elliot | , | in | 1900 | , | as | a | second | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 描述 | 经过 | 博士 | . | D | . | G | . | 埃利奥特 | , | 在 | - | , | 作为 | 一个 | 第二 | 和 |

['vælɪd] ['spi:ʃi:z] ,

| valid | species | , |
|---|---|---|
| 有效的 | 物种 | , |

1900年，DG Elliot博士将其描述为第二个有效物种。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] [kɛnɛdji] .

| under | the | name | of | Oreamnos | kennedyi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 奥雷姆诺斯 | 肯尼迪 | . |

以 Oreamnos kennedyi 的名义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['strɔ:ŋli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['laɪˌreɪt] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n]

| It | is | strongly | characterized | by | the | lyrate | shape | of | the | horns | and | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 强烈 | 特征化的 | 经过 | 这 | 竖琴 | 形状 | 的 | 这 | 角 | 和 | 肯定 |

[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [fitʃər] .

| anatomical | features | . |
|---|---|---|
| 解剖学 | 特征 | . |

它的显著特征是角呈竖琴状以及某些解剖学特征。

[ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:rmz] , [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| These | two | were | the | only | described | forms | , | until | 1904 | , | when | the | attention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 是 | 这 | 仅有的 | 描述 | 表格 | , | 直到 | - | , | 什么时候 | 这 | 注意力 | 的 |

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,

| Dr | . | J | . | A | . | Allen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | J | . | 一个 | . | 艾伦 | , |

直到 1904 年，这两种形态才被描述出来，之后才引起了 JA Allen 博士的关注。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| of | the | American | Museum | of | Natural | History | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 美国人 | 博物馆 | 的 | 自然的 | 历史 | , |

美国自然历史博物馆

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [bʌlk] [ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd][saɪz]

| was | called | by | the | writer | to | the | great | difference | in | bulk | of | body | and | size |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 称为 | 经过 | 这 | 作家 | 到 | 这 | 伟大的 | 不同之处 | 在 | 大部分 | 的 | 身体 | 和 | 尺寸 |

[ʌv; əv][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

| of | horns | of | the | goat | of | British | Columbia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 角 | 的 | 这 | 山羊 | 的 | 英国 | 哥伦比亚 | , |

作者指出，不列颠哥伦比亚省的山羊体型和角的大小与其他山羊有很大不同。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] [ru:t] ['maʊntnz] [ɪn][mɑ:n'tænə] .

| and | those | of | the | Bitter | Root | Mountains | in | Montana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这 | 苦的 | 根 | 山脉 | 在 | 蒙大拿 | . |

以及蒙大拿州苦根山脉的山脉。

[əˈpɑːn] [kəmˈpɛrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæˈskeɪd] [ˈmaʊntnz] , [ðə; ði] [taɪp]

| **Upon** | **comparing** | **a** | **number** | **of** | **specimens** | **from** | **the** | **Cascade** | **Mountains** | **,** | **the** | **type** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 比较 | 一个 | 数字 | 的 | 标本 | 从 | 这 | 级联 | 山脉 | , | 这 | 类型 |

[loʊˈkæləti] [ʌv; əv] [ɔːriˈæmnəs] [mɔːnˈteɪnəs] ,

| **locality** | **of** | **Oreamnos** | **montanus** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 地点 | 的 | 奥雷姆诺斯 | 蒙塔努斯 | , |

通过对喀斯喀特山脉的多个标本进行比较，确定了山地奥雷姆诺斯（Oreamnos montanus）的模式产地。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [ruːt] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [mɑːnˈtænə] [ænd; ənd] [ˈaɪdəhoʊ] ,

| **from** | **the** | **Bitter** | **Root** | **Mountains** | **of** | **Montana** | **and** | **Idaho** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 苦的 | 根 | 山脉 | 的 | 蒙大拿 | 和 | 爱达荷州 | , |

来自蒙大拿州和爱达荷州的苦根山脉，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrɑːkiz] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -

| **from** | **the** | **main** | **Rockies** | **in** | **southern** | **British** | **Columbia** | **and** | **from** | **the** | **Schesley** | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 主要的 | 落基山脉 | 在 | 南部 | 英国 | 哥伦比亚 | 和 | 从 | 这 | - | |

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] ,

| **Mountains** | **of** | **northern** | **British** | **Columbia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 山脉 | 的 | 北方 | 英国 | 哥伦比亚 | , |

来自不列颠哥伦比亚省南部的主落基山脉和不列颠哥伦比亚省北部的谢斯利山脉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈspesɪmənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈiːzəli]

| **it** | **was** | **found** | **that** | **all** | **these** | **specimens** | **could** | **be** | **divided** | **into** | **three** | **easily** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 全部 | 这些 | 标本 | 可以 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 容易地 |

[dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [gruːps] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌsʌbspiˈsifik] [ræŋk] . « -

| **distinguishable** | **groups** | **each** | **of** | **subspecific** | **rank** | **.** | **«** | **14** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可区分的 | 团体 | 每个 | 的 | 亚种 | 秩 | . | « | - |

研究发现，所有这些标本都可以分为三个易于区分的组，每个组都属于亚种级别。[14]

» [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [goʊt]

| **»** | **ROCKY** | **MOUNTAIN** | **GOAT** |
|---|---|---|---|
| » | 岩石 | 山 | 山羊 |

»落基山羊

[kɪld] [ɪn] - [ˈvæli] , [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈgoʊldən] , [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] , [noʊˈvembər] ,

| **KILLED** | **IN** | **SPILLAMACHENE** | **VALLEY** | **,** | **SOUTH** | **OF** | **GOLDEN** | **,** | **BRITISH** | **COLUMBIA** | **,** | **NOVEMBER** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 在 | - | 谷 | , | 南 | 的 | 金的 | , | 英国的 | 哥伦比亚 | , | 十一月 | , |

-

| **1903** |
|---|
| - |

1903年11月在不列颠哥伦比亚省戈尔登以南的斯皮拉马切内山谷遇害

[ˈtoʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð; wɪθ] [teɪl] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [kɒnvəˈluːʃnz] [ʌv; əv] [ˈbɑːdi] , - [ɪntʃɪz] ; [teɪl] , [ˈsɛvən]

| **Total** | **length** | **with** | **tail** | **,** | **following** | **convolutions** | **of** | **body** | **,** | **73** | **inches** | **;** | **tail** | **,** | **7** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 长度 | 和 | 尾巴 | , | 下列的 | 卷积 | 的 | 身体 | , | - | 英寸 | ; | 尾巴 | , | 7 |

[ɪntʃɪz] ;

| **inches** | **;** |
|---|---|
| 英寸 | ; |

包括尾巴在内的总长度，顺着身体的褶皱算起，73英寸；尾巴长7英寸；

[haɪnd] [fʊt] , - [ɪntʃɪz] ; [haɪt] [æt; ət] [ ˈʃəuldəz ] , - [ɪntʃɪz] ; [ˈmeʒərmənts] [ˈteɪkən] [ˈæftər]

| **hind** | **foot** | **,** | **12** | **inches** | **;** | **height** | **at** | **shoulders** | **,** | **41** | **inches** | **;** | **measurements** | **taken** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 脚 | , | - | 英寸 | ; | 高度 | 在 | 肩膀 | , | - | 英寸 | ; | 测量 | 已采取 | 后 |

['maʊntɪŋ] .

| **mounting** | **.** |
|---|---|
| 安装 | . |

后脚长 12 英寸；肩高 41 英寸；测量是在骑乘后进行的。

[ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . « -

| **On** | **exhibition** | **in** | **the** | **American** | **Museum** | **of** | **Natural** | **History** | **.** | **«** | **15** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展览 | 在 | 这 | 美国人 | 博物馆 | 的 | 自然的 | 历史 | . | « | - |

正在美国自然历史博物馆展出。« 15

» [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] [baɪ] ['ændru:] [dʒeɪ] . [stoʊn] [ɪn]

| » | The | skulls | of | animals | killed | in | the | Schesley | Mountains | by | Andrew | J | . | Stone | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 头骨 | 的 | 动物 | 被杀 | 在 | 这 | - | 山脉 | 经过 | 安德鲁 | J | . | 石头 | 在 |

- ,

| 1903 | , |
|---|---|

- ,

»安德鲁·J·斯通于1903年在谢斯利山脉猎杀的动物头骨，

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɪld]

| were | found | to | be | in | all | respects | identical | with | those | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 到 | 是 | 在 | 全部 | 尊重 | 完全相同的 | 和 | 那些 | 被杀 |

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['ɑ:rθər] [ muə; mɔ: ] ,

| by | the | writer | and | Mr | . | Charles | Arthur | Moore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 作家 | 和 | 先生 | . | 查尔斯 | 亚瑟 | 摩尔 | , |

经查明，这些尸体在各方面都与被作者和查尔斯·亚瑟·摩尔先生杀害的尸体完全相同。

['dʒunjɚ] . , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɑ:kiz] , [nɪr] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

| Jr | . | , | in | the | main | Rockies | , | near | the | Columbia | River | the | following | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小 | . | , | 在 | 这 | 主要的 | 落基山脉 | , | 靠近 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | 这 | 下列的 | 年 | . |

第二年，小杰在落基山脉主干道哥伦比亚河附近出生。

['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [ði:z] ['distrikts] [wɜ:r; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [greɪt] [bʌlk] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

| Animals | from | these | districts | were | characterized | by | great | bulk | and | by | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 从 | 这些 | 地区 | 是 | 特征化的 | 经过 | 伟大的 | 大部分 | 和 | 经过 | 一个 | 长的 |

[ænd; ənd] ['relətɪvli] ['næroʊ] [skʌl] .

| and | relatively | narrow | skull | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 相对地 | 狭窄的 | 颅骨 | . |

这些地区的动物体型庞大，头骨细长而相对较窄。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪp] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælən]

| This | was | the | third | type | described | and | it | received | from | Dr | . | Allen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第三 | 类型 | 描述 | 和 | 它 | 已收到 | 从 | 博士 | . | 艾伦 |

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

| the | name | of | O | . | m | . | columbianus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | . |

这是描述的第三种类型，艾伦博士将其命名为 O. m. columbianus。

[ðɪs] ['sʌbspi:ʃi:z] ['prɑ:bəbli][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɔ:rdər][ʌp] [θru:] [ðə; ði]

| This | subspecies | probably | extends | from | the | American | border | up | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亚种 | 大概 | 扩展 | 从 | 这 | 美国人 | 边界 | 向上 | 通过 | 这 |

[kə'neɪdiən] ['rɑ:kiz] ,

| Canadian | Rockies | , |
|---|---|---|
| 加拿大 | 落基山脉 | , |

这一亚种的分布范围可能从美国边境一直延伸到加拿大落基山脉。

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ 'limits ][ʌv; əv][goʊt][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] ,

| to | the | northern | limits | of | goat | in | that | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北方 | 限制 | 的 | 山羊 | 在 | 那 | 地区 | , |

到该地区山羊分布的北部极限

[wɪtʃ] [ɪz][west][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kenzi] ['rɪvər][æt; ət][ə'baʊt] [nɔ:rθ] ['lætɪtu:d] 63° 30′ .

| which | is | west | of | the | Mackenzie | River | at | about | north | latitude | 63° | 30′ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 西方 | 的 | 这 | 麦肯齐 | 河 | 在 | 关于 | 北 | 纬度 | 63° | 30′ | . |

它位于麦肯齐河以西，大约北纬 63° 30′。

[ðə; ði][goʊt][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['rɑ:kiz] ,

| The | goat | in | the | northern | Rockies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 在 | 这 | 北方 | 落基山脉 | , |

落基山脉北部的山羊

[meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst]

| may | possibly | be | found | to | be | specifically | distinct | from | the | goat | on | the | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 可能 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 具体来说 | 清楚的 | 从 | 这 | 山羊 | 在 | 这 | 海岸 |

[ʌv; əv] ['sʌðərn] [ə'læskə] .

| of | southern | Alaska | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 南部 | 阿拉斯加州 | . |

可能与阿拉斯加南部沿海的山羊有明显的区别。

[saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['spesɪmən] [ʃoʊn] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] .

| SIDE | VIEW | OF | SPECIMEN | SHOWN | ON | OPPOSITE | PAGE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 看法 | 的 | 标本 | 所示 | 在 | 对面的 | 页 | . |

对面页所示标本的侧视图。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃənl] ['eriə] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['sʌbspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

| In | the | midst | of | the | distributional | area | of | this | large | subspecies | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 分布 | 区域 | 的 | 这 | 大的 | 亚种 | 和 | 在 | 这 |

[və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,

| vicinity | of | the | Big | Bend | of | the | Columbia | River | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 的 | 这 | 大的 | 弯曲 | 的 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | , |

在该大型亚种分布区域的中心地带，以及哥伦比亚河大弯附近，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [goʊt] [ɪz] [faʊnd] .

| a | very | small | goat | is | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 小的 | 山羊 | 是 | 成立 | . |

发现了一只非常小的山羊。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] .

| This | animal | , | upon | further | investigation | , | may | prove | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | , | 之上 | 更远 | 调查 | , | 可能 | 证明 | 有趣的 | . |

这种动物，经过进一步研究，或许会很有趣。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [goʊts] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vɪʒənəli] [ə'saɪnd]

| At | present | , | however | , | all | the | Canadian | goats | must | be | provisionally | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | , | 然而 | , | 全部 | 这 | 加拿大 | 山羊 | 必须 | 是 | 暂定 | 分配 |

[tuː; tə] [oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

| to | O | . | m | . | columbianus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | . |

但目前所有加拿大山羊都必须暂时归类为 O. m. columbianus。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbspiːʃiːz] [ɪz] [faʊnd] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːɑːd] ['rɪvər] ,

| A | curious | break | in | the | range | of | this | subspecies | is | found | just | north | of | the | Liard | River | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好奇的 | 休息 | 在 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 亚种 | 是 | 成立 | 只是 | 北 | 的 | 这 | 利亚德 | 河 | , |

该亚种的分布范围在利亚德河以北存在一个奇特的断裂带。

[wer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [les] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] « -

| where | , | according | to | no | less | an | authority | « | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 根据 | 到 | 不 | 较少的 | 一个 | 权威 | « | - |

其中，根据权威人士的说法« 16

» [ðæn; ðən] ['ændruː] [dʒeɪ] . [stoʊn] , [noʊ] [goʊt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

| » | than | Andrew | J | . | Stone | , | no | goat | are | found | for | a | distance | of | over | a | hundred | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 比 | 安德鲁 | J | . | 石头 | , | 不 | 山羊 | 是 | 成立 | 为了 | 一个 | 距离 | 的 | 超过 | 一个 | 百 | 英里 | . |

»比安德鲁·斯通更远的地方，方圆一百多英里内都没有发现山羊。

['prɑːbəbli][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tə'pɑːgrəfi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] ,

| **Probably** | **the** | **local** | **topography** | **,** | **of** | **which** | **we** | **have** | **no** | **knowledge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 当地的 | 地形 | , | 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 不 | 知识 | , |

可能是当地的地形，但我们对此一无所知。

[wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][goʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['terətɔːri] .

| **will** | **explain** | **the** | **absence** | **of** | **goat** | **from** | **this** | **territory** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 解释 | 这 | 缺席 | 的 | 山羊 | 从 | 这 | 领土 | . |

这将解释为什么这一地区没有山羊。

[noʊ][goʊt][hæv; həv] [jet] [bɪn] [faʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn]['rɪvər] .

| **No** | **goat** | **have** | **yet** | **been** | **found** | **north** | **of** | **the** | **Yukon** | **River** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 山羊 | 有 | 然而 | 到过 | 成立 | 北 | 的 | 这 | 育空地区 | 河 | . |

目前尚未在育空河以北发现山羊。

[oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] [ə'baundz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ænd; ənd]

| **O** | **.** | **m** | **.** | **columbianus** | **abounds** | **along** | **the** | **coast** | **ranges** | **of** | **British** | **Columbia** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | 很多 | 沿着 | 这 | 海岸 | 范围 | 的 | 英国 | 哥伦比亚 | , | 和 |

[ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː] [ə'læskə] ,

| **extends** | **into** | **Alaska** | **,** |
|---|---|---|---|
| 扩展 | 进入 | 阿拉斯加州 | , |

O. m. columbianus 在不列颠哥伦比亚省的沿海山脉广泛分布，并延伸至阿拉斯加。

['prɑːbəbli]['mɜːrdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər]['ɪntuː][oʊ] . [kɛnɛdji] ,

| **probably** | **merging** | **in** | **the** | **neighborhood** | **of** | **the** | **Copper** | **River** | **into** | **O** | **.** | **kennedyi** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 合并 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 铜 | 河 | 进入 | 哦 | . | 肯尼迪 | , |

可能在铜河附近与肯氏鲉（O. kennedyi）融合，

[ðə; ði] ['westərn] - [moʊst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

| **the** | **western** | **-** | **most** | **member** | **of** | **the** | **genus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西 | - | 最多 | 成员 | 的 | 这 | 属 | . |

该属最西端的成员。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westərn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][goʊt][ɪz][ðə; ði][ˌmætə'nuːskə]['rɪvər] ,

| **The** | **extreme** | **western** | **record** | **for** | **goat** | **is** | **the** | **Matanuska** | **River** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极端 | 西 | 记录 | 为了 | 山羊 | 是 | 这 | 马塔努斯卡 | 河 | , |

山羊数量最西端的记录是马塔努斯卡河。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kʊk] ['ɪnlet] .

| **not** | **far** | **from** | **the** | **head** | **of** | **Cook** | **Inlet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 从 | 这 | 头 | 的 | 厨师 | 进口 | . |

离库克湾的源头不远。

[hɔːrnz][frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ'kæləti] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['kɛnədiːz]

| **Horns** | **from** | **this** | **locality** | **,** | **however** | **,** | **do** | **not** | **show** | **the** | **characteristics** | **of** | **Kennedy's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 号角 | 从 | 这 | 地点 | , | 然而 | , | 做 | 不是 | 展示 | 这 | 特征 | 的 | 肯尼迪的 |

[goʊt] .

| **goat** | **.** |
|---|---|
| 山羊 | . |

然而，来自该地区的角并不具备肯尼迪山羊的特征。

[noʊ][goʊt][ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ mə'kinli ] ,

| **No** | **goat** | **are** | **reported** | **in** | **the** | **vicinity** | **of** | **Mt** | **.** | **McKinley** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 山羊 | 是 | 据报道 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 公吨 | . | 麦金利 | , |

据报道，麦金利山附近没有发现山羊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

| **but** | **they** | **are** | **found** | **along** | **the** | **Copper** | **River** | **for** | **a** | **considerable** | **distance** | **inland** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 成立 | 沿着 | 这 | 铜 | 河 | 为了 | 一个 | 大量 | 距离 | 内陆 | , |

但它们在铜河沿岸向内陆延伸了相当长的距离。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜ:rəns] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv]

| and | there | is | some | evidence | of | their | occurrence | on | the | north | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一些 | 证据 | 的 | 他们的 | 发生 | 在 | 这 | 北 | 边 | 的 |

['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . [ɪ'laɪəs] .

| Mt | . | St | . | Elias | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 公吨 | . | 英石 | . | 埃利亚斯 | . |

有一些证据表明，它们曾在圣埃利亚斯山北侧出现过。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [hɪr] [ðæt] [waɪl] [oʊ] . [kɛnɛdji] [ɪz][ə; eɪ]['vælɪd] ['spi:ʃi:z] ,

| It | may | be | well | to | remark | here | that | while | O | . | kennedyi | is | a | valid | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 出色地 | 到 | 评论 | 这里 | 那 | 尽管 | 哦 | . | 肯尼迪 | 是 | 一个 | 有效的 | 物种 | , |

这里需要指出的是，虽然 O. kennedyi 是一个有效的物种，

['faʊndɪd] [ɑ:n] [ə'bʌndənt] [mə'tɪriəl] ,

| founded | on | abundant | material | , |
|---|---|---|---|---|
| 创立 | 在 | 丰富 | 材料 | , |

基于丰富的素材，

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ɪz] [noʊn] ,

| no | living | specimens | have | been | seen | by | a | white | man | so | far | as | is | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 活的 | 标本 | 有 | 到过 | 已见 | 经过 | 一个 | 白色的 | 男人 | 所以 | 远的 | 作为 | 是 | 已知 | , |

据目前所知，还没有白人见过活体标本。

[nɔ:r][hæv; həv][wi:; wi] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

| nor | have | we | any | information | concerning | the | limits | of | its | distribution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 我们 | 任何 | 信息 | 有关 | 这 | 限制 | 的 | 它是 | 分配 | . |

我们也没有任何关于其分布范围限制的信息。

[oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] [ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| O | . | m | . | columbianus | is | by | far | the | largest | and | handsomest | member | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | 是 | 经过 | 远的 | 这 | 最大 | 和 | 最英俊的 | 成员 | 的 | 这 |

['dʒi:nəs] ,

| genus | , |
|---|---|
| 属 | , |

O. m. columbianus 是该属中体型最大、外形最漂亮的成员。

[ən'les] [oʊ] . [kɛnɛdji] [pru:vz] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ði:z]

| unless | O | . | kennedyi | proves | on | further | investigation | , | to | excel | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 哦 | . | 肯尼迪 | 证明 | 在 | 更远 | 调查 | , | 到 | Excel | 在 | 这些 |

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

| respects | . |
|---|---|
| 尊重 | . |

除非进一步研究证明 O. kennedyi 在这些方面表现出色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['ʌðər]

| It | is | , | therefore | , | surprising | that | the | great | differences | in | size | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | , | 奇怪 | 那 | 这 | 伟大的 | 差异 | 在 | 尺寸 | 和 | 其他 |

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

| characteristics | , |
|---|---|
| 特征 | , |

因此，令人惊讶的是，它们在体型和其他特征方面存在如此巨大的差异。

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [taɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn]

| which | distinguish | this | type | from | the | goat | in | the | United | States | have | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 区分 | 这 | 类型 | 从 | 这 | 山羊 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 有 | 不是 | 到过 |

['pri:viəsli] ['rekəgnaɪzd] .

| previously | recognized | . |
|---|---|---|
| 之前 | 认可 | . |

此前人们并未认识到这种山羊与美国山羊之间的区别。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:rdər][ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][meɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | animals | south | of | the | Canadian | border | and | still | in | the | main | range | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 南 | 的 | 这 | 加拿大 | 边界 | 和 | 仍然 | 在 | 这 | 主要的 | 范围 | 的 | 这 |

['rɑ:kiz] ,

| Rockies | , |
|---|---|
| 落基山脉 | , |

生活在加拿大边境以南、仍在落基山脉主要分布区的动物

[ə'pɑ:n] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [taɪps] , [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ,

| upon | comparison | with | the | preceding | types | , | were | found | to | be | much | smaller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 比较 | 和 | 这 | 前 | 类型 | , | 是 | 成立 | 到 | 是 | 很多 | 较小的 | , |

与前几种类型相比，发现它们体积要小得多。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['ʃɔ:rtər]

| in | fact | the | smallest | of | all | the | subspecies | and | were | characterized | by | shorter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 最小 | 的 | 全部 | 这 | 亚种 | 和 | 是 | 特征化的 | 经过 | 较短 |

[bʌt; bət] [stɪl] ['relətɪvli] ['næroʊ] [skʌlz] .

| but | still | relatively | narrow | skulls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 相对地 | 狭窄的 | 头骨 | . |

事实上，它是所有亚种中体型最小的，其特点是头骨较短但仍然相对较窄。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [ru:t]

| The | specimens | of | this | type | under | consideration | having | been | killed | in | the | Bitter | Root |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 的 | 这 | 类型 | 在下面 | 考虑 | 拥有 | 到过 | 被杀 | 在 | 这 | 苦的 | 根 |

['maʊntnz] ,

| Mountains | , |
|---|---|
| 山脉 | , |

我们正在研究的这类标本均死于苦根山脉。

[ðə; ði] [,sʌbspi'sifik] [neɪm] [ʌv; əv][oʊ] . [em] . - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

| the | subspecific | name | of | O | . | m | . | missoulæ | was | given | them | by | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亚种 | 姓名 | 的 | 哦 | . | 米 | . | - | 曾是 | 给定 | 他们 | 经过 | 博士 | . |

['ælən] .

| Allen | . |
|---|---|
| 艾伦 | . |

O. m. missoulæ 的亚种名是由艾伦博士命名的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][læst] [taɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

| This | is | the | fourth | and | last | type | to | be | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第四 | 和 | 最后的 | 类型 | 到 | 是 | 描述 | , |

这是要描述的第四种也是最后一种类型。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [ru:t] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][goʊt] [noʊn]

| although | these | animals | from | the | Bitter | Root | Mountains | were | the | first | goat | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这些 | 动物 | 从 | 这 | 苦的 | 根 | 山脉 | 是 | 这 | 第一的 | 山羊 | 已知 |

[tu:; tə][,trænz,kɑ:ntɪ'nentl,,træns,kɑ:ntɪ'nentl] [ɪk'splɔrɚz] .

| to | transcontinental | explorers | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 跨大陆 | 探险家 | . |

尽管这些来自苦根山脉的动物是横贯大陆的探险家们所知的第一批山羊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][goʊt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hʌntɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd][ɪts][reɪndʒ]['prɑ:bəbli]

| This | is | the | goat | usually | hunted | by | American | sportsmen | and | its | range | probably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 山羊 | 通常 | 猎杀 | 经过 | 美国人 | 运动员 | 和 | 它是 | 范围 | 大概 |

[ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [,saʊθ'i:stərn] [ 'limits ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪn][mɑ:n'tænə][ænd; ənd]

| extends | from | the | southeastern | limits | of | the | genus | in | Montana | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 从 | 这 | 东南部 | 限制 | 的 | 这 | 属 | 在 | 蒙大拿 | 和 |

['aɪdəhoʊ][tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:rdər] ,

| Idaho | to | the | Canadian | border | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 爱达荷州 | 到 | 这 | 加拿大 | 边界 | , |

这是美国猎人通常猎捕的山羊，其分布范围可能从蒙大拿州和爱达荷州的该属东南边界一直延伸到加拿大边境。

[wer] [laɪk][oʊ] . [mɔːn'teɪnəs][ˌaɪ 'tiː][ 'paːsiz ] [ˌɪmpər'septəbli] ['ɪntuː][oʊ] . [em] . [kəˌlʌmbi'eɪnəs] .

| where | like | O | . | montanus | it | passes | imperceptibly | into | O | . | m | . | columbianus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 喜欢 | 哦 | . | 蒙塔努斯 | 它 | 通过 | 不易察觉地 | 进入 | 哦 | . | 米 | . | 哥伦比亚 | . |

其中，它像 O. montanus 一样，悄无声息地过渡到 O. m. columbianus。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərli] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] [ɪz][ðə; ði] ['sɔːˌtuːθ] ['maʊntnz]

| The | extreme | southerly | limit | of | the | goat | in | the | Rockies | is | the | Sawtooth | Mountains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极端 | 南风 | 限制 | 的 | 这 | 山羊 | 在 | 这 | 落基山脉 | 是 | 这 | 锯齿状 | 山脉 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæmən] ['rɪvər] [ɪn]['aɪdəhoʊ] .

| and | the | Salmon | River | in | Idaho | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三文鱼 | 河 | 在 | 爱达荷州 | . |

山羊在落基山脉的最南端分布范围是锯齿山脉和爱达荷州的萨蒙河。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][ 'tiːtɔn; -tən ] , [ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]

| It | does | not | reach | the | Tetons | , | in | Wyoming | , | nor | does | it | occur | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 抵达 | 这 | 提顿山脉 | , | 在 | 怀俄明州 | , | 也不 | 做 | 它 | 发生 | 在 | 这 |

[ 'jeləustəun ] [paːrk] .

| Yellowstone | Park | . |
|---|---|---|
| 黄石公园 | 公园 | . |

它不会到达怀俄明州的提顿山脉，也不会出现在黄石公园。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪts] ['æbsəns] [ɪn] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] . «

| The | question | of | its | absence | in | these | localities | will | be | discussed | later | in | this | paper | . | « |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 它是 | 缺席 | 在 | 这些 | 地方 | 将要 | 是 | 讨论 | 之后 | 在 | 这 | 纸 | . | « |

-

| 17 |
|---|

-

本文稍后将讨论这些地区为何没有发现这种物质的问题。« 17

» [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp]

| » | WHITE | MOUNTAIN | GOAT | AND | MOUNTAIN | SHEEP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 白色的 | 山 | 山羊 | 和 | 山 | 羊 |

»白山羊和绵羊

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][paːrk] .

| IN | THE | NEW | YORK | ZOOLOGICAL | PARK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 约克 | 动物学 | 公园 | . |

在纽约动物园。

[waɪt] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp]

| WHITE | MOUNTAIN | GOAT | AND | MOUNTAIN | SHEEP |
|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 山 | 山羊 | 和 | 山 | 羊 |

白山羊和白绵羊

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][paːrk] . « -

| IN | THE | NEW | YORK | ZOOLOGICAL | PARK | . | « | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 约克 | 动物学 | 公园 | . | « | - |

在纽约动物园。« 18

» [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] ,

| » | To | sum | up | , |
|---|---|---|---|---|
| » | 到 | 和 | 向上 | , |

“总结，

[ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] ['sʌbspiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðer; ðər][kə'neɪdiən] ['relətɪvz] [ænd; ənd]

| the | two | American | subspecies | are | smaller | than | their | Canadian | relatives | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 美国人 | 亚种 | 是 | 较小的 | 比 | 他们的 | 加拿大 | 亲属 | 和 |

[ðə; ði] [taɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [brɔːd] [skʌl] ,

| the | type | from | the | Cascade | Mountains | possesses | a | broad | skull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 从 | 这 | 级联 | 山脉 | 拥有 | 一个 | 广阔 | 颅骨 | , |

这两个美洲亚种比它们的加拿大近亲体型更小，而来自喀斯喀特山脉的亚种则拥有宽阔的头骨。

[ɪn][də'rekt]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [skʌlz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [gəʊts] , [bəuθ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]
**in direct contrast to the narrow skulls of all other goats , both American and**
在 直接的 对比 到 这 狭窄的 头骨 的 全部 其他 山羊 , 两个都 美国人 和
[kə'neɪdiən] .
**Canadian .**
加拿大 .

与所有其他山羊（包括美洲山羊和加拿大山羊）的狭窄头骨形成鲜明对比。

['kɔ:zɪz] ['gʌvərnɪŋ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
**CAUSES GOVERNING DISTRIBUTION .**
原因 治理 分配 .

影响分配的原因。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
**The distribution of the genus is limited by the character of the mountain**
['reɪndʒɪz] ,
**ranges ,**
范围 ,

该属植物的分布受到山脉特征的限制。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [pleɪst]
**rather than any other consideration , and too much emphasis cannot be placed**
相当 比 任何 其他 考虑 , 和 也 很多 强调 不能 是 放置
[ɑ:n][ðə; ði][fækt] ,
**on the fact ,**
在 这 事实 ,

而非其他任何考量，而且无论如何强调这一点都不为过。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [waɪt] [gəʊt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ˌæbsə'lu:tli]
**that of all our North American animals the white goat is the only one absolutely**
那 的 全部 我们的 北 美国人 动物 这 白色的 山羊 是 这 仅有的 一 绝对地
[kən'faɪnd] [tu:; tə] [prɪ'sɪpɪtəs] [pi:ks] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,
**confined to precipitous peaks and ridges ,**
受限 到 陡峭 高峰 和 山脊 ,

在我们所有的北美动物中，只有白山羊完全生活在陡峭的山峰和山脊上。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] ['seldəm] [ə'proʊtʃ] .
**which even the mountain sheep seldom approach .**
哪个 甚至 这 山 羊 很少 方法 .

就连山羊也很少靠近。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [ɔ:ri'æmnəs] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɑ:kiz] ['prez(ə)nt]
**The extreme north and south ranges of Oreamnos in the main Rockies present**
['sevrəl] [ 'prɔ:bləms ][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
**several problems of great interest .**
一些 问题 的 伟大的 兴趣 .

落基山脉主峰奥雷姆诺斯山脉的最北端和最南端山脉提出了几个非常值得关注的问题。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['lɪmɪt][ɪz] ['klɪrli] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**The southern limit is clearly marked by a change in the formation and**
['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðəm'selvz] ,
**ruggedness of the mountains themselves ,**
坚固性 的 这 山脉 他们自己 ,

南部边界的明显标志是山脉本身的形态和崎岖程度的变化。

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] ['sʌmər] [ɑːn]

| **which** | **,** | **together** | **with** | **climatic** | **conditions** | **,** | **and** | **the** | **lack** | **of** | **water** | **in** | **summer** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 一起 | 和 | 气候 | 状况 | , | 和 | 这 | 缺少 | 的 | 水 | 在 | 夏天 | 在 |

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps] ,

| **the** | **mountain** | **tops** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 最高额 | , |

再加上气候条件以及夏季山顶缺水等因素，

[ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] [saʊθ] [ʌv; əv]

| **are** | **sufficient** | **to** | **account** | **for** | **the** | **absence** | **of** | **these** | **animals** | **much** | **south** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 这些 | 动物 | 很多 | 南 | 的 |

[ðer; ðər]['prez(ə)nt]['lɪmɪt] .

| **their** | **present** | **limit** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 展示 | 限制 | . |

这些足以解释为什么这些动物在其目前分布范围以南很远的地方没有出现。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

| **A** | **very** | **different** | **condition** | **prevails** | **in** | **the** | **north** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 不同的 | 状况 | 占上风 | 在 | 这 | 北 | . |

北方的情况则截然不同。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːrðərn] ['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] 63° 30′ ,

| **At** | **the** | **extreme** | **northern** | **limit** | **which** | **is** | **about** | **63°** | **30′** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 极端 | 北方 | 限制 | 哪个 | 是 | 关于 | 63° | 30′ | , |

在最北端，大约在北纬63°30′处，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [haɪt] [bʌt; bət][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz]

| **the** | **mountains** | **begin** | **to** | **lose** | **their** | **height** | **but** | **are** | **still** | **of** | **considerable** | **size** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山脉 | 开始 | 到 | 失去 | 他们的 | 高度 | 但 | 是 | 仍然 | 的 | 大量 | 尺寸 |

[ænd; ənd][kwaɪt] ['rʌgɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][hoʊm][fɔːr; fər] [ɔːri'æmnəs] .

| **and** | **quite** | **rugged** | **enough** | **to** | **provide** | **a** | **suitable** | **home** | **for** | **Oreamnos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 崎岖 | 足够的 | 到 | 提供 | 一个 | 合适的 | 家 | 为了 | 奥雷姆诺斯 | . |

山脉开始变得矮小，但仍然相当庞大，而且足够崎岖，足以成为奥雷姆诺斯的家园。

[waɪt] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɔːl] [θruː] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

| **White** | **sheep** | **are** | **found** | **all** | **through** | **these** | **mountains** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 羊 | 是 | 成立 | 全部 | 通过 | 这些 | 山脉 | , |

这些山脉到处都能看到白羊。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['westwərd] [θruː] [ðə; ði]

| **up** | **to** | **the** | **very** | **coast** | **of** | **the** | **Arctic** | **Ocean** | **and** | **westward** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 非常 | 海岸 | 的 | 这 | 北极 | 海洋 | 和 | 向西 | 通过 | 这 |

- ['maʊntnz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ə'læskə] .

| **Romanzoff** | **Mountains** | **in** | **northern** | **Alaska** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 山脉 | 在 | 北方 | 阿拉斯加州 | . |

一直延伸到北冰洋沿岸，向西穿过阿拉斯加北部的罗曼佐夫山脉。

[ðiːz] [ʃiːp] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['ɑːrktɪk][koʊld][ðæn; ðən][ɑːr; ər]

| **These** | **sheep** | **are** | **certainly** | **not** | **better** | **equipped** | **to** | **resist** | **arctic** | **cold** | **than** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 羊 | 是 | 当然 | 不是 | 更好的 | 配备 | 到 | 抵抗 | 北极 | 寒冷的 | 比 | 是 |

[ðə; ði][goʊt] ,

| **the** | **goat** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 山羊 | , |

这些绵羊在抵御北极严寒方面，肯定不如山羊。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][klaɪ'mætɪk][ɔːr][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l]

| **so** | **we** | **must** | **seek** | **for** | **some** | **cause** | **other** | **than** | **climatic** | **or** | **topographical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 必须 | 寻找 | 为了 | 一些 | 原因 | 其他 | 比 | 气候 | 或者 | 地形 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

| **conditions** | **.** |
|---|---|
| 状况 | . |

因此，我们必须寻找气候或地形条件以外的其他原因。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] [sə'plaɪ]

| There | must | be | some | unknown | and | unfavorable | condition | of | food | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一些 | 未知 | 和 | 不利 | 状况 | 的 | 食物 | 供应 |

[wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ɔːri'æmnəs] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] .

| which | prevents | Oreamnos | from | reaching | the | extreme | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 阻止 | 奥雷姆诺斯 | 从 | 到达 | 这 | 极端 | 北 | . |

一定存在一些未知的、不利的食物供应状况，阻止了奥雷姆诺斯到达极北之地。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'prɔːbləms ] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

| This | is | perhaps | the | most | interesting | and | difficult | of | the | problems | affecting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 也许 | 这 | 最多 | 有趣的 | 和 | 难的 | 的 | 这 | 问题 | 影响 | 这 |

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] .

| distribution | of | the | genus | . |
|---|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 这 | 属 | . |

这或许是影响该属物种分布的最有趣、最棘手的问题。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli]

| Along | the | Pacific | coast | of | the | United | States | the | mountains | are | not | sufficiently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 太平洋 | 海岸 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 这 | 山脉 | 是 | 不是 | 足够 |

[prɪ'sɪpɪtəs] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [goʊt] ,

| precipitous | to | attract | the | goat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 陡峭 | 到 | 吸引 | 这 | 山羊 | , |

美国太平洋沿岸的山脉不够陡峭，不足以吸引山羊。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

| and | consequently | that | animal | is | found | only | at | some | distance | inland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 那 | 动物 | 是 | 成立 | 仅有的 | 在 | 一些 | 距离 | 内陆 | , |

因此，这种动物只生活在内陆较远的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ə'læskə] , [ðə; ði] ['rɑːkiz] [ə'proʊtʃ]

| but | in | northwestern | British | Columbia | and | southern | Alaska | , | the | Rockies | approach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 西北 | 英国 | 哥伦比亚 | 和 | 南部 | 阿拉斯加州 | , | 这 | 落基山脉 | 方法 |

[ðə; ði][koʊst][ɪn] [stuː'pendəs] [tʃeɪnz] ,

| the | coast | in | stupendous | chains | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | 在 | 惊人的 | 链条 | , |

但在不列颠哥伦比亚省西北部和阿拉斯加南部，落基山脉以巍峨壮丽的山脉形式延伸至海岸。

[wɪtʃ] [swɪŋ] ['westwərd] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] . [ɪ'laɪəs] [reɪndʒ] .

| which | swing | westward | through | the | Mt | . | St | . | Elias | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 摇摆 | 向西 | 通过 | 这 | 公吨 | . | 英石 | . | 埃利亚斯 | 范围 | . |

向西蜿蜒穿过圣埃利亚斯山脉。

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði][goʊt]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][koʊst]['riːdʒən][frʌm; frəm] [prɪns] ['wɪljəm]

| Through | all | this | country | the | goat | occupies | the | coast | region | from | Prince | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 全部 | 这 | 国家 | 这 | 山羊 | 占据 | 这 | 海岸 | 地区 | 从 | 王子 | 威廉 |

[saʊnd] [saʊθ] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'merɪkən]['bɔːrdər] .

| Sound | south | nearly | to | the | American | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 南 | 几乎 | 到 | 这 | 美国人 | 边界 | . |

在这片土地上，山羊占据了从威廉王子湾向南几乎到达美国边境的沿海地区。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] . « -

| They | are | not | found | in | any | of | the | adjacent | islands | . | « | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 成立 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 邻近的 | 岛屿 | . | « | - |

它们在任何邻近岛屿上都没有发现。« 19

» ['sev(ə)n] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [kɪdz]

| » | SEVEN | MOUNTAIN | GOAT | KIDS |
|---|---|---|---|---|
| » | 七 | 山 | 山羊 | 孩子们 |

七只山羊幼崽

['kæptʃərd] [nɪr] [bænf] , [æl'bɜːrtə] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] . «
**CAPTURED** **NEAR** **BANFF** **,** **ALBERTA** **,** **1904** **,** **FOR** **THE** **NEW** **YORK** **ZOOLOGICAL** **SOCIETY** **.** **«**
捕获 靠近 班夫 , 艾伯塔省 , - , 为了 这 新的 约克 动物学 社会 . «

-
**20**
-

1904年于加拿大艾伯塔省班夫附近捕获，供纽约动物学会收藏。« 20

» [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [koʊst]['reɪndʒɪz][goʊt][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['rɑːkiz]
**»** **Along** **these** **coast** **ranges** **goat** **are** **much** **more** **numerous** **than** **in** **the** **main** **Rockies**
» 沿着 这些 海岸 范围 山羊 是 很多 更多的 很多的 比 在 这 主要的 落基山脉

,
**,**
,

"在这些沿海山脉，山羊的数量比落基山脉主干道上的要多得多。"

['oʊɪŋ] ['prɑːbəbli][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] ['fɔrists] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn]
**owing** **probably** **to** **the** **presence** **of** **forests** **high** **up** **in** **the** **mountains** **and** **in**
欠款 大概 到 这 在场 的 森林 高的 向上 在 这 山脉 和 在
[kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪfs] [wer] [ðə; ði][goʊt][laɪvz; lɪvz] ,
**close** **contact** **with** **the** **cliffs** **where** **the** **goat** **lives** **,**
关闭 接触 和 这 悬崖 在哪里 这 山羊 生活 ,

这可能是由于高山上森林茂密，且与山羊栖息的悬崖峭壁紧密相连所致。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊpiəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
**together** **with** **a** **copious** **supply** **of** **water** **.**
一起 和 一个 丰富 供应 的 水 .

以及充足的水源。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] ['feɪvərəbl] .
**At** **all** **events** **the** **conditions** **are** **certainly** **favorable** **.**
在 全部 活动 这 状况 是 当然 有利 .

总之，目前的条件无疑是有利的。

[nɔːrθ] [ʌv; əv]['skæg,weɪ] [goʊt][duː][nɑːt][ɪk'stend]['ɪnlənd] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**North** **of** **Skagway** **goat** **do** **not** **extend** **inland** **much** **beyond** **the** **summit** **of** **the**
北 的 斯卡圭 山羊 做 不是 延长 内陆 很多 超过 这 首脑 的 这
[koʊst][reɪndʒ] ,
**coast** **range** **,**
海岸 范围 ,

斯卡圭以北的山羊不会向内陆延伸太远，超出海岸山脉的顶峰。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'gen] [ə'kɜːr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][meɪn] ['rɑːkiz] [ɑːr; ər] [riːtʃt] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][maɪlz]
**and** **do** **not** **again** **occur** **until** **the** **main** **Rockies** **are** **reached** **,** **hundreds** **of** **miles**
和 做 不是 再次 发生 直到 这 主要的 落基山脉 是 达到 , 数百 的 英里
[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
**to** **the** **east** **.**
到 这 东方 .

直到到达东部数百英里外的落基山脉主峰，这种现象才再次出现。

[ðə; ði][goʊt][ɪn] [ðiːz] ['iːstərn] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [spə'sɪfɪkli] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]
**The** **goat** **in** **these** **eastern** **mountains** **are** **,** **in** **all** **likelihood** **,** **specifically** **distinct** **from**
这 山羊 在 这些 东 山脉 是 , 在 全部 可能性 , 具体来说 清楚的 从
[ðə; ði][koʊst][goʊt] ,
**the** **coast** **goat** **,**
这 海岸 山羊 ,

这些东部山区的山羊很可能与沿海山羊截然不同。

[æz; əz] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [dɪ'stɪŋkt]['fɔ:nl; 'fɑ:nl] ['eriəz] [ɑ:r; ər]

| as | practically | all | the | other | mammals | of | these | two | distinct | faunal | areas | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 全部 | 这 | 其他 | 哺乳动物 | 的 | 这些 | 二 | 清楚的 | 动物 | 区域 | 是 |

['seprət] ['spi:ʃi:z] .

| separate | species | . |
|---|---|---|
| 分离 | 物种 | . |

因为这两个截然不同的动物区系中的几乎所有其他哺乳动物都是不同的物种。

['ledʒənderi] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

| LEGENDARY | DISTRIBUTION | . |
|---|---|---|
| 传奇 | 分配 | . |

传奇发行。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['kerfəli] [treɪst] [aʊt][ðə; ði]['ledʒəndz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][goʊt]

| The | writer | has | carefully | traced | out | the | legends | regarding | the | occurrence | of | goat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 有 | 小心 | 追踪 | 出去 | 这 | 传说 | 关于 | 这 | 发生 | 的 | 山羊 |

[ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

| in | Colorado | , |
|---|---|---|
| 在 | 科罗拉多州 | , |

作者仔细追溯了有关科罗拉多州山羊出现的传说，

['ju:ˌtɑ:] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə] .

| Utah | , | and | California | . |
|---|---|---|---|---|
| 犹他州 | , | 和 | 加利福尼亚州 | . |

犹他州和加利福尼亚州。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [pər'sɪstənt] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [waɪt] [goʊt][ɪn]

| There | are | persistent | stories | about | the | existence | of | white | goat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 执着的 | 故事 | 关于 | 这 | 存在 | 的 | 白色的 | 山羊 | 在 |

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [wɪtʃ] ,

| Colorado | , | which | , |
|---|---|---|---|
| 科罗拉多州 | , | 哪个 | , |

关于科罗拉多州存在白山羊的传闻一直不断，

[wen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][sʌm; səm][də'mestɪk] [goʊt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

| when | investigated | seem | to | have | their | origin | in | some | domestic | goat | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 调查 | 似乎 | 到 | 有 | 他们的 | 起源 | 在 | 一些 | 国内的 | 山羊 | 哪个 | 是 |

[noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti] .

| known | to | have | escaped | from | captivity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 有 | 逃脱 | 从 | 囚禁 | . |

经调查，这些线虫似乎源自一些从圈养环境中逃脱的家山羊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] ,

| It | is | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , |

然而，事实的确如此。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ɔ:ri'æmnəs] [hæz; həz][nɑ:t][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sɪns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

| a | certainty | that | Oreamnos | has | not | existed | in | Colorado | since | the | arrival |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 那 | 奥雷姆诺斯 | 有 | 不是 | 存在 | 在 | 科罗拉多州 | 自从 | 这 | 到达 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

| of | the | white | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 白色的 | 男人 | , |

可以肯定的是，自从白人到来后，科罗拉多州就不存在奥雷姆诺斯人了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts] ['pri:viəs] [ɪg'zɪstəns] [ðer; ðər] .

| and | there | is | no | proof | of | its | previous | existence | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 证明 | 的 | 它是 | 以前的 | 存在 | 那里 | . |

而且没有证据表明它之前在那里存在过。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fʊl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] .

| This | statement | is | made | after | a | full | examination | of | the | evidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陈述 | 是 | 制成 | 后 | 一个 | 满的 | 考试 | 的 | 这 | 证据 | . |

这份声明是在全面审查证据后作出的。

[ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['gæðər][ænd; ənd] ['sʌməraɪz] [ðə; ðɪ] [noʊn]

| The | purpose | of | this | paper | has | been | to | gather | and | summarize | the | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 纸 | 有 | 到过 | 到 | 收集 | 和 | 总结 | 这 | 已知 |

[fækts][ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ə; eɪ]

| facts | about | this | interesting | animal | and | it | has | been | necessary | to | discard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 关于 | 这 | 有趣的 | 动物 | 和 | 它 | 有 | 到过 | 必要的 | 到 | 丢弃 | 一个 |

[lɑːrdʒ][ə'maʊnt][ʌv; əv]['deɪtə] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

| large | amount | of | data | contained | in | the | literature | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 数量 | 的 | 数据 | 包含 | 在 | 这 | 文学 | 的 | 这 | 主题 | . |

本文的目的是收集和总结有关这种有趣动物的已知事实，并且不得不舍弃该主题文献中包含的大量数据。

['steɪtmənts] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['raɪtɚz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊt][ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] ,

| Statements | by | certain | writers | regarding | the | existence | of | the | goat | in | Wyoming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 经过 | 肯定 | 作家 | 关于 | 这 | 存在 | 的 | 这 | 山羊 | 在 | 怀俄明州 | , |

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

| Colorado | , |
|---|---|
| 科罗拉多州 | , |

某些作者就科罗拉多州怀俄明州是否存在山羊发表的声明，

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

| California | , | and | even | New | Mexico | , | are | extremely | misleading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加利福尼亚州 | , | 和 | 甚至 | 新的 | 墨西哥 | , | 是 | 极其 | 误导性的 | . |

加利福尼亚州，甚至新墨西哥州，都极具误导性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːzətɪvli] [noʊn] [ðæt] [noʊ][goʊt][hæv; həv]['evər][ɪg'zɪstɪd][ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

| It | is | positively | known | that | no | goat | have | ever | existed | on | Mt | . | Shasta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 积极地 | 已知 | 那 | 不 | 山羊 | 有 | 曾经 | 存在 | 在 | 公吨 | . | 沙斯塔 | , |

众所周知，沙斯塔山上从来没有山羊存在过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [loʊ'kæləti][fɔːr; fər] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['maʊnt(ə)n]

| although | this | mountain | has | been | a | favorite | locality | for | stories | about | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 山 | 有 | 到过 | 一个 | 最喜欢的 | 地点 | 为了 | 故事 | 关于 | 山 |

[goʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪθɪkl] ['aɪbeks] .

| goat | and | the | mythical | ibex | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | 和 | 这 | 神话 | 野山羊 | . |

尽管这座山一直是山羊和神话中的北山羊故事的发生地。

[ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪblz] [ɪz] ['iːzəli] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

| The | origin | of | these | fables | is | easily | traced | to | the | former | existence | on | Mt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | 的 | 这些 | 寓言 | 是 | 容易地 | 追踪 | 到 | 这 | 以前的 | 存在 | 在 | 公吨 | . |

['ʃæstə] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] ,

| Shasta | of | mountain | sheep | , |
|---|---|---|---|---|
| 沙斯塔 | 的 | 山 | 羊 | , |

这些寓言故事的起源很容易追溯到沙斯塔山上曾经存在山羊的历史。

[ðə; ðɪ][hɔːrnz][ænd; ənd][boʊnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ðer; ðər] .

| the | horns | and | bones | of | which | are | still | occasionally | found | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角 | 和 | 骨头 | 的 | 哪个 | 是 | 仍然 | 偶尔 | 成立 | 那里 | . |

那里至今仍偶尔能发现它们的角和骨头。

[ðə; ðɪ] [streɪt] [hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [juː] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

| The | straight | horns | of | the | mountain | sheep | ewe | are | probably | responsible | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直的 | 角 | 的 | 这 | 山 | 羊 | 母羊 | 是 | 大概 | 负责任的 | 为了 |

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ledʒəndz] .

| most | of | these | legends | . |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这些 | 传说 | . |

这些传说大多源于山羊母羊笔直的羊角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][goʊt][ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ʃæstə] ,

| It | is | bad | enough | to | suggest | the | occurrence | of | goat | on | Mt | . | Shasta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 坏的 | 足够的 | 到 | 建议 | 这 | 发生 | 的 | 山羊 | 在 | 公吨 | . | 沙斯塔 | , |

仅仅是暗示沙斯塔山上有山羊出没就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [ 'hwitni ] , -

| but | it | is | utterly | absurd | to | assert | their | existence | on | Mt | . | Whitney | , | 300 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 完全地 | 荒诞 | 到 | 断言 | 他们的 | 存在 | 在 | 公吨 | . | 惠特尼 | , | - |

[maɪlz] ['fɑːrðər] [saʊθ] ,

| miles | farther | south | , |
|---|---|---|---|
| 英里 | 更远 | 南 | , |

但断言它们在南边300英里的惠特尼山上存在，则是完全荒谬的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [wɜːrs] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɔːr]

| and | it | is | still | worse | to | include | in | the | range | of | the | goat | New | Mexico | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 仍然 | 更糟 | 到 | 包括 | 在 | 这 | 范围 | 的 | 这 | 山羊 | 新的 | 墨西哥 | 或者 |

[ðə; ði]['bærən] [koʊst] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] . [ [ə; eɪ] ]

| the | barren | coast | mountains | of | southern | California | . | [ | A | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒芜 | 海岸 | 山脉 | 的 | 南部 | 加利福尼亚州 | . | [ | 一个 | ] |

更糟糕的是，还要把新墨西哥州或南加州荒凉的海岸山脉也纳入山羊的分布范围。[A]

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[siː] “ [spɔːrt][ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['westərn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ” [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .

| See | “ | Sport | and | Life | in | Western | America | and | British | Columbia | , | ” | by | A | . | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | “ | 运动 | 和 | 生活 | 在 | 西 | 美国 | 和 | 英国 | 哥伦比亚 | , | ” | 经过 | 一个 | . | W | . |

['beɪli] - ['groʊmən] ,

| Baillie | - | Grohman | , |
|---|---|---|---|
| 贝利 | - | 格罗曼 | , |

参见 AW Baillie-Grohman 所著的《美国西部和不列颠哥伦比亚省的体育与生活》，

[peɪdʒ] - , ['lʌndən] , - , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['hʌntər] , ” [peɪdʒ] - , [baɪ] ['θiədɔː]

| page | 117 | , | London | , | 1900 | , | and | “ | The | Wilderness | Hunter | , | ” | page | 130 | , | by | Theodore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | , | 伦敦 | , | - | , | 和 | “ | 这 | 荒野 | 猎人 | , | ” | 页 | - | , | 经过 | 西奥多 |

[ 'rəuzəvelt ] . « -

| Roosevelt | . | « | 21 |
|---|---|---|---|
| 罗斯福 | . | « | - |

第117页，伦敦，1900年；以及西奥多·罗斯福所著《荒野猎人》，第130页。« 21

» [kɪd] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ( ['stændɪŋ] ) [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ʌv; əv] [seɪm] [eɪdʒ]

| » | KID | OF | MOUNTAIN | GOAT | ( | STANDING | ) | AND | MOUNTAIN | SHEEP | OF | SAME | AGE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 孩子 | 的 | 山 | 山羊 | ( | 常设 | ) | 和 | 山 | 羊 | 的 | 相同的 | 年龄 |

»一只站立的小山羊和一只同龄的绵羊

['kæptʃərd] [ɪn] - , [nɪr] [mɪˈʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

| CAPTURED | IN | 1904 | , | NEAR | MICHEL | , | BRITISH | COLUMBIA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 在 | - | , | 靠近 | 米歇尔 | , | 英国的 | 哥伦比亚 | . |

1904 年在不列颠哥伦比亚省米歇尔附近被俘。

[naʊ] [ɑːn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] . « -

| Now | on | exhibition | in | the | New | York | Zoological | Park | . | « | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 展览 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 动物学 | 公园 | . | « | - |

现正在纽约动物园展出。« 22

» [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpəlz] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [lu:s] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbʤekt]

| » | The | above | examples | will | suffice | to | show | the | loose | manner | in | which | this | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 这 | 多于 | 示例 | 将要 | 足够了 | 到 | 展示 | 这 | 松动的 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 主题 |

[hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ] ['raɪtɚz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [sə'fɪʃntli] .

| has | been | treated | by | writers | who | have | not | sifted | the | evidence | sufficiently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 治疗 | 经过 | 作家 | WHO | 有 | 不是 | 筛过的 | 这 | 证据 | 足够 | . |

»以上例子足以表明，一些作者没有充分筛选证据，就草率地处理了这一主题。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [goʊt] [ɪz]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn]['aɪdəhoʊ] , ['westərn] [mɑːn'tænə]

| Within | the | United | States | the | mountain | goat | is | only | found | in | Idaho | , | western | Montana |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 团结的 | 各州 | 这 | 山 | 山羊 | 是 | 仅有的 | 成立 | 在 | 爱达荷州 | , | 西 | 蒙大拿 |

, ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd]['ɔːrəgən] .

| , | Washington | , | and | Oregon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 华盛顿 | , | 和 | 俄勒冈州 | . |

在美国，山羊仅分布于爱达荷州、蒙大拿州西部、华盛顿州和俄勒冈州。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [goʊt] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] .

| There | is | no | evidence | whatever | of | the | white | goat | having | existed | in | Wyoming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 证据 | 任何 | 的 | 这 | 白色的 | 山羊 | 拥有 | 存在 | 在 | 怀俄明州 | . |

没有任何证据表明怀俄明州曾经存在过白山羊。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ruːməz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [goʊt] [wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'membər]

| In | examining | the | rumors | respecting | the | occurrence | of | goat | one | must | remember |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 检查 | 这 | 谣言 | 尊重 | 这 | 发生 | 的 | 山羊 | 一 | 必须 | 记住 |

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

| that | only | a | few | years | ago | very | little | was | known | about | this | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 非常 | 小的 | 曾是 | 已知 | 关于 | 这 | 动物 | , |

在探究有关山羊出现的传闻时，必须记住，就在几年前，人们对这种动物知之甚少。

[ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | few | people | had | seen | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 人们 | 有 | 已见 | 它 | . |

很少有人见过它。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪ'skeɪpt] [də'mestɪk] [goʊt][ænd; ənd][oʊld]['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [juːz] [wɪð; wɪθ] [bliːtʃt]

| In | the | south | , | escaped | domestic | goat | and | old | mountain | sheep | ewes | with | bleached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南 | , | 逃脱 | 国内的 | 山羊 | 和 | 老的 | 山 | 羊 | 母羊 | 和 | 漂白 |

[koʊts][ænd; ənd] [streɪt] [hɔːrnz] ,

| coats | and | straight | horns | , |
|---|---|---|---|---|
| 外套 | 和 | 直的 | 角 | , |

在南方，有逃脱的家山羊和毛色褪色、角直的老山羊母羊，

[hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

| have | probably | been | the | basis | of | many | such | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 大概 | 到过 | 这 | 基础 | 的 | 许多 | 这样的 | 故事 | . |

很可能就是许多此类故事的灵感来源。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] [waɪt] [goʊt][ænd; ənd] ['elsˌwer]

| In | some | places | such | animals | have | been | mistaken | for | white | goat | and | elsewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 这样的 | 动物 | 有 | 到过 | 错误 | 为了 | 白色的 | 山羊 | 和 | 别处 |

,

,

,

在某些地方，这种动物被误认为是白山羊，而在其他地方，

['noʊtəbli][ɪn] [ə'læskə] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ledʒənderi]['aɪbeks] .

| notably | in | Alaska | , | for | the | legendary | ibex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 在 | 阿拉斯加州 | , | 为了 | 这 | 传奇 | 野山羊 | . |

尤其是在阿拉斯加，那里盛产传奇的北山羊。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [dɔlz] [waɪt] [ʃi:p] , [ɪn] - ,

| **Until** | **the** | **discovery** | **and** | **description** | **of** | **Dall's** | **white** | **sheep** | **,** | **in** | **1884** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 发现 | 和 | 描述 | 的 | 达尔 | 白色的 | 羊 | , | 在 | - | , |

直到1884年达尔白羊被发现和描述之前，

[ɔ:l] [waɪt] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [goʊt][ænd; ənd] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] [mi:t] [ɪz]

| **all** | **white** | **animals** | **in** | **the** | **north** | **were** | **called** | **goat** | **and** | **white** | **mountain** | **sheep** | **meat** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 白色的 | 动物 | 在 | 这 | 北 | 是 | 称为 | 山羊 | 和 | 白色的 | 山 | 羊 | 肉 | 是 |

[soʊld][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ 'dɔ:sən ] ['sɪti] ['restərənt] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] .

| **sold** | **to** | **-** | **day** | **in** | **Dawson** | **City** | **restaurants** | **under** | **that** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 到 | - | 天 | 在 | 道森 | 城市 | 餐厅 | 在下面 | 那 | 姓名 | . |

北方所有白色的动物都被称为山羊，如今在道森市的餐馆里，白山羊肉仍然以这个名字出售。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [wət'evər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **There** | **is** | **no** | **reason** | **whatever** | **to** | **believe** | **that** | **the** | **limits** | **of** | **the** | **distribution** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 原因 | 任何 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 分配 | 的 |

[ðə; ði] [waɪt] [goʊt][wɜ:r; wər]['evər] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ,

| **the** | **white** | **goat** | **were** | **ever** | **much** | **different** | **from** | **what** | **they** | **are** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 山羊 | 是 | 曾经 | 很多 | 不同的 | 从 | 什么 | 他们 | 是 | 现在 | , |

没有任何理由相信白山羊的分布范围曾经与现在有很大不同。

[ɪk'sept] [ɪn] ['aʊtlaɪɪŋ] [ləu'kælitiz] [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['sʌðərn] [ 'limits ] .

| **except** | **in** | **outlying** | **localities** | **along** | **their** | **southern** | **limits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 边远 | 地方 | 沿着 | 他们的 | 南部 | 限制 | . |

除了南部边缘地带以外。

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][goʊt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][koʊst]

| **The** | **center** | **of** | **the** | **greatest** | **abundance** | **of** | **goat** | **appears** | **to** | **be** | **in** | **the** | **coast** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 最 | 丰富 | 的 | 山羊 | 出现 | 到 | 是 | 在 | 这 | 海岸 |

['reɪndʒɪz][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [ə'læskə] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| **ranges** | **in** | **British** | **Columbia** | **and** | **southern** | **Alaska** | **and** | **it** | **is** | **here** | **that** | **they** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 在 | 英国 | 哥伦比亚 | 和 | 南部 | 阿拉斯加州 | 和 | 它 | 是 | 这里 | 那 | 他们 | 是 |

[faʊnd] [loʊ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][kloʊz][tu:; tə][sɔ:lt]['wɔ:tər] .

| **found** | **low** | **down** | **the** | **mountain** | **sides** | **and** | **often** | **close** | **to** | **salt** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 低的 | 向下 | 这 | 山 | 侧面 | 和 | 经常 | 关闭 | 到 | 盐 | 水 | . |

山羊数量最多的中心似乎位于不列颠哥伦比亚省和阿拉斯加南部的沿海山脉，在那里，人们可以在山坡低处以及靠近咸水的地方发现它们。

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] .

| **COMPARISON** | **WITH** | **SHEEP** | **.** |
|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 羊 | . |

与绵羊的比较。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['maʊnt(ə)n]

| **It** | **is** | **due** | **to** | **ignorance** | **of** | **the** | **character** | **of** | **the** | **country** | **inhabited** | **by** | **mountain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到期的 | 到 | 无知 | 的 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 国家 | 有人居住的 | 经过 | 山 |

[goʊt] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][æn; ən] [ə'ledʒd] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twi:n] [ɔ:ri'æmnəs]

| **goat** | **that** | **so** | **much** | **has** | **been** | **written** | **about** | **an** | **alleged** | **antipathy** | **between** | **Oreamnos** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | 那 | 所以 | 很多 | 有 | 到过 | 书面 | 关于 | 一个 | 据称 | 反感 | 之间 | 奥雷姆诺斯 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] .

| **and** | **the** | **mountain** | **sheep** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 山 | 羊 | . |

正是由于对山羊栖息的国家的特性缺乏了解，才导致人们对奥雷姆诺斯和山羊之间所谓的敌意有如此多的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] ['raɪtɝz] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][soʊ][fɑːr] [ə'fiːld] [æz; əz][tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp][æn; ən]

| It | is | singular | that | writers | should | go | so | far | afield | as | to | conjure | up | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 单数 | 那 | 作家 | 应该 | 去 | 所以 | 远的 | 田野 | 作为 | 到 | 变戏法 | 向上 | 一个 |

[ɪ'mædʒɪneri]['mjuːtʃuəl]['heɪtrɪd][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [fækt][ðæt] [ʃiːp] [ænd; ənd]

| imaginary | mutual | hatred | to | account | for | the | undoubted | fact | that | sheep | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假想 | 相互的 | 仇恨 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 | 毫无疑问 | 事实 | 那 | 羊 | 和 |

[goʊt] ['seldəm] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

| goat | seldom | live | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 山羊 | 很少 | 居住 | 一起 | . |

令人匪夷所思的是，作家们竟然会如此离谱地臆造出一种虚构的相互仇恨，来解释绵羊和山羊很少生活在一起这一不争的事实。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [haʊ'evər] , ['noʊtəbli][ðə; ði] - ['maʊntnz] ,

| In | some | places | , | however | , | notably | the | Schesley | Mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | , | 然而 | , | 尤其 | 这 | - | 山脉 | , |

然而，在某些地方，特别是谢斯利山脉，

[ʃiːp] [ænd; ənd][goʊt][kæn; kən][biː; bi][faʊnd][ɑːn][ðə; ði][seɪm] ['maʊnt(ə)n][saɪd] .

| sheep | and | goat | can | be | found | on | the | same | mountain | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊 | 和 | 山羊 | 能 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 相同的 | 山 | 边 | . |

绵羊和山羊可以在同一座山坡上找到。

[ʃiːp] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪlz] [ænd; ənd]['loʊər] [sloʊps] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][reɪndʒd]

| Sheep | belong | to | the | rugged | hills | and | lower | slopes | and | at | one | time | ranged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊 | 属于 | 到 | 这 | 崎岖 | 丘陵 | 和 | 降低 | 连续下坡 | 和 | 在 | 一 | 时间 | 范围 |

[fɑːr] ['iːstwərd] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪnz] [wer'evər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl]

| far | eastward | into | the | plains | wherever | the | character | of | the | country | was | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 向东 | 进入 | 这 | 平原 | 无论 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 国家 | 曾是 | 在 | 全部 |

[rʌf] ,

| rough | , |
|---|---|
| 粗糙的 | , |

绵羊生活在崎岖的山丘和低矮的山坡上，曾经它们的活动范围远至东部的平原，只要地形崎岖的地方都能见到它们的身影。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæd][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [mɪ'zʊri] .

| as | in | the | Black | Hills | and | in | the | Bad | Lands | of | the | upper | Missouri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 黑色的 | 丘陵 | 和 | 在 | 这 | 坏的 | 土地 | 的 | 这 | 上 | 密苏里州 | . |

就像黑山和密苏里河上游的荒地一样。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ][græs] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði][goʊt][ɪz][ə; eɪ] ['braʊzər] ,

| The | sheep | is | furthermore | , | a | grass | - | eating | animal | , | while | the | goat | is | a | browser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊 | 是 | 此外 | , | 一个 | 草 | - | 吃 | 动物 | , | 尽管 | 这 | 山羊 | 是 | 一个 | 浏览器 | , |

此外，绵羊是食草动物，而山羊是食叶动物。

['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [fuːd] ['meɪnli] [ɑːn][ðə; ði][bʌdz] [ænd; ənd][twɪgz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ðæt] [groʊ][tuː; tə]

| finding | his | food | mainly | on | the | buds | and | twigs | of | the | forests | that | grow | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 食物 | 主要 | 在 | 这 | 花蕾 | 和 | 树枝 | 的 | 这 | 森林 | 那 | 生长 | 到 |

[ðə; ði] ['veri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] ['rɑːks] .

| the | very | foot | of | the | goat | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 脚 | 的 | 这 | 山羊 | 岩石 | . |

他主要以生长到山羊岩脚下的森林中的嫩芽和嫩枝为食。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði][goʊt] ['kʌntri] [ə'kɜːr] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['fɔːrɪst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði]

| All | through | the | goat | country | occur | patches | of | forest | and | it | is | there | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 这 | 山羊 | 国家 | 发生 | 补丁 | 的 | 森林 | 和 | 它 | 是 | 那里 | 那 | 这 |

[goʊt][ɪz] [faʊnd] ,

| goat | is | found | , |
|---|---|---|---|
| 山羊 | 是 | 成立 | , |

在山羊栖息地的各个角落，都散布着零星的森林，山羊就生活在这些森林里。

[bɪ'twiːn] ['tɪmbər] - [laɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snoʊ] [fiːldz] .
**between timber - line and the snow fields .**
之间 木材 - 线 和 这 雪 字段 .

位于林线和雪原之间。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['greɪzɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][goʊt] , [bɪ'jɑːnd] ['nɪblɪŋ] [æt; ət]
**So far as we know the only grazing done by the goat , beyond nibbling at**
所以 远的 作为 我们 知道 这 仅有的 放牧 完毕 经过 这 山羊 , 超过 轻咬 在
[smɔːl] [plænts] ,
**small plants ,**
小的 植物 ,

据我们所知，除了啃食小植物之外，山羊唯一的放牧方式就是.....

[ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [slaɪdz] [wen] [ðə; ðɪ] [græs] [fɜːrst] [ə'pɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs]
**is on the slides when the grass first appears and it is probable that to this**
是 在 这 幻灯片 什么时候 这 草 第一的 出现 和 它 是 可能 那 到 这
['hæbɪt][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [mɔːr'tæləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [duː] ,
**habit the greatest mortality of this animal is due ,**
习惯 这 最 死亡 的 这 动物 是 到期的 ,

当草刚冒出来的时候，它就会滑倒在地上，很可能正是这种习性导致了这种动物的大量死亡。

[æz; əz] ['meni] [ɑːr; ər] [kɪld] [iːtʃ] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ævəˌlæntʃiz] [ɑːn] [ðiːz] [snoʊ] [slaɪdz] . « -
**as many are killed each spring by the avalanches on these snow slides . « 23**
作为 许多 是 被杀 每个 春天 经过 这 雪崩 在 这些 雪 幻灯片 . « -

每年春天，都有很多人死于这些雪崩引发的雪崩。« 23

» [tuː] [goʊt] [kɪdz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [læm] , [bɔːrn]
**» TWO GOAT KIDS AND MOUNTAIN SHEEP LAMB , BORN**
» 二 山羊 孩子们 和 山 羊 羊肉 , 出生

两只小山羊和一只山羊羔羊出生

[ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] -
**IN THE SPRING OF 1904**
在 这 春天 的 -

1904年春天

['kæptʃərd] [nɪr] [fɔːrt] [stiːl] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
**CAPTURED NEAR FORT STEELE , BRITISH COLUMBIA .**
捕获 靠近 堡 斯蒂尔 , 英国的 哥伦比亚 .

在不列颠哥伦比亚省斯蒂尔堡附近被俘。

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrk] . « -
**Now living and on exhibition in the New York Zoological Park . « 24**
现在 活的 和 在 展览 在 这 新的 约克 动物学 公园 . « -

现在生活在纽约动物园，并在那里展出。« 24

» [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] , ['weri] [ænd; ənd] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
**» The sheep is an active , wary and fleet - footed animal ,**
» 这 羊 是 一个 积极的 , 警惕 和 舰队 - 有脚的 动物 ,

绵羊是一种活跃、警惕且行动敏捷的动物。

['fʊli] [æz; əz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɪr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə'dʒɪləti][frʌm; frəm][ɪts] ['enəmi]
**fully as well equipped as the deer to escape by agility from its enemies**
完全 作为 出色地 配备 作为 这 鹿 到 逃脱 经过 敏捷 从 它是 敌人
[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɑːn][ə; eɪ]['refjuːdʒ] [baɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ʌðər]
**and is not dependent for safety on a refuge beyond the reach of other**
和 是 不是 依赖 为了 安全 在 一个 避难所 超过 这 抵达 的 其他
['ænɪmlz] .
**animals .**
动物 .

它像鹿一样拥有足够的敏捷身手逃离敌人，并且不需要依靠远离其他动物的庇护所来获得安全。

[ðə; ði] [goʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] ['hevi] , ['paʊərf(ə)l] , ['klʌmzi] ,

| The | goat | on | the | other | hand | , | is | heavy | , | powerful | , | clumsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 是 | 重的 | , | 强大的 | , | 笨拙 | , |

而山羊则相反，它体型庞大、力气大、行动笨拙。

[sloʊ] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ventʃər] ['veri] [fɑːr]

| slow | moving | and | somewhat | stupid | and | does | not | dare | to | venture | very | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢的 | 移动 | 和 | 有些 | 愚蠢的 | 和 | 做 | 不是 | 敢 | 到 | 风险投资 | 非常 | 远的 |

[frʌm; frəm] [ɪts] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['rɑːks] .

| from | its | inaccessible | rocks | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 无法进入 | 岩石 | . |

行动迟缓，有些愚钝，不敢远离它那难以接近的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [θraivz] [ə'mʌŋ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] ,

| It | thrives | among | precipitous | cliffs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 蓬勃发展 | 之中 | 陡峭 | 悬崖 | , |

它生长在陡峭的悬崖峭壁之间，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['evriwer] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['hʌntərz] [æz; əz] “ [goʊt] ['rɑːks] ” [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

| which | are | everywhere | known | among | hunters | as | “ | goat | rocks | ” | and | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 到处 | 已知 | 之中 | 猎人 | 作为 | “ | 山羊 | 岩石 | ” | 和 | 是 |

['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] .

| recognizable | as | such | at | a | glance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可识别的 | 作为 | 这样的 | 在 | 一个 | 瞥一眼 | . |

这些岩石在猎人们中被普遍称为“山羊石”，一眼就能认出来。

['loʊk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

| LOCAL | DISTRIBUTION | . |
|---|---|---|
| 当地的 | 分配 | . |

本地分销。

[ɪn] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [wer] [goʊt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi]

| In | a | mountainous | country | it | is | perfectly | easy | to | say | where | goat | are | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 多山 | 国家 | 它 | 是 | 完美 | 简单的 | 到 | 说 | 在哪里 | 山羊 | 是 | 到 | 是 |

[faʊnd] ,

| found | , |
|---|---|
| 成立 | , |

在多山的国家，很容易就能说出哪里有山羊。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

| if | there | are | any | in | the | neighborhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 在 | 这 | 邻里 | . |

如果附近有的话。

[ðeɪ] [dɪ'send] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpər] [ 'limits ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] ,

| They | descend | , | of | course | , | into | the | upper | limits | of | the | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 下降 | , | 的 | 课程 | , | 进入 | 这 | 上 | 限制 | 的 | 这 | 森林 | , |

当然，他们会下到森林的上层地带。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [nɪr] [tuː; tə] [klɪfs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'taɪər] [wen] [ə'tækt] .

| but | always | keep | near | to | cliffs | to | which | they | can | retire | when | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 保持 | 靠近 | 到 | 悬崖 | 到 | 哪个 | 他们 | 能 | 退休 | 什么时候 | 遭到攻击 | . |

但要始终靠近悬崖，以便在遭到攻击时可以撤退到悬崖边。

['sʌmtaɪmz] [swɪm] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] - [fɑːr] ['ɪntuː]

| Sometimes | swim | rivers | and | have | been | killed | while | crossing | the | Stickine | far | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 游泳 | 河流 | 和 | 有 | 到过 | 被杀 | 尽管 | 过境 | 这 | - | 远的 | 进入 |

[ðə; ði] ['fɔrists] .

| the | forests | . |
|---|---|---|
| 这 | 森林 | . |

有时会游过河流，有的在穿越斯蒂金河深入森林时丧命。

[sɔ:lt] - [lɪks] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [wer] [greɪt] [hoʊlz] [hæv; həv] [bɪn] ['i:tn] [aʊt]

| Salt | - | licks | have | been | found | in | the | hillsides | , | where | great | holes | have | been | eaten | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | - | 舔 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 这 | 山坡 | , | 在哪里 | 伟大的 | 孔 | 有 | 到过 | 吃 | 出去 |

[baɪ] [ði:z] ['ænɪmlz] .

| by | these | animals | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 动物 | . |

在山坡上发现了盐舔地，那里有许多被这些动物啃咬出来的大洞。

[ðə; ði] [treɪlz] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪks] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɑ:r; ər][wɔ:rn][soʊ]

| The | trails | which | lead | to | some | of | the | licks | in | British | Columbia | are | worn | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小径 | 哪个 | 带领 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 舔 | 在 | 英国 | 哥伦比亚 | 是 | 磨损 | 所以 |

['di:pli] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]['bʌfəloʊ] [treɪlz] .

| deeply | as | to | resemble | buffalo | trails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 深 | 作为 | 到 | 类似 | 水牛 | 小径 | . |

通往不列颠哥伦比亚省某些舔食地的路径被踩得非常深，就像野牛走过的路一样。

[goʊt] [pæs] [θru:] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['loʊər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['mu:vɪŋ]

| Goat | pass | through | the | forests | and | lower | slopes | of | the | mountains | in | moving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | 经过 | 通过 | 这 | 森林 | 和 | 降低 | 连续下坡 | 的 | 这 | 山脉 | 在 | 移动 |

[frʌm; frəm][wʌn][loʊ'kæləti][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

| from | one | locality | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 地点 | 到 | 其他 | , |

山羊在迁徙过程中会穿过森林和山脉的低坡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

| but | this | of | course | , | is | exceptional | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 的 | 课程 | , | 是 | 非凡的 | . |

但这当然是例外情况。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [swɪm] ['rɪvəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [waɪl] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvər]

| They | sometimes | swim | rivers | and | have | been | killed | while | crossing | the | Stickine | River |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有时 | 游泳 | 河流 | 和 | 有 | 到过 | 被杀 | 尽管 | 过境 | 这 | - | 河 |

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

| in | British | Columbia | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 英国 | 哥伦比亚 | , |

它们有时会游过河流，曾在不列颠哥伦比亚省的斯蒂金河上被淹死过。

[ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd]['ræpɪd] [stri:m] .

| a | wide | and | rapid | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宽的 | 和 | 迅速的 | 溪流 | . |

宽阔而湍急的溪流。

[soʊ] [kəm'pli:t] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ðə; ði][goʊt][faindz][ɪn]['broʊkən]['rɑ:ks][ænd; ənd]['presəpɪsiz] ,

| So | complete | is | the | protection | the | goat | finds | in | broken | rocks | and | precipices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 完全的 | 是 | 这 | 保护 | 这 | 山羊 | 发现 | 在 | 破碎的 | 岩石 | 和 | 悬崖 | , |

山羊在破碎的岩石和悬崖峭壁中能获得如此全面的保护。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['eni]['ænɪm(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

| that | they | are | practically | out | of | danger | from | any | animal | approaching | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 几乎 | 出去 | 的 | 危险 | 从 | 任何 | 动物 | 接近 | 从 |

[bɪ'loʊ] ,

| below | , |
|---|---|
| 以下 | , |

它们实际上不会受到来自下方任何动物的威胁。

[ɪk'sept] [ber] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [laɪ][ɪn][weɪt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kæptʃər]

| except | bear | , | which | frequently | lie | in | wait | for | them | and | occasionally | capture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 熊 | , | 哪个 | 频繁地 | 说谎 | 在 | 等待 | 为了 | 他们 | 和 | 偶尔 | 捕获 |

[æn; ən] [ʌn'weri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| an | unwary | individual | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 粗心大意 | 个人 | . |

除了熊以外，熊经常埋伏起来伏击它们，偶尔会捕获粗心大意的人。

[ðə; ði] ['i:gəlz] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [toʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [goʊt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

| The | eagles | take | a | very | heavy | toll | from | the | young | goat | in | the | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鹰 | 拿 | 一个 | 非常 | 重的 | 收费 | 从 | 这 | 年轻的 | 山羊 | 在 | 这 | 春天 | . |

春天，老鹰会大量捕食小山羊。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:ps][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [mæn] ,

| The | difficulty | of | reaching | the | mountain | tops | is | , | of | course | , | a | protection | against | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 的 | 到达 | 这 | 山 | 最高额 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 一个 | 保护 | 反对 | 男人 | , |

当然，攀登高峰的难度也是对人类的一种保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['kʌlər][ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ['vɪktɪm] [wen] [wʌns] [ri:tʃt] [baɪ][hɑ:rd] ['klaɪmɪŋ] .

| but | the | conspicuous | color | and | the | slow | movements | of | the | animal | make | it | a | comparatively | easy | victim | when | once | reached | by | hard | climbing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 显眼的 | 颜色 | 和 | 这 | 慢的 | 移动 | 的 | 这 | 动物 | 制作 | 它 | 一个 | 比较 | 简单的 | 受害者 | 什么时候 | 一次 | 达到 | 经过 | 难的 | 攀登 | . |

但是，这种动物鲜艳的颜色和缓慢的行动，使得它一旦被艰难攀爬者接近，就相对容易成为猎物。

['wɔ:tər] [sə'plaɪ] .

| WATER | SUPPLY | . |
|---|---|---|
| 水 | 供应 | . |

供水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][goʊt][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

| The | question | of | water | supply | on | the | mountains | inhabited | by | goat | has | a | most | important | bearing | on | the | distribution | of | the | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 水 | 供应 | 在 | 这 | 山脉 | 有人居住的 | 经过 | 山羊 | 有 | 一个 | 最多 | 重要的 | 轴承 | 在 | 这 | 分配 | 的 | 这 | 动物 | . |

山羊栖息的山区的水源供应问题对山羊的分布有着极其重要的影响。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt] , ['lɪt(ə)l] « -

| In | a | large | portion | of | the | southern | range | of | the | goat | , | little | « | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 南部 | 范围 | 的 | 这 | 山羊 | , | 小的 | « | - |

在山羊南部分布范围的大部分地区，数量很少« 25

» [ɔ:r][noʊ]['wɔ:tər][ɪz] [faʊnd] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] [tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] ,

| » | or | no | water | is | found | from | August | to | October | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| » | 或者 | 不 | 水 | 是 | 成立 | 从 | 八月 | 到 | 十月 | , |

或者从八月到十月都找不到水源。

[ɪk'sept] [wʌt] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [sʌtʃ] [snoʊ] [fi:ldz] [æz; əz] [pər'sɪst] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

| except | what | is | furnished | by | such | snow | fields | as | persist | throughout | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么 | 是 | 提供 | 经过 | 这样的 | 雪 | 字段 | 作为 | 坚持 | 自始至终 | 这 | 年 | . |

除了那些常年存在的雪原所提供的雪之外。

[ɔ:l] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kæn; kən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] , ['ventʃər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,

| All | other | animals | can | , | during | the | dry | season | , | venture | down | to | the | valleys | and | cañons | for | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 动物 | 能 | , | 期间 | 这 | 干燥 | 季节 | , | 风险投资 | 向下 | 到 | 这 | 山谷 | 和 | 峡谷 | 为了 | 水 | , |

在旱季，其他所有动物都可以冒险下到山谷和峡谷中寻找水源。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt] ['seldəm] [li:vz] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,

| but | the | goat | seldom | leaves | the | rocks | , | even | for | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 山羊 | 很少 | 树叶 | 这 | 岩石 | , | 甚至 | 为了 | 水 | , |

但山羊很少离开岩石，即使是为了喝水。

[riˈlaiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tɑːps] .

| relying | on | the | snow | of | the | mountain | tops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依靠 | 在 | 这 | 雪 | 的 | 这 | 山 | 最高额 | . |

依靠山顶的积雪。

[ðɪs] [fækt][əˈloʊn] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊt]

| This | fact | alone | , | I | believe | , | is | sufficient | to | account | for | the | absence | of | the | goat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 独自的 | , | 我 | 相信 | , | 是 | 充足的 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 这 | 山羊 |

,

,

,

我认为，仅凭这一点就足以解释山羊的缺席。

[soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈkɑːmɛntəd] [ɑːn][baɪ] [ˈhʌntərz] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ] ,

| so | often | commented | on | by | hunters | , | in | many | portions | of | its | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经常 | 评论 | 在 | 经过 | 猎人 | , | 在 | 许多 | 部分 | 的 | 它是 | 范围 | , |

在其分布范围内的许多地区，猎人们经常谈论它。

[wer] [ˈʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli][ˈsuːtəb(ə)l] .

| where | other | conditions | appear | to | be | entirely | suitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 其他 | 状况 | 出现 | 到 | 是 | 完全 | 合适的 | . |

其他条件似乎完全合适。

[ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] [ˈvæliz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːtneɪ]

| In | southern | British | Columbia | the | great | river | valleys | , | such | as | those | of | the | Kootenay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 南部 | 英国 | 哥伦比亚 | 这 | 伟大的 | 河 | 山谷 | , | 这样的 | 作为 | 那些 | 的 | 这 | 库特尼 |

,

,

,

在不列颠哥伦比亚省南部，有许多大型河谷，例如库特尼河谷，

[ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːvər] , [rʌn][ˈɔːlmoʊst] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

| the | Columbia | and | the | Beaver | , | run | almost | north | and | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哥伦比亚 | 和 | 这 | 海狸 | , | 跑步 | 几乎 | 北 | 和 | 南 | , |

哥伦比亚河和比弗河几乎呈南北走向，

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][goʊt] [inˈhæbitɪŋ]

| and | prevent | communication | from | east | to | west | between | the | goat | inhabiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 防止 | 沟通 | 从 | 东方 | 到 | 西方 | 之间 | 这 | 山羊 | 居住 |

[ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈmaʊntnz] ,

| the | adjacent | mountains | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 邻近的 | 山脉 | , |

并阻止栖息在邻近山区的山羊从东向西进行交流，

[waɪl] [ðiːz] [seɪm] [ˈvæliz] [ˈɔːfər][noʊ] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

| while | these | same | valleys | offer | no | difficulties | to | the | crossing | of | sheep | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 相同的 | 山谷 | 提供 | 不 | 困难 | 到 | 这 | 过境 | 的 | 羊 | 和 | 其他 |

[lɑːrdʒ] [ˈænɪmlz] .

| large | animals | . |
|---|---|---|
| 大的 | 动物 | . |

然而，这些山谷对于绵羊和其他大型动物来说却没有任何穿越的困难。

[ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [waɪd] [ˈvæliz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [krɔːst] .

| Farther | north | in | the | Stickine | country | wide | valleys | are | sometimes | crossed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 北 | 在 | 这 | - | 国家 | 宽的 | 山谷 | 是 | 有时 | 交叉 | . |

在斯蒂金县北部，有时会穿过宽阔的山谷。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɔːr] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈrɪdʒɪz] ,

| The | presence | or | absence | of | water | on | the | higher | ridges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 或者 | 缺席 | 的 | 水 | 在 | 这 | 更高 | 山脊 | , |

高处山脊上有无水，

['teɪkən] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][goʊt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['veri] ['restləs] [ɔːr]['maɪgrətɔːri]

| taken | together | with | the | fact | that | the | goat | is | not | a | very | restless | or | migratory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 一起 | 和 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 山羊 | 是 | 不是 | 一个 | 非常 | 不安 | 或者 | 迁徙的 |

['ænɪm(ə)l] ,

| animal | , |
|---|---|
| 动物 | , |

考虑到山羊并不是一种非常不安分或喜欢迁徙的动物，

[ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɑːməliːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

| accounts | for | many | of | the | anomalies | that | are | observed | in | its | distribution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 账户 | 为了 | 许多 | 的 | 这 | 异常 | 那 | 是 | 观察到 | 在 | 它是 | 分配 | . |

这解释了其分布中观察到的许多异常现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts][laɪf][ðə; ði] [goʊt]['reɪndʒɪz]['oʊvər][ə; eɪ] ['smɔːlər]

| It | is | probable | that | in | the | course | of | its | life | the | goat | ranges | over | a | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 它是 | 生活 | 这 | 山羊 | 范围 | 超过 | 一个 | 较小的 |

['terətɔːri] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [geɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ən'les] ['sɪriəsli] [dɪ'stɜːrbd]

| territory | than | any | other | of | our | game | animals | and | unless | seriously | disturbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领土 | 比 | 任何 | 其他 | 的 | 我们的 | 游戏 | 动物 | 和 | 除非 | 严重地 | 不安 |

[dʌz] [nɑːt] ['ventʃər] [fɑːr][frʌm; frəm][ɪts] ['neɪtɪv] [hɔːnts] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ['læsts] .

| does | not | venture | far | from | its | native | haunts | as | long | as | the | food | supply | lasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 风险投资 | 远的 | 从 | 它是 | 本国的 | 闹鬼的地方 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 食物 | 供应 | 持续时间 | . |

山羊一生中的活动范围可能比我们任何其他猎物都要小，而且除非受到严重干扰，否则只要食物供应充足，山羊就不会远离其原生栖息地。

[ðeɪ] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [faʊnd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ænd; ənd][goʊt]

| They | can | usually | be | found | day | after | day | on | the | same | spot | and | goat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 通常 | 是 | 成立 | 天 | 后 | 天 | 在 | 这 | 相同的 | 点 | 和 | 山羊 |

[hæv; həv] [bɪn] [wɑːtʃt] ,

| have | been | watched | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 观看 | , |

它们通常连续几天都出现在同一个地方，而且人们一直在观察山羊。

[θruː] ['glæsɪz] , [wɪtʃ] [ə'pærəntli] ['skersli] [muːvd] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| through | glasses | , | which | apparently | scarcely | moved | for | days | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 眼镜 | , | 哪个 | 显然 | 几乎 | 已搬 | 为了 | 天 | 在 | 一个 | 时间 | . |

透过眼镜，这些眼镜似乎好几天都没怎么动过。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ]

| Of | course | , | in | such | a | spot | , | food | and | water | must | be | plentiful | , | and | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 在 | 这样的 | 一个 | 点 | , | 食物 | 和 | 水 | 必须 | 是 | 丰富 | , | 和 | 不 |

['deɪndʒər] ['θretnɪŋ] .

| danger | threatening | . |
|---|---|---|
| 危险 | 威胁 | . |

当然，在这样的地方，食物和水必须充足，而且没有危险威胁。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [goʊt][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [ pə'ziʃənz ]

| Along | the | Columbia | River | goat | have | been | sometimes | observed | to | get | into | positions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 哥伦比亚 | 河 | 山羊 | 有 | 到过 | 有时 | 观察到 | 到 | 得到 | 进入 | 职位 |

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

| on | the | face | of | the | cliffs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 悬崖 | , |

在哥伦比亚河沿岸，人们有时会观察到山羊爬上悬崖峭壁。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

| from | which | they | apparently | could | not | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他们 | 显然 | 可以 | 不是 | 逃脱 | . |

他们显然无法逃脱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti] ,

| **In** | **spite** | **of** | **their** | **great** | **strength** | **and** | **climbing** | **ability** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 伟大的 | 力量 | 和 | 攀登 | 能力 | , |

尽管他们力气很大，攀爬能力也很强，

[ðer; ðər] [hoʊm] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['deɪndʒərəs] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l]

| **their** | **home** | **must** | **be** | **an** | **exceptionally** | **dangerous** | **one** | **and** | **it** | **is** | **probable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 家 | 必须 | 是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 一 | 和 | 它 | 是 | 可能 |

[ðæt] ['meni] [luːz] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [θruː] ['æksədənts] .

| **that** | **many** | **lose** | **their** | **lives** | **through** | **accidents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 许多 | 失去 | 他们的 | 生活 | 通过 | 事故 | . |

他们的家一定非常危险，很可能很多人会因事故丧生。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] ,

| **In** | **British** | **Columbia** | **,** | **during** | **the** | **early** | **summer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英国 | 哥伦比亚 | , | 期间 | 这 | 早期的 | 夏天 | , |

在不列颠哥伦比亚省，初夏时节，

[ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri]

| **the** | **streams** | **from** | **the** | **melting** | **snow** | **on** | **the** | **mountain** | **tops** | **are** | **found** | **in** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 从 | 这 | 融化 | 雪 | 在 | 这 | 山 | 最高额 | 是 | 成立 | 在 | 每一个 |

[drɔː] [ænd; ənd] [gʌltʃ] .

| **draw** | **and** | **gulch** | **.** |
|---|---|---|---|
| 画 | 和 | 峡谷 | . |

山顶融化的雪水汇成溪流，流淌在每个沟壑和山谷中。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [smɔːl] ['bændz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [kɪdz] , [ɔːr] ['sɑːlətəri] ['meɪlz] ,

| **During** | **this** | **season** | **small** | **bands** | **of** | **females** | **and** | **kids** | **,** | **or** | **solitary** | **males** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 季节 | 小的 | 乐队 | 的 | 女性 | 和 | 孩子们 | , | 或者 | 孤 | 男性 | , |

在这个季节，通常会有小群的雌性和幼崽，或者独行的雄性。

[ɑːr; ər] ['skætərd] ['evriwer] [ɪn] ['feɪvərəbl] [ləu'kælitiz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['tɪmbər] [tuː; tə] [ðə; ði]

| **are** | **scattered** | **everywhere** | **in** | **favorable** | **localities** | **,** | **from** | **the** | **upper** | **timber** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 疏散 | 到处 | 在 | 有利 | 地方 | , | 从 | 这 | 上 | 木材 | 到 | 这 |

['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

| **summits** | **of** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 峰会 | 的 | 这 | 山脉 | . |

从高海拔林地到山顶，到处都有它们的身影。

[æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] [haʊ'evər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] - [fed] [striːmz] [draɪ] [ʌp] ,

| **As** | **the** | **season** | **advances** | **however** | **and** | **the** | **snow** | **-** | **fed** | **streams** | **dry** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 季节 | 进展 | 然而 | 和 | 这 | 雪 | - | 美联储 | 溪流 | 干燥 | 向上 | , |

然而，随着季节推移，积雪融水汇成的溪流逐渐干涸，

[ðə; ði] ['oʊnli] ['wɔːtər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['beɪsnz] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz]

| **the** | **only** | **water** | **available** | **is** | **found** | **in** | **the** | **larger** | **basins** | **where** | **the** | **snow** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 水 | 可用的 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 更大的 | 盆地 | 在哪里 | 这 | 雪 | 有 |

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] .

| **accumulated** | **in** | **large** | **quantities** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 积累 | 在 | 大的 | 数量 | . |

唯一可用的水源位于积雪量较大的盆地中。

[ðiːz] ['beɪsnz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **These** | **basins** | **become** | **the** | **feeding** | **ground** | **of** | **the** | **goat** | **and** | **the** | **rest** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 盆地 | 变得 | 这 | 喂养 | 地面 | 的 | 这 | 山羊 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

| **mountain** | **side** | **is** | **deserted** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 山 | 边 | 是 | 荒凉的 | , |

这些水洼成了山羊的觅食地，山坡的其他地方则荒无人烟。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [frʌm; frəm][wʌn] [sʌtʃ]
**except** **for** **an** **occasional** **individual** **traveling** **along** **the** **summit** **from** **one** **such**
除了 为了 一个 偶然 个人 旅行 沿着 这 首脑 从 一 这样的
['fiːdɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
**feeding** **ground** **to** **another** **,**
喂养 地面 到 其他 ,

除了偶尔有个体沿着山顶从一个觅食地前往另一个觅食地之外，

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] , [wen] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli]
**or** **during** **the** **autumn** **rutting** **season** **,** **when** **both** **sexes** **are** **almost** **constantly**
或者 期间 这 秋天 发情期 季节 , 什么时候 两个都 性别 是 几乎 不断地
[ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
**on** **the** **move** **.**
在 这 移动 .

或者在秋季发情期，那时雌雄双方几乎都在不停地活动。

[kə'nektɪŋ] [tuː] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði]['pæˌlɪsər] ['rɑːkiz] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ɪn] - ,
**Connecting** **two** **favorite** **feeding** **grounds** **in** **the** **Palliser** **Rockies** **was** **found** **,** **in** **1903** **,**
连接 二 最喜欢的 喂养 理由 在 这 帕利瑟 落基山脉 曾是 成立 , 在 - ,

1903年，人们发现了连接帕利瑟落基山脉两个主要觅食地的通道。

[ə; eɪ] [wel] ['biːtn] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] - [rɪdʒ] , ['pæsɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [fiːldz]
**a** **well** **beaten** **path** **along** **the** **summit** **-** **ridge** **,** **passing** **close** **to** **the** **snow** **fields**
一个 出色地 被打败 小路 沿着 这 首脑 - 岭 , 通过 关闭 到 这 雪 字段
[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːnstənt]['juːsɪdʒ] . « -
**and** **showing** **constant** **usage** **.** **«** **26**
和 显示 持续的 用法 . « -

一条沿着山脊延伸的清晰小径，靠近雪地，且使用频繁。« 26

» [frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [hed] [ʌv; əv] [goʊt] [ʃoʊn] [ɑːn][peɪdʒ] -
**»** **FRONT** **VIEW** **OF** **MOUNTED** **HEAD** **OF** **GOAT** **SHOWN** **ON** **PAGE** **14**
» 正面 看法 的 安装 头 的 山羊 所示 在 页 -

»第14页所示为山羊头标本的正面视图

['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mædɪsn] [grænt] .
**PROPERTY** **OF** **MADISON** **GRANT** **.**
财产 的 麦迪逊 授予 .

麦迪逊·格兰特所有。

[ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] « -
**On** **exhibition** **in** **the** **American** **Museum** **of** **Natural** **History** **«** **27**
在 展览 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 « -

正在美国自然历史博物馆展出« 27

» [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [hed] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] . « -
**»** **SIDE** **VIEW** **OF** **HEAD** **SHOWN** **ON** **THE** **OPPOSITE** **PAGE** **.** **«** **28**
» 边 看法 的 头 所示 在 这 对面的 页 . « -

“头部侧视图见对面页。” 28

» ['wɪntər] ['reɪndʒɪz] .
**»** **WINTER** **RANGES** **.**
» 冬天 范围 .

»冬季靶场。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] [goʊt] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]
**In** **winter** **the** **goat** **suffers** **from** **the** **severity** **of** **the** **storms** **on** **the** **mountain**
在 冬天 这 山羊 遭受 从 这 严重性 的 这 暴风雨 在 这 山
[tɑːps][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kriːs] [ɪz] ,
**tops** **and** **the** **limit** **of** **its** **increase** **is** **,**
最高额 和 这 限制 的 它是 增加 是 ,

冬季，山羊饱受山顶暴风雪的侵袭，其数量增长受到限制。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ə'veɪləb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

| in | the | long | run | , | dependent | on | the | food | supply | available | during | this | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , | 依赖 | 在 | 这 | 食物 | 供应 | 可用的 | 期间 | 这 | 季节 | . |

从长远来看，这取决于本季节的食物供应情况。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

| This | is | also | true | of | most | of | our | large | animals | and | the | elimination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 还 | 真的 | 的 | 最多 | 的 | 我们的 | 大的 | 动物 | 和 | 这 | 消除 | 的 |

[ðə; ði] [wiːk] [teɪks] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['blɪzərdz] [ʌv; əv]['wɪntər][ænd; ənd] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

| the | weak | takes | place | during | the | terrible | blizzards | of | winter | and | early | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虚弱的 | 需要 | 地方 | 期间 | 这 | 糟糕的 | 暴风雪 | 的 | 冬天 | 和 | 早期的 | 春天 | . |

对于我们的大多数大型动物来说，情况也是如此，弱者会在冬季和早春可怕的暴风雪中被淘汰。

[ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['væliz]

| In | much | of | the | southern | range | of | the | goat | the | use | of | the | larger | valleys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 很多 | 的 | 这 | 南部 | 范围 | 的 | 这 | 山羊 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 更大的 | 山谷 |

[fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] [hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌɪntə'fiəd] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['loʊər] ['fiːdɪŋ]

| for | farming | has | undoubtedly | interfered | seriously | with | their | lower | feeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 农业 | 有 | 无疑 | 干扰 | 严重地 | 和 | 他们的 | 降低 | 喂养 |

[graʊndz] .

| grounds | . |
|---|---|
| 理由 | . |

在山羊分布范围的南部大部分地区，利用较大的山谷进行农业耕作无疑严重干扰了它们在较低海拔地区的觅食地。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪntər]['reɪndʒɪz][ɪz] [mɔːr] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [geɪm] ,

| While | the | loss | of | these | winter | ranges | is | more | serious | for | other | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 损失 | 的 | 这些 | 冬天 | 范围 | 是 | 更多的 | 严肃的 | 为了 | 其他 | 游戏 | , |

虽然这些越冬栖息地的丧失对其他猎物来说更为严重，

['iːv(ə)n][ðə; ði][goʊt] [fiːlz] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| even | the | goat | feels | the | approach | of | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 山羊 | 感觉 | 这 | 方法 | 的 | 文明 | . |

就连山羊也感受到了文明的临近。

[ðə; ði] [haɪ] ['væliz] , [haʊ'evər] ,

| The | high | valleys | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 山谷 | , | 然而 | , |

然而，高海拔山谷

[stɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hɑːrdi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] ['wɪntər]

| still | remain | untouched | and | a | certain | number | of | hardy | individuals | will | winter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 保持 | 未受触碰 | 和 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 耐寒的 | 个人 | 将要 | 冬天 |

[sək'sesfəli] [ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] ['setlmənts] [ɪf] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['hʌntɪd] .

| successfully | in | close | proximity | to | settlements | if | not | too | much | hunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功地 | 在 | 关闭 | 邻近 | 到 | 定居点 | 如果 | 不是 | 也 | 很多 | 猎杀 | . |

仍然保持原状，如果猎杀不多，一定数量的耐寒个体可以在居民点附近成功越冬。

[ðɪs] [ɪz]['noʊtəbli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [ruːt] ['væli] ,

| This | is | notably | the | case | in | the | Bitter | Root | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 尤其 | 这 | 案件 | 在 | 这 | 苦的 | 根 | 谷 | , |

这种情况在苦根谷尤为突出。

[wer] [goʊt][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['hæmɪltən] , [mɑːn'tænə] .

| where | goat | are | often | found | within | sight | of | the | town | of | Hamilton | , | Montana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 山羊 | 是 | 经常 | 成立 | 之内 | 视线 | 的 | 这 | 镇 | 的 | 汉密尔顿 | , | 蒙大拿 | . |

在蒙大拿州汉密尔顿镇附近，经常可以看到山羊。

[ɪn] ['wɪntər][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| In | winter | the | question | of | water | supply | is | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 冬天 | 这 | 问题 | 的 | 水 | 供应 | 是 | , | 的 | 课程 | , |

冬季供水问题当然是.....

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ['meni] ['reɪndʒɪz][ɑ:r; ər] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ][goʊt]

| **eliminated** | **and** | **at** | **this** | **season** | **many** | **ranges** | **are** | **well** | **stocked** | **with** | **goat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已淘汰 | 和 | 在 | 这 | 季节 | 许多 | 范围 | 是 | 出色地 | 库存充足 | 和 | 山羊 |

[wɪtʃ] ,

| **which** | **,** |
|---|---|
| 哪个 | , |

已被清除，而且在这个季节，许多牧场都养满了山羊，

[ɪn] ['sʌmər] , [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

| **in** | **summer** | **,** | **are** | **deserted** | **on** | **account** | **of** | **lack** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | , | 是 | 荒凉的 | 在 | 帐户 | 的 | 缺少 | 的 | 水 | . |

夏季，由于缺水而荒废。

[ðə; ði][goʊt] ['trævlz] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] [fɑ:r]

| **The** | **goat** | **travels** | **so** | **slowly** | **that** | **,** | **aside** | **from** | **the** | **danger** | **of** | **venturing** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | 旅行 | 所以 | 缓慢地 | 那 | , | 旁边 | 从 | 这 | 危险 | 的 | 冒险 | 远的 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

| **from** | **the** | **rocks** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 岩石 | , |

山羊行进速度非常慢，除了远离岩石的危险之外，

[lɔ:ŋ] ['deɪli] [ 'dʒə:niz ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] [ɑ:r; ər][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| **long** | **daily** | **journeys** | **to** | **and** | **from** | **a** | **feeding** | **ground** | **are** | **quite** | **impossible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 日常的 | 旅程 | 到 | 和 | 从 | 一个 | 喂养 | 地面 | 是 | 相当 | 不可能的 | . |

每天长途跋涉往返觅食地是完全不可能的。

[æz; əz][tu:; tə] [fu:d] [sə'plaɪ] ,

| **As** | **to** | **food** | **supply** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 食物 | 供应 | , |

至于粮食供应方面，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:ps][æz; əz]['bærən][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]

| **we** | **are** | **apt** | **to** | **think** | **of** | **the** | **mountain** | **tops** | **as** | **barren** | **in** | **comparison** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 易于 | 到 | 思考 | 的 | 这 | 山 | 最高额 | 作为 | 荒芜 | 在 | 比较 | 和 |

[ðə; ði] ['væliz] ;

| **the** | **valleys** | **;** |
|---|---|---|
| 这 | 山谷 | ; |

与山谷相比，我们往往会认为山顶是荒凉的；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz]

| **but** | **in** | **a** | **very** | **mountainous** | **region** | **,** | **such** | **as** | **British** | **Columbia** | **,** | **the** | **reverse** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 非常 | 多山 | 地区 | , | 这样的 | 作为 | 英国 | 哥伦比亚 | , | 这 | 撤销 | 是 |

['ɔ:f(ə)n] [tru:] .

| **often** | **true** | **.** |
|---|---|---|
| 经常 | 真的 | . |

但在像不列颠哥伦比亚省这样的多山地区，情况往往恰恰相反。

[ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊnt(ə)n] [sloʊps] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best]

| **On** | **the** | **higher** | **mountain** | **slopes** | **and** | **ridges** | **are** | **to** | **be** | **found** | **the** | **best** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更高 | 山 | 连续下坡 | 和 | 山脊 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 这 | 最好的 |

['pæstʃərɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['sʌni] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

| **pasturage** | **and** | **the** | **most** | **sunny** | **resting** | **places** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧草 | 和 | 这 | 最多 | 阳光明媚 | 休息 | 地方 | . |

在较高的山坡和山脊上，可以找到最好的牧场和阳光最充足的休息场所。

[ðə; ði] ['væliz] [rɪ'si:v] [ðə; ði][sʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən][du:]

| **The** | **valleys** | **receive** | **the** | **sun** | **for** | **a** | **much** | **shorter** | **portion** | **of** | **the** | **day** | **than** | **do** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山谷 | 收到 | 这 | 太阳 | 为了 | 一个 | 很多 | 较短 | 部分 | 的 | 这 | 天 | 比 | 做 |

[ðə; ði] ['haɪər] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:ps][ɑ:r; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔgz] ,

| **the** | **higher** | **ridges** | **and** | **while** | **the** | **mountain** | **tops** | **are** | **above** | **the** | **fogs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更高 | 山脊 | 和 | 尽管 | 这 | 山 | 最高额 | 是 | 多于 | 这 | 雾 | , |

山谷每天接受日照的时间比高耸的山脊要短得多，而且山顶也位于雾气之上。

[mɪsts] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['ɔːf(ə)n]['dɑːrkən][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] .

| **mists** | **and** | **clouds** | **often** | **darken** | **the** | **low** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄雾 | 和 | 云 | 经常 | 变暗 | 这 | 低的 | 国家 | . |

低地地区常常笼罩在雾气和云层之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [də'mestɪk] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri]

| **It** | **is** | **noticeable** | **that** | **domestic** | **cattle** | **,** | **sheep** | **and** | **horses** | **in** | **a** | **mountainous** | **country** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显 | 那 | 国内的 | 牛 | , | 羊 | 和 | 马匹 | 在 | 一个 | 多山 | 国家 |

,

**,**

,

值得注意的是，在山区国家，家养的牛、羊和马.....

[ɑːr; ər] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [lændz] , ['seldəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌvɑːlən'terəli][ɪn][ðə; ði] ['væliz]

| **are** | **very** | **partial** | **to** | **the** | **high** | **lands** | **,** | **seldom** | **remaining** | **voluntarily** | **in** | **the** | **valleys** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 部分的 | 到 | 这 | 高的 | 土地 | , | 很少 | 其余的 | 自愿 | 在 | 这 | 山谷 |

[ænd; ənd]['rɪvər] [ 'bɔtəms ] .

| **and** | **river** | **bottoms** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 河 | 底部 | . |

他们非常喜欢高地，很少自愿留在山谷和河谷地带。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ɪz][tuː; tə][klaɪm] [haɪ] .

| **In** | **such** | **a** | **country** | **the** | **first** | **impulse** | **of** | **a** | **grazing** | **animal** | **is** | **to** | **climb** | **high** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 国家 | 这 | 第一的 | 冲动 | 的 | 一个 | 放牧 | 动物 | 是 | 到 | 爬 | 高的 | . |

在这样的国家里，食草动物的第一反应就是爬到高处。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [hʌnt] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [streɪd] [frʌm; frəm][kæmp] ,

| **Anyone** | **who** | **has** | **tried** | **to** | **hunt** | **horses** | **which** | **have** | **strayed** | **from** | **camp** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | WHO | 有 | 尝试 | 到 | 打猎 | 马匹 | 哪个 | 有 | 迷路了 | 从 | 营 | , |

任何试图追捕从营地走失的马匹的人，

[ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hæbɪt] .

| **is** | **apt** | **to** | **be** | **familiar** | **with** | **this** | **habit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 易于 | 到 | 是 | 熟悉的 | 和 | 这 | 习惯 | . |

很可能熟悉这种习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][nɑːt]

| **It** | **is** | **the** | **inaccessible** | **character** | **of** | **the** | **country** | **inhabited** | **by** | **the** | **goat** | **and** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 无法进入 | 特点 | 的 | 这 | 国家 | 有人居住的 | 经过 | 这 | 山羊 | 和 | 不是 |

[hɪz; ɪz] ['werinəs] [ɔːr][ə'dʒɪləti] ,

| **his** | **wariness** | **or** | **agility** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 警惕 | 或者 | 敏捷 | , |

山羊之所以难以生存，并非因为它们的警惕性或敏捷性，而是因为它们所居住的地区地处偏僻，难以接近。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [goʊt] ['hʌntɪŋ] « -

| **which** | **has** | **made** | **goat** | **hunting** | **«** | **29** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 制成 | 山羊 | 打猎 | « | - |

这使得猎羊活动成为可能« 29

» [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['spɔːrtsmənʃɪp] .

| **»** | **a** | **test** | **of** | **sportsmanship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| » | 一个 | 测试 | 的 | 体育精神 | . |

这是对体育精神的考验。

['oʊnli] [ðoʊz] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] [kæn; kən] ['ventʃər] ['æftər] [ɔːri'æmnəs] .

| **Only** | **those** | **sound** | **of** | **wind** | **and** | **limb** | **can** | **venture** | **after** | **Oreamnos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那些 | 声音 | 的 | 风 | 和 | 肢 | 能 | 风险投资 | 后 | 奥雷姆诺斯 | . |

只有风声和树枝声才能追随奥雷姆诺斯。

[ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [ɪn][goʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

| The | first | rule | in | goat | hunting | is | to | go | to | the | highest | point | that | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 规则 | 在 | 山羊 | 打猎 | 是 | 到 | 去 | 到 | 这 | 最高 | 观点 | 那 | 能 | 是 |

[faʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][ɛpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [haɪ] .

| found | and | this | point | is | apt | to | be | very | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 和 | 这 | 观点 | 是 | 易于 | 到 | 是 | 非常 | 高的 | . |

猎羊的第一条规则是前往能够找到的最高点，而这个最高点往往非常高。

['hæbɪts] .

| HABITS | . |
|---|---|
| 习惯 | . |

习惯。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] ['sɪriəsli] [dɪ'stɜːrb][ə; eɪ][goʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə]

| The | sight | of | a | man | does | not | seriously | disturb | a | goat | and | it | seems | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视线 | 的 | 一个 | 男人 | 做 | 不是 | 严重地 | 打扰 | 一个 | 山羊 | 和 | 它 | 似乎 | 到 |

[biː; bi][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['paʊər] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

| be | of | indifferent | power | of | vision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 冷漠 | 力量 | 的 | 想象 | . |

人的出现并不会严重惊扰山羊，山羊似乎对人的视力漠不关心。

[saʊndz] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [les] .

| Sounds | affect | it | even | less | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 影响 | 它 | 甚至 | 较少的 | . |

声音对它的影响更小。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

| The | constant | falling | of | rocks | and | stones | and | the | rumble | and | breaking | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 坠落 | 的 | 岩石 | 和 | 石头 | 和 | 这 | 隆隆 | 和 | 打破 | 向上 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] ,

| of | the | glaciers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 冰川 | , |

岩石和石块不断崩塌，冰川隆隆作响，最终崩解破碎。

[kloʊz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts][hoʊm] ,

| close | to | which | it | finds | its | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 哪个 | 它 | 发现 | 它是 | 家 | , |

它栖息的地方离这里很近，

[hæz; həz][led][ðə; ði][goʊt][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪrz] .

| has | led | the | goat | to | distrust | the | warning | of | its | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 引领 | 这 | 山羊 | 到 | 怀疑 | 这 | 警告 | 的 | 它是 | 耳朵 | . |

这导致山羊不再相信耳朵发出的警告。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][goʊt]['oʊnli] [ə'rauziz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Shouting | at | a | goat | only | arouses | a | slight | curiosity | and | the | report | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | 在 | 一个 | 山羊 | 仅有的 | 唤起 | 一个 | 轻微 | 好奇心 | 和 | 这 | 报告 | 的 | 一个 |

['raɪf(ə)l][hæz; həz] ['skersli] [mɔːr] [ɪ'fekt] .

| rifle | has | scarcely | more | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | 有 | 几乎 | 更多的 | 影响 | . |

对着山羊大喊大叫只会引起它轻微的好奇，而枪声也几乎起不到什么作用。

[ðə; ði] ['hʌntər] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [stænd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɪn][pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] [wɪ'ðaʊt]

| The | hunter | may | sometimes | stand | for | an | hour | in | plain | view | of | a | goat | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 可能 | 有时 | 站立 | 为了 | 一个 | 小时 | 在 | 清楚的 | 看法 | 的 | 一个 | 山羊 | 没有 |

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| disturbing | it | , |
|---|---|---|
| 令人不安 | 它 | , |

猎人有时可以在山羊的视线范围内站上一个小时而不打扰它。

[bʌt; bət][ɪts] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv]['hju:mən]

| **but** | **its** | **sense** | **of** | **smell** | **is** | **highly** | **developed** | **and** | **the** | **slightest** | **trace** | **of** | **human** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 感觉 | 的 | 闻 | 是 | 高度 | 发达 | 和 | 这 | 丝毫 | 痕迹 | 的 | 人类 |

[sent] [wɪl] [ə'lɑ:rm][ˌaɪ 'ti:] .

| **scent** | **will** | **alarm** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 香味 | 将要 | 警报 | 它 | . |

但是它的嗅觉非常发达，哪怕最轻微的人类气味都会让它感到惊恐。

[ðiːz] ['kærəktərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts]['hæbɪtæt] ,

| **These** | **characters** | **,** | **together** | **with** | **confidence** | **in** | **the** | **inaccessible** | **nature** | **of** | **its** | **habitat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人物 | , | 一起 | 和 | 信心 | 在 | 这 | 无法进入 | 自然 | 的 | 它是 | 栖息地 | , |

这些特征，加上对栖息地难以接近的自信，

[bɔːrn][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][mæn] ,

| **born** | **of** | **long** | **experience** | **with** | **animals** | **other** | **than** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 的 | 长的 | 经验 | 和 | 动物 | 其他 | 比 | 男人 | , |

源于与人类以外的动物长期相处的经验，

[hæv; həv][ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [goʊt] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][stu:'pɪdəti] .

| **have** | **all** | **combined** | **to** | **give** | **the** | **goat** | **its** | **reputation** | **for** | **stupidity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 全部 | 合并 | 到 | 给 | 这 | 山羊 | 它是 | 名声 | 为了 | 愚蠢 | . |

所有这些因素共同导致了山羊愚笨的名声。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [ɪz]['stu:pɪd] ,

| **It** | **probably** | **is** | **stupid** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 大概 | 是 | 愚蠢的 | , |

这或许很愚蠢。

[bʌt; bət] [les] [soʊ][ðæn; ðən] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rvəsnəs] [ʌv; əv]

| **but** | **less** | **so** | **than** | **would** | **appear** | **to** | **those** | **accustomed** | **to** | **the** | **nervousness** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 较少的 | 所以 | 比 | 会 | 出现 | 到 | 那些 | 习惯 | 到 | 这 | 紧张 | 的 |

['ʌðər] [geɪm] ['ænɪmlz] .

| **other** | **game** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|
| 其他 | 游戏 | 动物 | . |

但与那些习惯了其他猎物紧张性的人所看到的相比，这种紧张程度要轻得多。

[ðə; ði][goʊt] , [laɪk][ðə; ði] [skʌŋk] ,

| **The** | **goat** | **,** | **like** | **the** | **skunk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山羊 | , | 喜欢 | 这 | 臭鼬 | , |

山羊就像臭鼬一样，

[hæz; həz][ə; eɪ] [sə'ri:n] [rɪ'laɪəns] [ɪn][ɪts] [ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [prə'tekt] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]

| **has** | **a** | **serene** | **reliance** | **in** | **its** | **ability** | **to** | **protect** | **itself** | **and** | **is** | **accustomed** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 安详 | 依赖 | 在 | 它是 | 能力 | 到 | 保护 | 本身 | 和 | 是 | 习惯 | 到 |

[geɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [æt; ət] ['enəmi] [hu:] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

| **gaze** | **with** | **indifference** | **at** | **enemies** | **who** | **threaten** | **it** | **from** | **below** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目光 | 和 | 漠不关心 | 在 | 敌人 | WHO | 威胁 | 它 | 从 | 以下 | . |

它对自己的自卫能力充满信心，习惯于对来自下方的敌人视而不见。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['meɪlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lækɪŋ] [ɪn] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [wɪl] ['sævɪdʒli] [faɪt] [ɔ:f][ə; eɪ][dɔ:g] [wen]

| **The** | **large** | **males** | **are** | **not** | **lacking** | **in** | **bravery** | **and** | **will** | **savagely** | **fight** | **off** | **a** | **dog** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 男性 | 是 | 不是 | 缺乏 | 在 | 勇敢 | 和 | 将要 | 野蛮地 | 斗争 | 离开 | 一个 | 狗 | 什么时候 |

[ə'tækt] .

| **attacked** | **.** |
|---|---|
| 遭到攻击 | . |

这些体型较大的雄性犬胆子很大，受到攻击时会拼死反击。

['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [goʊt] [ə'tækɪŋ] [mæn] [wen] ['kɔ:rnərd] ,

| **Stories** | **are** | **told** | **of** | **wounded** | **goat** | **attacking** | **man** | **when** | **cornered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 是 | 讲述 | 的 | 受伤 | 山羊 | 攻击 | 男人 | 什么时候 | 被逼到绝境 | , |

据说，受伤的山羊在被逼到角落时会攻击人。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['hʌntər][laɪz][ɪn] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fʊthoʊld] ,

| but | most | of | the | danger | to | the | hunter | lies | in | missing | a | foothold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 这 | 危险 | 到 | 这 | 猎人 | 谎言 | 在 | 丢失的 | 一个 | 立足点 | , |

但对猎人来说，最大的危险在于找不到落脚点。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] ['fliːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

| or | in | the | stones | rolled | down | from | above | by | a | fleeing | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 石头 | 滚动 | 向下 | 从 | 多于 | 经过 | 一个 | 逃离 | 动物 | . |

或者被逃跑的动物从上面滚落下来的石头。

[goʊt] [ɑːr; ər] [ 'maːvləsli ] [tʌf] [ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] [mɔːr] [liːd] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grɪzli] .

| Goat | are | marvelously | tough | and | can | carry | more | lead | even | than | a | grizzly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | 是 | 奇妙地 | 艰难的 | 和 | 能 | 携带 | 更多的 | 带领 | 甚至 | 比 | 一个 | 灰熊 | . |

山羊非常强壮，甚至比灰熊还能负重更多。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]

| It | sometimes | seems | almost | impossible | to | kill | them | and | in | some | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有时 | 似乎 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 杀 | 他们 | 和 | 在 | 一些 | 案例 |

[wen] ['hoʊpləsli] ['wuːndɪd] ,

| when | hopelessly | wounded | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 绝望地 | 受伤 | , |

有时似乎几乎不可能杀死它们，在某些情况下，即使它们身负重伤，也难以杀死。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] .

| they | show | a | tendency | to | throw | themselves | from | a | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 展示 | 一个 | 趋势 | 到 | 扔 | 他们自己 | 从 | 一个 | 悬崖 | . |

他们有跳崖自杀的倾向。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ækt][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [baɪ][goʊt] ['hʌntərz] ,

| That | this | is | a | deliberate | act | on | their | part | is | generally | believed | by | goat | hunters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 是 | 一个 | 商榷 | 行为 | 在 | 他们的 | 部分 | 是 | 一般来说 | 相信 | 经过 | 山羊 | 猎人 | , |

猎羊人普遍认为这是他们蓄意为之。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][læst] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][get]

| but | it | is | doubtful | whether | it | is | more | than | a | last | desperate | effort | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 疑 | 无论 | 它 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 最后的 | 绝望的 | 努力 | 到 | 得到 |

[aʊt][ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] .

| out | of | harm's | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 伤害 | 方式 | . |

但这是否仅仅是逃离危险的最后绝望之举，还很难说。

[goʊt] , [laɪk] [muːs] , [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi]['sɑːlətəri] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl]

| Goat | , | like | moose | , | are | inclined | to | be | solitary | , | but | are | often | found | in | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山羊 | , | 喜欢 | 驼鹿 | , | 是 | 倾斜 | 到 | 是 | 孤 | , | 但 | 是 | 经常 | 成立 | 在 | 小的 |

['fæməli] [gruːps] .

| family | groups | . |
|---|---|---|
| 家庭 | 团体 | . |

山羊和驼鹿一样，倾向于独居，但经常以小型家庭群体的形式出现。

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'semb(ə)l][ɪn]['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] [ɪn][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,

| They | occasionally | assemble | in | larger | numbers | in | some | favorite | feeding | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 偶尔 | 集合 | 在 | 更大的 | 数字 | 在 | 一些 | 最喜欢的 | 喂养 | 地面 | , |

它们偶尔会在一些它们喜欢的觅食地聚集在一起，数量较多。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [tə'geðər] . « -

| as | many | as | twenty | - | seven | having | been | seen | together | . | « | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 作为 | 二十 | - | 七 | 拥有 | 到过 | 已见 | 一起 | . | « | - |

曾有多达27人被目击在一起。« 30

» [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt]

| » | SKULL | OF | A | GOAT |
|---|---|---|---|---|
| » | 颅骨 | 的 | 一个 | 山羊 |

»山羊头骨

[kɪld] [baɪ] ['mædɪsn] [grænt] , [sep'tembər] , - .
**KILLED BY MADISON GRANT , SEPTEMBER , 1903 .**
被杀 经过 麦迪逊 授予 , 九月 , - .

1903年9月被麦迪逊·格兰特杀害。

[meɪn] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [iːst] [saɪd][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] , [saʊθ] [ʌv; əv]['goʊldən] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .
**Main Rocky Mountains , east side of Columbia River , south of Golden , British Columbia .**
主要的 洛基 山脉 , 东方 边 的 哥伦比亚 河 , 南 的 金的 , 英国 哥伦比亚 .

落基山脉主干，位于哥伦比亚河东岸，不列颠哥伦比亚省戈尔登市以南。

['meʒərmənts] [ɪn] [ɪntʃɪz] : [raɪt] [hɔːrn] , ¹⁰¹⁄₈ [ɪntʃɪz] ; [left] , ¹⁰³⁄₁₆ [ɪntʃɪz] ; [spred] [ʌv; əv][hɔːrnz] , ⁴⁷⁄₈ [ɪntʃɪz] .
**Measurements in inches : Right horn , ¹⁰¹⁄₈ inches ; left , ¹⁰³⁄₁₆ inches ; spread of horns , ⁴⁷⁄₈ inches .**
测量 在 英寸 : 正确的 喇叭 , ¹⁰¹⁄₈ 英寸 ; 左边 , ¹⁰³⁄₁₆ 英寸 ; 传播 的 角 , ⁴⁷⁄₈ 英寸 .

尺寸以英寸为单位：右角 ¹⁰¹⁄₈ 英寸；左角 ¹⁰³⁄₁₆ 英寸；角展开宽度 ⁴⁷⁄₈ 英寸。

[ðiːz] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**These measurements are the largest on record , with a known history .**
这些 测量 是 这 最大 在 记录 , 和 一个 已知 历史 .

这些测量结果为有据可查的历史中最大的。

[seɪm] ['spesɪmən] [æz; əz][ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - . « -
**Same specimen as on pages 26 and 27 . « 31**
相同的 标本 作为 在 页面 - 和 - . « -

与第26页和第27页的样本相同。« 31

» [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [skʌl] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] . « -
**» SIDE VIEW OF SKULL SHOWN ON THE OPPOSITE PAGE . « 32**
» 边 看法 的 颅骨 所示 在 这 对面的 页 . « -

“对面页所示为头骨侧视图。” 32

» [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] .
**» WEIGHT AND SIZE .**
» 重量 和 尺寸 .

»重量和尺寸。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊt] [ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] [weɪt] [ɪz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] [æt; ət][fɜːrst] [sə'poʊz] ,
**The strength of the goat is enormous and while its weight is far greater than one would at first suppose ,**
这 力量 的 这 山羊 是 巨大的 和 尽管 它是 重量 是 远的 更大的 比 一 会 在 第一的 认为 ,

山羊的力量非常强大，而且它的体重也比人们最初想象的要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**it is a matter about which we have little definite information .**
它 是 一个 事情 关于 哪个 我们 有 小的 定 信息 .

我们对此知之甚少。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['maʊntnz] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [weɪ] [ə'baʊt] - [paʊndz] .
**An average specimen from the Cascade Mountains appears to weigh about 150 pounds .**
一个 平均的 标本 从 这 级联 山脉 出现 到 称重 关于 - 磅 .

来自喀斯喀特山脉的普通个体体重约为 150 磅。

[ə; eɪ][sɪks] - [jɪr] - [oʊld][goʊt] [kɪld] [nɪr] ['skæg,weɪ] , [ə'læskə] , [ʃoʊd] [æn; ən]['æktʃuəl] [weɪt] [ʌv; əv]
**A** **six** **-** **year** **-** **old** **goat** **killed** **near** **Skagway** **,** **Alaska** **,** **showed** **an** **actual** **weight** **of**
一个 六 - 年 - 老的 山羊 被杀 靠近 斯卡圭 , 阿拉斯加州 , 显示 一个 实际的 重量 的
- [paʊndz] .
**329** **pounds** **.**
- 磅 .

在阿拉斯加斯卡圭附近被宰杀的一只六岁山羊，实际体重为 329 磅。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər]['ænɪm(ə)l] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd]['prɑ:bəbli][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,
**A** **much** **smaller** **animal** **killed** **at** **the** **same** **time** **and** **probably** **a** **female** **,**
一个 很多 较小的 动物 被杀 在 这 相同的 时间 和 大概 一个 女性 ,
[weid] - [paʊndz] .
**weighed** **250** **pounds** **.**
称重 - 磅 .

同时被杀死的一只体型小得多的动物，可能是雌性，重达 250 磅。

[lɑ:rdʒ] [goʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['rɑ:kiz] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] - ['maʊntnz] ,
**Large** **goat** **from** **the** **main** **Rockies** **,** **in** **British** **Columbia** **and** **Schesley** **Mountains** **,**
大的 山羊 从 这 主要的 落基山脉 , 在 英国 哥伦比亚 和 - 山脉 ,

来自落基山脉主干道、不列颠哥伦比亚省和谢斯利山脉的大型山羊

[hæv; həv] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə] [weɪ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [ænd; ənd] - [paʊndz] .
**have** **been** **estimated** **to** **weigh** **as** **high** **as** **350** **and** **400** **pounds** **.**
有 到过 估计的 到 称重 作为 高的 作为 - 和 - 磅 .

据估计，它们的重量可达 350 至 400 磅。

['mɪstər] . ['beɪli] - ['groʊmən] ['pʌbliʃiz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [meɪl] [goʊt] ['kæptʃərd]
**Mr** **.** **Baillie** **-** **Grohman** **publishes** **an** **account** **of** **a** **full** **grown** **male** **goat** **captured**
先生 . 贝利 - 格罗曼 出版 一个 帐户 的 一个 满的 生长 男性 山羊 捕获
[nɪr] [dɪrlɑ:dʒ] ,
**near** **Deerlodge** **,**
靠近 鹿苑 ,

贝利-格罗曼先生发表了一篇关于在迪尔洛奇附近捕获的一只成年雄性山羊的报道，

[mɑ:n'tænə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [weid] ['æftər][ɪts] ['kæptʃər] [ænd; ənd] “ [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][tɜ:rn]
**Montana** **,** **which** **was** **weighed** **after** **its** **capture** **and** **“** **was** **found** **to** **turn**
蒙大拿 , 哪个 曾是 称重 后 它是 捕获 和 “ 曾是 成立 到 转动
[ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] - [paʊndz] !
**the** **scales** **at** **480** **pounds** **!**
这 秤 在 - 磅 !

蒙大拿被捕获后称重，“发现它的体重达到了 480 磅！”

” [ðɪs] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] ['erər] .
**”** **This** **,** **however** **,** **must** **be** **an** **error** **.**
” 这 , 然而 , 必须 是 一个 错误 .

“但这一定是错误的。”

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][ɪz] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʃægi] [koʊt] ,
**The** **size** **of** **the** **goat** **is** **emphasized** **by** **the** **long** **and** **shaggy** **coat** **,**
这 尺寸 的 这 山羊 是 强调 经过 这 长的 和 毛茸茸 外套 ,

山羊的体型因其长而蓬松的毛发而显得更大。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] ['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] [hʌmp] .
**which** **at** **the** **shoulders** **rises** **in** **a** **hump** **.**
哪个 在 这 肩膀 上升 在 一个 驼峰 .

肩膀处隆起成驼峰状。

[ðɪs] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] - ['kærid] [hed] , ['gɪvz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]

| This | , | taken | in | connection | with | the | low | - | carried | head | , | gives | the | animal | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 已采取 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 低的 | - | 携带 | 头 | , | 给予 | 这 | 动物 | 这 |

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪgmi] ['baɪs(ə)n] .

| appearance | of | a | pigmy | bison | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 的 | 一个 | 侏儒 | 野牛 | . |

这一点，再加上它低垂的头部，使这种动物看起来像一头矮小的野牛。

['kerf(ə)l] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][goʊt][ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə][əb'teɪn] , [bʌt; bət] [ɔ:'θentɪk] ['fɪgjərz] [wɪtʃ]

| Careful | measurements | of | goat | are | hard | to | obtain | , | but | authentic | figures | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 测量 | 的 | 山羊 | 是 | 难的 | 到 | 获得 | , | 但 | 真正的 | 数据 | 哪个 |

[wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . [stoʊn] ,

| were | taken | by | Mr | . | Stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 经过 | 先生 | . | 石头 | , |

精确测量山羊的尺寸很难获得，但斯通先生测量的数据却是可靠的。

[ʌv; əv] [fɔ:r] [goʊt] [kɪld] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

| of | four | goat | killed | in | August | , | 1902 | , | in | the | Schesley | Mountains | , | British | Columbia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 四 | 山羊 | 被杀 | 在 | 八月 | , | - | , | 在 | 这 | - | 山脉 | , | 英国 | 哥伦比亚 | , |

1902年8月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉，四只山羊被杀。

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

| are | to | be | found | at | the | end | of | this | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 文章 | . |

详情请见本文末尾。

[hɔ:rnz] . [ [bi:] ]

| HORNS | . | [ | B | ] |
|---|---|---|---|---|
| 角 | . | [ | B | ] |

号角。[B]

[ [bi:] ]

| [ | B | ] |
|---|---|---|
| [ | B | ] |

[B]

['meʒərmənts] [ʌv; əv][hɔ:rnz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] .

| Measurements | of | horns | are | given | at | the | end | of | this | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 的 | 角 | 是 | 给定 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 纸 | . |

本文末尾给出了喇叭的尺寸测量结果。

[ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] ['slaɪtli] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['slendər][ðæn; ðən]

| The | horns | of | the | female | are | slightly | longer | and | much | more | slender | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角 | 的 | 这 | 女性 | 是 | 轻微地 | 更长 | 和 | 很多 | 更多的 | 苗条 | 比 |

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

| those | of | the | male | . |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 这 | 男性 | . |

雌性的角比雄性的角稍长，也细得多。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪt][ʌv; əv][hɔ:rnz][fɔ:r; fər]

| A | little | over | eleven | inches | appears | to | be | the | extreme | limit | of | horns | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 超过 | 十一 | 英寸 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 极端 | 限制 | 的 | 角 | 为了 |

[ðə; ði] [meɪl] .

| the | male | . |
|---|---|---|
| 这 | 男性 | . |

雄性角的长度极限似乎略超过十一英寸。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [hɔ:rnz] [noʊn] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

| The | longest | horns | known | are | from | British | Columbia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最长 | 角 | 已知 | 是 | 从 | 英国 | 哥伦比亚 | , |

已知最长的牛角产自加拿大不列颠哥伦比亚省。

[ə'teinɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ten] [ɪntʃɪz] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm]

| attaining | a | length | of | something | over | ten | inches | up | to | an | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 一个 | 长度 | 的 | 某物 | 超过 | 十 | 英寸 | 向上 | 到 | 一个 | 极端 |

['meʒərmənt] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ,

| measurement | of | eleven | and | one | - | half | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 的 | 十一 | 和 | 一 | - | 一半 | , |

长度超过十英寸，最大可达十一英寸半。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

| which | appears | to | be | the | record | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 记录 | . |

这似乎是纪录。

[ðə; ði][hɔːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [ruːt] ['maʊntnz] ['ævərɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ʃɔːrtər] ,

| The | horns | from | the | Bitter | Root | Mountains | average | at | least | an | inch | shorter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角 | 从 | 这 | 苦的 | 根 | 山脉 | 平均的 | 在 | 至少 | 一个 | 英寸 | 较短 | , |

来自苦根山脉的牛角平均至少短一英寸。

[æz; əz][duː] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst]['reɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| as | do | those | from | the | coast | ranges | in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做 | 那些 | 从 | 这 | 海岸 | 范围 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

美国沿海山脉地区的人们也是如此。

['eni] [hɔːrn] ['meʒərɪŋ] ['oʊvər][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd]

| Any | horn | measuring | over | nine | inches | is | to | be | considered | of | good | size | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 喇叭 | 测量 | 超过 | 九 | 英寸 | 是 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 的 | 好的 | 尺寸 | 和 |

['eniθɪŋ] ['oʊvər][ten] [ɪntʃɪz] [ɪz] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

| anything | over | ten | inches | is | very | exceptional | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 超过 | 十 | 英寸 | 是 | 非常 | 非凡的 | . |

任何超过九英寸的号角都算是尺寸不错的，而超过十英寸的号角则非常罕见。

[ɔːl] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][hɔːrnz][ænd; ənd][ 'æntləz ][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

| All | measurements | of | horns | and | antlers | are | subject | to | considerable | variation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 测量 | 的 | 角 | 和 | 鹿角 | 是 | 主题 | 到 | 大量 | 变化 | , |

所有角和鹿角的尺寸都存在相当大的误差。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [ziːl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

| owing | to | the | material | of | the | tape | and | zeal | of | the | man | holding | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 材料 | 的 | 这 | 磁带 | 和 | 热情 | 的 | 这 | 男人 | 保持 | 它 |

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv]

| and | this | must | be | taken | into | consideration | in | the | measurements | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必须 | 是 | 已采取 | 进入 | 考虑 | 在 | 这 | 测量 | 的 |

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɔːrnz] .

| record | horns | . |
|---|---|---|
| 记录 | 角 | . |

由于磁带的材质和持带者的热情，在测量唱片喇叭时必须考虑到这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsl] [gɜːrθ][ʌv; əv] [ʃiːp] [hɔːrnz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æz; əz]

| In | the | measurement | of | the | basal | girth | of | sheep | horns | a | variation | of | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 测量 | 的 | 这 | 基础 | 周长 | 的 | 羊 | 角 | 一个 | 变化 | 的 | 作为 |

[mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

| much | as | an | inch | has | been | found | to | occur | in | the | recorded | size | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 一个 | 英寸 | 有 | 到过 | 成立 | 到 | 发生 | 在 | 这 | 记录 | 尺寸 | 的 | 这 |

[seɪm] [hɔːrn]['teɪkən][baɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːsənz] ,

| same | horn | taken | by | different | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 喇叭 | 已采取 | 经过 | 不同的 | 人 | , |

在测量羊角基部周长时，人们发现同一只羊角由不同人测量所得的尺寸差异可达一英寸。

[ɔːl] [kwaɪt] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] . « -

| all | quite | conscientious | in | their | efforts | to | be | accurate | . | « | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 相当 | 尽责的 | 在 | 他们的 | 努力 | 到 | 是 | 准确的 | . | « | - |

他们都非常认真负责，力求准确。« 33

» [prə'tekʃn] .
» **PROTECTION** .
» 保护 .

"保护。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [goʊt] [hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt]
**The** **mountain** **goat** **has** **probably** **a** **better** **chance** **of** **survival** **in** **a** **wild** **state**
这 山 山羊 有 大概 一个 更好的 机会 的 生存 在 一个 荒野 状态
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪm(ə)l] ,
**than** **any** **other** **American** **game** **animal** **,**
比 任何 其他 美国人 游戏 动物 ,

与其他任何美国猎物相比，山羊在野外生存的几率可能更高。

[ɪk'sept] ['pɑ:səbli] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [dɪr] .
**except** **possibly** **the** **Virginia** **deer** **.**
除了 可能 这 弗吉尼亚州 鹿 .

或许弗吉尼亚鹿除外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'tektɪd] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][mæn][baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['maʊnt(ə)n]
**It** **is** **protected** **even** **from** **man** **by** **the** **extreme** **ruggedness** **of** **its** **mountain**
它 是 受保护 甚至 从 男人 经过 这 极端 坚固性 的 它是 山
['hæbɪtæt][ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [ɪk'stɜ:məˌneɪtɪd] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n][ləu'kælitiz] ,
**habitat** **and** **although** **it** **will** **probably** **be** **exterminated** **in** **certain** **localities** **,**
栖息地 和 虽然 它 将要 大概 是 灭绝 在 肯定 地方 ,

由于其生长的山地环境极其崎岖，它甚至免受人类的侵害；尽管在某些地区它可能会灭绝。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hoʊld][ɪts] [oʊn] [θru:'aʊt]
**if** **given** **a** **moderate** **amount** **of** **protection** **it** **can** **hold** **its** **own** **throughout**
如果 给定 一个 缓和 数量 的 保护 它 能 抓住 它是 自己的 自始至终
[moʊst][ʌv; əv][ɪts][reɪndʒ] .
**most** **of** **its** **range** **.**
最多 的 它是 范围 .

只要给予适度的保护，它就能在其活动范围的大部分区域内自保。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] [ɪn] ['jʊrəp] ,
**Its** **history** **will** **probably** **be** **like** **that** **of** **the** **chamois** **in** **Europe** **,**
它是 历史 将要 大概 是 喜欢 那 的 这 麂皮 在 欧洲 ,

它的历史很可能会像欧洲羚羊的历史一样。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [grəuz] [mɔ:r] ['pɑ:pjuleɪtid] .
**as** **the** **country** **grows** **more** **populated** **.**
作为 这 国家 生长 更多的 人口稠密 .

随着国家人口的增长。

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [greɪt] [ni:d] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .
**In** **some** **localities** **it** **is** **in** **great** **need** **of** **protection** **.**
在 一些 地方 它 是 在 伟大的 需要 的 保护 .

在某些地区，它非常需要保护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 落基山羊(The Rocky Mountain Goat)
## 第2/2页

[ɪn] ['sʌðərn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ðə; ði][ 'indiəns ] , [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z]

| In | southern | British | Columbia | , | the | Indians | , | who | are | not | amenable | to | the | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 南部 | 英国 | 哥伦比亚 | , | 这 | 印度人 | , | WHO | 是 | 不是 | 易于相处 | 到 | 这 | 法律 |

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

| governing | the | white | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 治理 | 这 | 白色的 | 男人 | , |

在不列颠哥伦比亚省南部，印第安人不愿接受白人制定的法律。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] ['tri:ti] [raɪts] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['gʌvərnmənt] , [kɪl] [raɪt]

| but | are | protected | by | treaty | rights | secured | by | the | Dominion | government | , | kill | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 受保护 | 经过 | 条约 | 权利 | 安全 | 经过 | 这 | 自治领 | 政府 | , | 杀 | 正确的 |

[ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

| and | left | with | impunity | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 和 | 免责 | . |

但他们受到自治领政府保障的条约权利的保护，可以肆意杀戮而不受惩罚。

[ɪn]['kænədə] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| In | Canada | , | even | more | than | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加拿大 | , | 甚至 | 更多的 | 比 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

在加拿大，这种情况甚至比在美国更为普遍。

[sə'lɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [red] [mæn][wɜ:rks] [greɪt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [geɪm] ['ænɪmlz]

| solicitude | for | the | noble | red | man | works | great | injury | to | all | our | game | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关怀 | 为了 | 这 | 高贵 | 红色的 | 男人 | 作品 | 伟大的 | 受伤 | 到 | 全部 | 我们的 | 游戏 | 动物 |

.

:

.

对高贵的红种人的过度关注，对我们所有的猎物都造成了极大的伤害。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] , [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] , [ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

| In | the | early | days | , | from | motives | of | self | - | interest | , | the | Indian | may | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | 天 | , | 从 | 动机 | 的 | 自己 | - | 兴趣 | , | 这 | 印度 | 可能 | 有 | 到过 |

['mɑ:dərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] ,

| moderate | in | his | killing | , |
|---|---|---|---|---|
| 缓和 | 在 | 他的 | 杀 | , |

早期，出于自身利益的考虑，印第安人在杀戮方面可能比较克制。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ɑ:r'keɪɪk] ['wɛpənz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['faɪər] - [ɑ:rmz] , [hi:; hi]

| but | , | having | abandoned | his | archaic | weapons | in | favor | of | modern | fire | - | arms | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 拥有 | 弃 | 他的 | 古老的 | 武器 | 在 | 偏爱 | 的 | 现代的 | 火 | - | 武器 | , | 他 |

[ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['bʊtʃər] .

| is | now | an | unmitigated | butcher | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 一个 | 未加缓解的 | 屠夫 | . |

但是，他放弃了古老的武器，转而使用现代枪支，现在他已经变成了一个彻头彻尾的屠夫。

[ðə; ði] ['ku:tə,neɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stəuni] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [feɪs] [ʌv; əv]

| The | Kootenays | on | the | upper | Columbia | and | the | Stoneys | on | the | east | face | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 库特尼地区 | 在 | 这 | 上 | 哥伦比亚 | 和 | 这 | 斯托尼 | 在 | 这 | 东方 | 脸 | 的 |

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ɪn][æl'bɜ:rtə] ,

| the | Rocky | Mountains | in | Alberta | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洛基 | 山脉 | 在 | 艾伯塔省 | , |

位于哥伦比亚河上游的库特尼地区和位于艾伯塔省落基山脉东坡的斯托尼地区

[ɑːr; ər] [geɪm] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [boʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ðæt] [noʊ] [geɪm] [kæn; kən]

| are | game | murderers | and | it | is | the | boast | of | the | latter | that | no | game | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 游戏 | 杀人犯 | 和 | 它 | 是 | 这 | 夸 | 的 | 这 | 后者 | 那 | 不 | 游戏 | 能 |

[lɪv; laɪv] [wer] [ðeɪ] [hʌnt] .

| live | where | they | hunt | . |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 在哪里 | 他们 | 打猎 | . |

他们是猎杀野生动物的凶手，后者还吹嘘说，在他们狩猎的地方，没有野生动物能够生存。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [geɪm] [prə'tekʃn] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

| In | the | interest | of | game | protection | in | British | Columbia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 游戏 | 保护 | 在 | 英国 | 哥伦比亚 | , |

为了保护不列颠哥伦比亚省的野生动物资源，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['strɪndʒənt] [lɔːz] ['kænɑːt]

| it | is | greatly | to | be | regretted | that | the | enforcement | of | stringent | laws | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 到 | 是 | 后悔 | 那 | 这 | 执法 | 的 | 严格 | 法律 | 不能 |

[biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ 'indiəns ] .

| be | extended | to | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 扩展 | 到 | 这 | 印度人 | . |

令人深感遗憾的是，严格的法律无法适用于印度人。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , ['meni] ['pɝːsənz] , [huː] [wʊd] [ˌɔːrdn'erəli] [biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] [geɪm] [prə'tekʃn]

| Curiously | enough | , | many | persons | , | who | would | ordinarily | be | friendly | to | game | protection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的是 | 足够的 | , | 许多 | 人 | , | WHO | 会 | 按说 | 是 | 友好的 | 到 | 游戏 | 保护 |

,

,

,

奇怪的是，许多通常支持游戏保护的人，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| have | become | so | interested | in | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 本地人 | , |

我对当地居民产生了浓厚的兴趣，

[ðæt] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] ['hʌntɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz][fɔːr; fər][ 'indiəns ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

| that | they | advocate | hunting | privileges | for | Indians | which | they | deny | to | the | white | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 提倡 | 打猎 | 特权 | 为了 | 印度人 | 哪个 | 他们 | 否定 | 到 | 这 | 白色的 | 男人 |

,

,

,

他们主张给予印第安人狩猎特权，却剥夺白人的这项权利。

['ʌndər][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [kɪlz] ['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] .

| under | the | mistaken | impression | that | the | Indian | kills | only | what | he | needs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 错误 | 印象 | 那 | 这 | 印度 | 杀戮 | 仅有的 | 什么 | 他 | 需求 | . |

误以为印第安人只会杀戮他需要的东西。

[ðə; ði][streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli][led][tuː; tə][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [juˈnaɪtɪd]

| The | strange | delusion | has | recently | led | to | an | attempt | by | a | benevolent | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 错觉 | 有 | 最近 | 引领 | 到 | 一个 | 试图 | 经过 | 一个 | 仁慈 | 团结的 |

[steɪts] ['senətər] [tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [fɔːr; fər] [ə'læskə] [ænd; ənd] [liːv] [ðæt] [greɪt] [geɪm]

| States | Senator | to | repeal | the | game | laws | for | Alaska | and | leave | that | great | game |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 参议员 | 到 | 废除 | 这 | 游戏 | 法律 | 为了 | 阿拉斯加州 | 和 | 离开 | 那 | 伟大的 | 游戏 |

['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [miːt] ['hʌntər] .

| region | to | the | mercy | of | the | native | and | meat | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地区 | 到 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 | 本国的 | 和 | 肉 | 猎人 | . |

这种奇怪的错觉最近导致一位仁慈的美国参议员试图废除阿拉斯加的狩猎法，并将这片伟大的狩猎区拱手让给当地居民和肉食猎人。

[seɪl] [ʌv; əv] [geɪm] ['hedz] .
**SALE OF GAME HEADS .**
销售 的 游戏 头部 .

出售游戏头颅。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stəuni] [ 'indiəns ][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][waɪz]
**The hunting of the Stoney Indians has been somewhat discouraged by a wise**
这 打猎 的 这 斯托尼 印度人 有 到过 有些 灰心 经过 一个 明智的
[lɔ:] ['ri:s(ə)ntli] [i'næktid] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['prɑ:vənsəz] ,
**law recently enacted in the Northwest Provinces ,**
法律 最近 已颁布 在 这 西北 省份 ,

西北省最近颁布的一项明智的法律在一定程度上遏制了对斯托尼印第安人的猎杀。

[prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [geɪm] ['hedz] .
**prohibiting the sale of game heads .**
禁止 这 销售 的 游戏 头部 .

禁止出售猎物头部。

[ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [ʃi:p] ,
**This law is especially beneficial to sheep ,**
这 法律 是 尤其 有利 到 羊 ,

这条法律对绵羊尤其有利。

[sɪns] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['hedz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][ræmz][hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
**since the demand for heads of large rams has been steadily increasing .**
自从 这 要求 为了 头部 的 大的 公羊 有 到过 稳步 增加 .

由于对大型公羊头的需求一直在稳步增长。

[ɔ:ri'æmnəs] [hæz; həz][nɑ:t] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [hed] ['hʌntɪŋ] ,
**Oreamnos has not suffered greatly from head hunting ,**
奥雷姆诺斯 有 不是 遭受 非常 从 头 打猎 ,

奥雷姆诺斯并没有受到大规模猎头的影响。

[æz; əz][ɪts][hɔ:rnz][du:][nɑ:t]['ɔ:fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['troʊfi] [ɪk'sept] « -
**as its horns do not offer much of a trophy except « 34**
作为 它是 角 做 不是 提供 很多 的 一个 杯 除了 « -

因为它的角除了« 34 之外，并没有提供多少战利品。

» [wen] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [geɪm] ['ænɪmlz] .
**» when needed to complete a collection of American game animals .**
» 什么时候 需要 到 完全的 一个 收藏 的 美国人 游戏 动物 .

»当需要完善美国猎物收藏时。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ʌv; əv] [geɪm] ['hedz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['strɔ:ŋli] [kən'demd] [baɪ]['dʒenjuɪn] ['hʌntərz]
**The marketing of game heads cannot be too strongly condemned by genuine hunters**
这 营销 的 游戏 头部 不能 是 也 强烈 谴责 经过 真的 猎人
[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][waɪld]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
**and by those interested in the protection of wild animal life .**
和 经过 那些 感兴趣的 在 这 保护 的 荒野 动物 生活 .

真正的猎人和关心野生动物保护的人们，都强烈谴责贩卖猎物头颅的行为。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['ænɪmlz] .
**INTRODUCTION OF FOREIGN ANIMALS .**
介绍 的 外国的 动物 .

引进外来动物。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ʃæmwɑ:]
**In this connection a word should be said about a proposition to establish chamois**
在 这 联系 一个 单词 应该 是 说 关于 一个 主张 到 建立 麂皮
[ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .
**in the Rocky Mountains .**
在 这 洛基 山脉 .

在此，有必要谈谈在落基山脉建立羚羊养殖场的提议。

['efərts] , [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ˌjʊrə'pi:ən] [geɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən]
**Efforts , to introduce European game , instead of protecting the native American**
努力 , 到 介绍 欧洲的 游戏 , 反而 的 保护 这 本国的 美国人
['ænɪmlz] , [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ 'krɔpiŋ ] [aʊt] .
**animals , are constantly cropping out .**
动物 , 是 不断地 裁剪 出去 .

引进欧洲猎物而不是保护美洲本土动物的努力层出不穷。

[waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑ:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] ['faɪnər] ['neɪtɪv] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['sʌmwʌt]
**Why anyone should prefer a chamois to the far finer native animal is somewhat**
为什么 任何人 应该 更喜欢 一个 麂皮 到 这 远的 更精细 本国的 动物 是 有些
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
**of a mystery .**
的 一个 神秘 .

为什么有人会选择羚羊而不是更优秀的本土动物，这多少有些令人费解。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , ['mæm(ə)lz] ,
**Nature has provided for every portion of our country , mammals ,**
自然 有 假如 为了 每一个 部分 的 我们的 国家 , 哺乳动物 ,

大自然为我们国家的每个角落都提供了生存所需，包括哺乳动物。

[bɜ:rdz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] ,
**birds and fish well adapted to the needs of the locality ,**
鸟类 和 鱼 出色地 改编 到 这 需求 的 这 地点 ,

鸟类和鱼类很好地适应了当地的需求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['ænɪmlz] ['sɪmpli] [mi:nz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [sər'vaɪv] ,
**and the introduction of foreign animals simply means , in case they survive ,**
和 这 介绍 的 外国的 动物 简单地 方法 , 在 案件 他们 存活 ,

引进外来动物仅仅意味着，如果它们能存活下来的话，

[ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [fɔ:rm] .
**the crowding out of some native form .**
这 拥挤 出去 的 一些 本国的 形式 .

排挤某些本土形式。

[ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] ['nevər] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv]
**In the East the mountain goat never can be more than an object of**
在 这 东方 这 山 山羊 绝不 能 是 更多的 比 一个 目的 的
['tempəreri] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
**temporary curiosity ,**
暂时的 好奇心 ,

在东方，山羊永远只能是人们短暂好奇的对象。

[æz; əz] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ət'læntɪk] ['sʌmər] .
**as he cannot long survive the rigors of our Atlantic summer .**
作为 他 不能 长的 存活 这 严酷 的 我们的 大西洋 夏天 .

因为他无法长时间承受大西洋夏季的严酷气候。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [goʊt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [fɔ:r; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn]
**A number of young goat have been captured in British Columbia for exhibition in**
一个 数字 的 年轻的 山羊 有 到过 捕获 在 英国 哥伦比亚 为了 展览 在
[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [pɑ:rk] ,
**the New York Zoological Park ,**
这 新的 约克 动物学 公园 ,

一些来自不列颠哥伦比亚省的小山羊被捕获，将被运往纽约动物园展出。

[bʌt; bət] [waɪl] ['veri] ['dɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['redɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ju:z] ,
**but while very docile , and taking readily to the milk of domestic ewes ,**
但 尽管 非常 温顺 , 和 采取 容易 到 这 牛奶 的 国内的 母羊 ,

但它性情温顺，而且很容易接受家养母羊的奶，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈʃɪpmənt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [fɔːr] [naʊ] [ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːrk] .

| they | all | died | before | shipment | except | the | four | now | on | exhibition | at | the | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 死亡 | 前 | 运输 | 除了 | 这 | 四 | 现在 | 在 | 展览 | 在 | 这 | 公园 | . |

除了现在在公园展出的四只之外，其余的都在装运前死亡。

[ðə; ði] [ˈprɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [goʊt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]

| The | proper | place | for | the | exhibition | and | breeding | of | mountain | goat | is | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恰当的 | 地方 | 为了 | 这 | 展览 | 和 | 选育 | 的 | 山 | 山羊 | 是 | 在 | 这 |

[kəˈneɪdiən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [æt; ət] [bænf] ,

| Canadian | National | Park | at | Banff | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 国家的 | 公园 | 在 | 班夫 | , |

山羊的展览和繁育的合适地点是班夫的加拿大国家公园。

[ælˈbɜːrtə] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnsərˈpæst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [briːd] [nɑːt]

| Alberta | , | where | there | is | an | unsurpassed | opportunity | to | secure | and | breed | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伯塔省 | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 无与伦比 | 机会 | 到 | 安全的 | 和 | 品种 | 不是 |

[ˈoʊnli] [goʊt] ,

| only | goat | , |
|---|---|---|
| 仅有的 | 山羊 | , |

艾伯塔省不仅拥有无与伦比的机会来获取和饲养山羊，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʃiːp] , [ˈbaɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [muːs] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

| but | also | mountain | sheep | , | bison | and | even | moose | in | their | native | environment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 山 | 羊 | , | 野牛 | 和 | 甚至 | 驼鹿 | 在 | 他们的 | 本国的 | 环境 | . |

但也包括山羊、野牛，甚至在其原生环境中的驼鹿。

[ækˈnɑłɪdʒmənts] .

| ACKNOWLEDGMENTS | . |
|---|---|
| 致谢 | . |

致谢。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdetɪdnəs] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ðə; ði]

| The | writer | desires | to | acknowledge | his | indebtedness | for | assistance | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 欲望 | 到 | 承认 | 他的 | 负债 | 为了 | 协助 | 在 | 这 |

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [ˈɑːrθər] [ muə; mɔː ] ,

| preparation | of | the | above | article | to | Mr | . | Charles | Arthur | Moore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 的 | 这 | 多于 | 文章 | 到 | 先生 | . | 查尔斯 | 亚瑟 | 摩尔 | , |

作者谨此感谢查尔斯·亚瑟·摩尔先生在撰写上述文章过程中提供的帮助。

[ˈdʒunjɚ] . , [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈændruː] [dʒeɪ] . [stoʊn] , [tuː; tə] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈælən] , [tuː; tə]

| Jr | . | , | to | Mr | . | Andrew | J | . | Stone | , | to | Dr | . | J | . | A | . | Allen | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小 | . | , | 到 | 先生 | . | 安德鲁 | J | . | 石头 | , | 到 | 博士 | . | J | . | 一个 | . | 艾伦 | , | 到 |

[ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈtaʊnzənd] ,

| Mr | . | Charles | H | . | Townsend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 查尔斯 | H | . | 汤森德 | , |

小安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·斯通先生，安德鲁·J·艾伦博士，安德鲁·J·艾伦博士，查尔斯·H·汤森先生

[tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfrɪd] [eɪtʃ] . [ˈɑːsˌgʊd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ]

| to | Mr | . | Wilfrid | H | . | Osgood | , | and | to | members | of | the | Geological | Survey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 威尔弗里德 | H | . | 奥斯古德 | , | 和 | 到 | 成员 | 的 | 这 | 地质 | 民意调查 |

, [ˈnoʊtəbli] [ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [sɪlˈvestə(r)] . « -

| , | notably | Mr | . | A | . | H | . | Sylvester | . | « | 35 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 尤其 | 先生 | . | 一个 | . | H | . | 西尔维斯特 | . | « | - |

致威尔弗里德·H·奥斯古德先生，以及地质调查局的成员，特别是A·H·西尔维斯特先生。« 35

» [ˈmeʒərmənts] .

| » | MEASUREMENTS | . |
|---|---|---|
| » | 测量 | . |

»测量。

[fɔːr] [goʊt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
**Four goat killed in the Schesley Mountains of British Columbia , in August , 1902 ,**
四 山羊 被杀 在 这 - 山脉 的 英国 哥伦比亚 , 在 八月 , - ,

1902年8月，在不列颠哥伦比亚省谢斯利山脉，四只山羊被杀。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['ækjərəsi] , [ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**and measured with extreme accuracy , ran as follows :**
和 测量 和 极端 准确性 , 跑 作为 跟随 :

并以极高的精度进行测量，运行如下：

[noʊ] . - .
**No . 43 .**
不 . - .

第43号。

[ɪntʃɪz] [noʊ] . - .
**inches No . 44 .**
英寸 不 . - .

英寸 44 号。

[ɪntʃɪz] [noʊ] . - .
**inches No . 57 .**
英寸 不 . - .

英寸 57 号。

[ɪntʃɪz] [noʊ] . - .
**inches No . 60 .**
英寸 不 . - .

英寸 60 号。

[ɪntʃɪz]
**inches**
英寸

英寸

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [end][ʌv; əv][noʊz][tuː; tə][end][ʌv; əv][teɪl] ['vɜːrtɪbrə] - - - -
**Total length , end of nose to end of tail vertebra 61 65 57 66**
全部的 长度 , 结尾 的 鼻子 到 结尾 的 尾巴 椎骨 - - - -

总长度（从鼻尖到尾椎末端）61 65 57 66

[teɪl] ['vɜːrtɪbrə] ['sɛvən][eɪt][sɪks] 7½
**Tail vertebra 7 8 6 7½**
尾巴 椎骨 7 8 6 7½

尾椎 7 8 6 7½

['tɑːrsəs] 13½ - - 14½
**Tarsus 13½ 14 13 14½**
睑板 13½ - - 14½

塔尔苏斯 13½ 14 13 14½

[haɪt] [æt; ət] ['ʃoʊldər] 40½ - - -
**Height at shoulder 40½ 39 36 43**
高度 在 肩膀 40½ - - -

肩高 40½ 39 36 43

[noʊ] . - [wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] ['ænɪm(ə)l] .
**No . 57 was about a half - grown animal .**
不 . - 曾是 关于 一个 一半 - 生长 动物 .

57号是一只大约半大的动物。

[noʊ] . - [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['spesɪmən][ænd; ənd][ɪts]['estɪmeɪtɪd] [weɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] -

| **No** | **.** | **60** | **was** | **the** | **largest** | **specimen** | **and** | **its** | **estimated** | **weight** | **was** | **over** | **400** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | - | 曾是 | 这 | 最大 | 标本 | 和 | 它是 | 估计的 | 重量 | 曾是 | 超过 | - |

[paʊndz] .

| **pounds** | **.** |
|---|---|
| 磅 | . |

60号标本是最大的标本，估计重量超过400磅。

['diːteɪl] ['meʒərmənts] [ɪn] ['milimiːtəz] [ʌv; əv][noʊ] . - [ [siː] ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| **Detail** | **measurements** | **in** | **millimeters** | **of** | **No** | **.** | **60** | **[** | **C** | **]** | **are** | **as** | **follows** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | 测量 | 在 | 毫米 | 的 | 不 | . | - | [ | C | ] | 是 | 作为 | 跟随 | : |

60[C]号的详细尺寸（单位：毫米）如下：

[end][ʌv; əv][noʊz][tuː; tə]['loʊər]['kɔːrnər][ʌv; əv] [raɪt] [aɪ] -

| **End** | **of** | **nose** | **to** | **lower** | **corner** | **of** | **right** | **eye** | **220** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 鼻子 | 到 | 降低 | 角落 | 的 | 正确的 | 眼睛 | - |

从鼻尖到右眼下角 220

[end][ʌv; əv][noʊz][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [ɪr] -

| **End** | **of** | **nose** | **to** | **base** | **of** | **ear** | **297** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 鼻子 | 到 | 根据 | 的 | 耳朵 | - |

鼻尖至耳根 297

[end][ʌv; əv][noʊz][tuː; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [raɪt] [hɔːrn] -

| **End** | **of** | **nose** | **to** | **base** | **of** | **right** | **horn** | **265** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 鼻子 | 到 | 根据 | 的 | 正确的 | 喇叭 | - |

鼻尖至右角根部 265

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [hed] [dʒʌst]['oʊvər] [aɪz] -

| **Width** | **of** | **head** | **just** | **over** | **eyes** | **147** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 头 | 只是 | 超过 | 眼睛 | - |

眼睛上方头部宽度 147

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][noʊz] [ə'bʌv] ['nɑːstrəl] -

| **Width** | **of** | **nose** | **above** | **nostril** | **65** |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 鼻子 | 多于 | 鼻孔 | - |

鼻孔上方鼻梁宽度 65

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]['nɑːstrəl] -

| **Width** | **of** | **nostril** | **81** |
|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 鼻孔 | - |

鼻孔宽度 81

['gretɪst] [depθ] [ʌv; əv] [hed] -

| **Greatest** | **depth** | **of** | **head** | **193** |
|---|---|---|---|---|
| 最 | 深度 | 的 | 头 | - |

头部最大深度 193

[depθ] [ʌv; əv][noʊz] -

| **Depth** | **of** | **nose** | **156** |
|---|---|---|---|
| 深度 | 的 | 鼻子 | - |

鼻梁深度 156

[depθ] [ʌv; əv] [tʃɪn] -

| **Depth** | **of** | **chin** | **119** |
|---|---|---|---|
| 深度 | 的 | 下巴 | - |

下巴深度 119

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] -

| **Between** | **the** | **eyes** | **110** |
|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 眼睛 | - |

两眼之间 110

[sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][hɔ:rn][æt; ət] [beɪs] -

| **Circumference** | **of** | **horn** | **at** | **base** | **153** |
|---|---|---|---|---|---|
| 圆周 | 的 | 喇叭 | 在 | 根据 | - |

角根部周长 153

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɔ:rn] -

| **Length** | **of** | **horn** | **260** |
|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 喇叭 | - |

角长260

[wɪdθ; wɪtθ] [bɪ'twi:n] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɔ:rnz] -

| **Width** | **between** | **point** | **of** | **horns** | **210** |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽度 | 之间 | 观点 | 的 | 角 | - |

角尖间距 210

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ɪr] -

| **Length** | **of** | **ear** | **150** |
|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 耳朵 | - |

耳朵长度 150

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ɪr] -

| **Width** | **of** | **ear** | **65** |
|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 耳朵 | - |

耳朵宽度 65

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] beard110

| **Length** | **of** | **beard110** |
|---|---|---|
| 长度 | 的 | beard110 |

胡须长度110

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [frʌnt] [fʊt] -

| **Length** | **of** | **front** | **foot** | **83** |
|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 正面 | 脚 | - |

前脚长度 83

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [frʌnt] [fʊt] -

| **Width** | **of** | **front** | **foot** | **72** |
|---|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 正面 | 脚 | - |

前脚宽度 72

[ɪk'stri:m] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [du:] [klɔ:z] [ˌaʊt'saɪd] -

| **Extreme** | **width** | **of** | **dew** | **claws** | **outside** | **80** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 极端 | 宽度 | 的 | 露 | 爪子 | 外部 | - |

外侧狼爪的极端宽度为 80

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [frʌnt] [ʌv; əv] [frʌnt] [hu:f] -

| **Length** | **of** | **front** | **of** | **front** | **hoof** | **52** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 正面 | 的 | 正面 | 蹄 | - |

前蹄前缘长度 52

[haɪnd] [fʊt] , [leŋkθ; leŋθ] -

| **Hind** | **foot** | **,** | **length** | **71** |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 脚 | , | 长度 | - |

后足，长度71

[haɪnd] [fʊt] , [wɪdθ; wɪtθ] -

| **Hind** | **foot** | **,** | **width** | **72** |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 脚 | , | 宽度 | - |

后足，宽度 72

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [du:] [klɔ:] -

| **Length** | **of** | **dew** | **claw** | **52** |
|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 露 | 爪 | - |

狼爪长度 52

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [duː] [klɔːz] -
**Width of dew claws 34**
宽度 的 露 爪子 -

狼爪宽度 34

[ [siː] ]
**[ C ]**
[ C ]

[C]

[noʊ] . - [ɪz][goʊt] [ʃoʊn] [ɑːn][peɪdʒ] - . « -
**No . 60 is goat shown on page 10 . « 36**
不 . - 是 山羊 所示 在 页 - . « -

第60号是第10页所示的山羊。« 36

» ['meʒərmənts] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] [hɔːrnz] [ɪn] [ɪntʃɪz] .
**» MEASUREMENTS OF MOUNTAIN GOAT HORNS IN INCHES .**
» 测量 的 山 山羊 角 在 英寸 .

»山羊角尺寸（英寸）

[fɔːr] [lɑːrdʒ] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
**Four large specimens in the United States National Museum , Washington , D . C . ,**
四 大的 标本 在 这 团结的 各州 国家的 博物馆 , 华盛顿 , D . C . ,

美国国家博物馆（华盛顿特区）收藏的四件大型标本

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] ['meʒərd] [baɪ] ['mædɪsn] [grænt][ɑːn] ['februeri] [fɔːr] , - , [geɪv] [ðə; ði]
**selected and measured by Madison Grant on February 4 , 1905 , gave the**
已选 和 测量 经过 麦迪逊 授予 在 二月 4 , - , 给予 这
['fɑːloʊɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] :
**following dimensions :**
下列的 方面 :

1905年2月4日，麦迪逊·格兰特选定并测量了该物体，得出以下尺寸：

[raɪt] .
**Right .**
正确的 .

正确的。

[left] .
**Left .**
左边 .

左边。

♂ - [naɪn] ¾ [leɪk] ['tʃɛlən] , ['wɑːʃɪŋtən] . ♀ [eɪt] ½ [eɪt] ½ ″
**♂ 10 9 ¾ Lake Chelan , Washington . ♀ 8 ½ 8 ½ ″**
♂ - 9 ¾ 湖 切兰 , 华盛顿 . ♀ 8 ½ 8 ½ ″

♂ 10 9 ¾ 华盛顿州切兰湖。♀ 8 ½ 8 ½ ″

″ ♀ [eɪt] ⅝ [eɪt] ¼ ['sɔːˌtuːθ] ['maʊntnz] , ['aɪdəhoʊ] . ♀ ['sɛvən] ⅝ ['sɛvən] ¾ ″
**″ ♀ 8 ⅝ 8 ¼ Sawtooth Mountains , Idaho . ♀ 7 ⅝ 7 ¾ ″**
″ ♀ 8 ⅝ 8 ¼ 锯齿状 山脉 , 爱达荷州 . ♀ 7 ⅝ 7 ¾ ″

“♀ 8 ⅝ 8 ¼ 爱达荷州锯齿山脉。♀ 7 ⅝ 7 ¾”

″ [ˌfɪfˈtiːn] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
**″ Fifteen specimens in the American Museum of Natural History , New York City ,**
″ 十五 标本 在 这 美国人 博物馆 的 自然的 历史 , 新的 约克 城市 ,

“纽约市美国自然历史博物馆收藏的十五件标本，

[wɜːr; wər] ['meʒərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] :
**were measured by Dr . J . A . Allen , with the following result :**
是 测量 经过 博士 . J . 一个 . 艾伦 , 和 这 下列的 结果 :

由JA Allen博士测量，结果如下：

[raɪt] .
**Right** .
正确的 .

正确的。

[left] .
**Left** .
左边 .

左边。

[spred] .
**Spread** .
传播 .

传播。

\- — ['sɛvən] ½ ['sɛvən] ½ [fɔːr] ¾ [oʊ] . [em] . - , [mɪ'zuːlə] , [mɑːn'tænə] . - ♂ [naɪn]
**15752** **—** **7** **½** **7** **½** **4** **¾** **O** **.** **m** **.** **missoulæ** **,** **Missoula** **,** **Montana** **.** **22694** **♂** **9**
\- — 7 ½ 7 ½ 4 ¾ 哦 . 米 . - , 米苏拉 , 蒙大拿 . - ♂ 9
[naɪn] ⅛ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] ¾ [eɪt] ⅝ [fɔːr] ¼ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] — — ″ ″ ″ ″ ″
**9** **⅛** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″** **″** **22695** **♂** **9** **¾** **8** **⅝** **4** **¼** **″** **″** **″** **″** **″** **19335** **♂** **9** **—** **—** **″** **″** **″** **″** **″**
9 ⅛ 4 ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 ¾ 8 ⅝ 4 ¼ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 — — ″ ″ ″ ″ ″
\- ♀ [naɪn] ¹³⁄₁₆ [naɪn] ¾ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″
**19337** **♀** **9** **¹³⁄₁₆** **9** **¾** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″**
\- ♀ 9 ¹³⁄₁₆ 9 ¾ 4 ⅞ ″ ″ ″ ″

15752 — 7 ½ 7 ½ 4 ¾ O. m. missoulæ, Missoula, Montana.22694 ♂ 9 9 ⅛ 4 ⅞ ″″″″ ″22695 ♂ 9 ¾ 8 ⅝ 4 ¼ ″″″″ ″19335 ♂ 9 — — ″″″″ ″19337 ♀ 9 ¹³⁄₁₆ 9 ¾ 4 ⅞ ″″″″

″ - ♂ ['dʒuːˌniˌə] . ['sɛvən] ⅜ [eɪt] ¼ [sɪks] ½ ″
**″** **19836** **♂** **jnr** **.** **7** **⅜** **8** **¼** **6** **½** **″**
″ - ♂ 小 . 7 ⅜ 8 ¼ 6 ½ ″

“19836 ♂ jnr. 7 ⅜ 8 ¼ 6 ½”

″ [kəˌlʌmbi'eɪnəs] , - [ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [biː] . [siː] . - ♂ — [naɪn] ⅛ — ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn]
**″** **columbianus** **,** **Schesley** **Mts** **.** **,** **B** **.** **C** **.** **19837** **♂** **—** **9** **⅛** **—** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19838** **♂** **9**
″ 哥伦比亚 , - 山脉 . , B . C . - ♂ — 9 ⅛ — ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9
⅞ - [eɪt] ⅛ ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ [naɪn] ⅛ [eɪt] ⅞ [faɪv] ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ [eɪt] ½ [eɪt] ½ [faɪv] ⅞ ″
**⅞** **10** **8** **⅛** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19839** **♂** **9** **⅛** **8** **⅞** **5** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **19858** **♀** **8** **½** **8** **½** **5** **⅞** **″**
⅞ - 8 ⅛ ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♂ 9 ⅛ 8 ⅞ 5 ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ 8 ½ 8 ½ 5 ⅞ ″
″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ [naɪn] ¾ [naɪn][fɔːr] ⅝ ″ ″
**″** **″** **″** **″** **″** **″** **21504** **♀** **9** **¾** **9** **4** **⅝** **″** **″**
″ ″ ″ ″ ″ ″ - ♀ 9 ¾ 9 4 ⅝ ″ ″

″ columbianus，谢斯利山，BC19837 ♂ — 9 ⅛ — ″″″″″″″″ ″19838 ♂ 9 ⅞ 10 8 ⅛ ″″″″″″″″ ″19839 ♂ 9 ⅛ 8 ⅞ 5 ″″″″″″″″ ″19858 ♀ 8 ½ 8 ½ 5 ⅞ ″″″″″″″″ ″21504 ♀ 9 ¾ 9 4 ⅝ ″″

″ [meɪn] ['rɑːkiz] , ″ ″ - ♀ [naɪn] ⅞ [naɪn] ⅞ [faɪv] ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - — ['sɛvən] ⅝ ['sɛvən] ⅜ [fɔːr]
**″** **Main** **Rockies** **,** **″** **″** **21505** **♀** **9** **⅞** **9** **⅞** **5** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **″** **21506** **—** **7** **⅝** **7** **⅜** **4**
″ 主要的 落基山脉 , ″ ″ - ♀ 9 ⅞ 9 ⅞ 5 ″ ″ ″ ″ ″ ″ ″ - — 7 ⅝ 7 ⅜ 4
⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″
**⅞** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″

“主落基山脉” “21505 ♀ 9 ⅞ 9 ⅞ 5″″″″″″″″″21506 — 7 ⅝ 7 ⅜ 4 ⅞″″″″″″″″

″ ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .
**″** **Mt** **.**
″ 公吨 .

“公吨。

[ [diː] ] [hed] ♂ - ⅛ - ³⁄₁₆ [fɔːr] ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″
**[** **D** **]** **Head** **♂** **10** **⅛** **10** **³⁄₁₆** **4** **⅞** **″** **″** **″** **″** **″** **″**
[ D ] 头 ♂ - ⅛ - ³⁄₁₆ 4 ⅞ ″ ″ ″ ″ ″ ″

[D]头部♂ 10 ⅛ 10 ³⁄₁₆ 4 ⅞″″″″″″″″

〃 [ [iː] ] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ♂ [naɪn] ⅞ [naɪn] ⅝ [sɪks] ½ 〃 〃 〃 〃 〃 〃
**〃 [ E ] Mt . ♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ 〃 〃 〃 〃 〃 〃**
〃 [ E ] 公吨 . ♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ 〃 〃 〃 〃 〃 〃

〃[E]山♂ 9 ⅞ 9 ⅝ 6 ½ 〃〃〃〃〃〃

〃 [ [diː] ]
**〃 [ D ]**
〃 [ D ]

[D]

[hed] [ʃoʊn] [ɑːn] - , ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mædɪsn] [grænt] .
**Head shown on 26 , property of Madison Grant .**
头 所示 在 - , 财产 的 麦迪逊 授予 .

图中所示人头像位于 26 号，属于麦迪逊·格兰特所有。

[ [iː] ]
**[ E ]**
[ E ]

[E]

['prɑːpərti] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['ɑːrθər] [ muə; mɔː ] , ['dʒunjɚ] .
**Property of Charles Arthur Moore , Jr .**
财产 的 查尔斯 亚瑟 摩尔 , 小 .

小查尔斯·亚瑟·摩尔的财产

[træn'skraɪbər] [noʊts]
**Transcriber Notes**
转录员 笔记

转录员注释

[ɔːl] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [oʊ] . [em] . [kə,lʌmbi'eɪnəs] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [oʊ] . [em] . [kə,lʌmbi'eɪnəs] .
**All occurrences of O . m . columbianus were changed to O . m . columbianus .**
全部 发生 的 哦 . 米 . 哥伦比亚 是 已更改 到 哦 . 米 . 哥伦比亚 .

所有出现的 Omcolumbianus 都被改为 O. m. columbianus。

[ ,ilə'streiʃəns ] [wɜːr; wər] [muːvd] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [splɪt] ['pærə,græf] .
**Illustrations were moved so as not to split paragraphs .**
插图 是 已搬 所以 作为 不是 到 分裂 段落 .

插图的位置已调整，以免分割段落。

[ɑːn] [piː] . - , “ [æz; əz] ” [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn] “ . . . [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] [oʊ] . [em] .
**On p . 13 , “ as ” was added in “ . . . to be referred to as O . m .**
在 p . - , “ 作为 ” 曾是 额外 在 “ . . . 到 是 指 到 作为 哦 . 米 .
- . ”
**missoulæ . ”**
- . ”

第 13 页，“as”被添加到“...被提及为 O. m. missoulæ”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神